



Sicherheitsanleitung
Safety instruction
Instruction de sécurité
Istruzione di sicurezza
Instrucciones de seguridad
Veiligheidsinstructie
Instrukcji bezpieczeństwa
Sikkerhedsvejledning
Säkerhetsanvisningar
Instruções de segurança
Güvenlik kullanım kılavuzu
Bezpečnostní návod
Biztonsági útmutató
Turvallisuusohjeet
Sikkerhetsinstruks
Instrucțiuni de siguranță
Bezpečnostný návod
Οδηγίες για την ασφάλεια

macsRemote Services

Safety Instruction



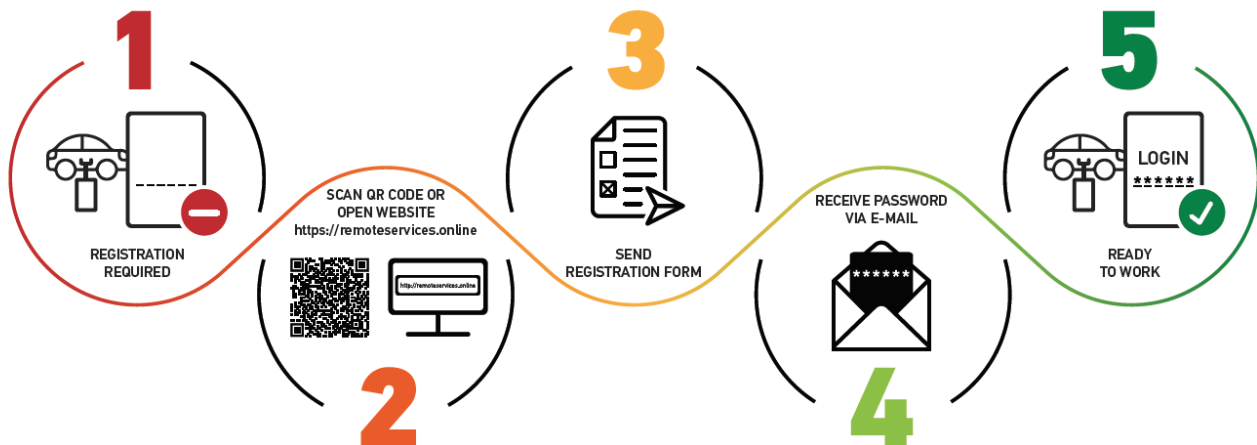
User Manual

Deutsch	3
US-English.....	12
Français	20
Italiano	29
Español.....	38
Nederlands	47
Polski.....	56
Türkçe	65
Português	73
Dansk.....	82
Suomi	90
Norsk.....	98
Svenska.....	106
Română	114
Magyarul	123
Slovenská	132
Česky.....	141
ελληνικά.....	150

Inhaltsverzeichnis

1. Registrierung und Initialisierung	4
2. Zu dieser Sicherheitsanleitung	5
2.1. Hinweise zur Verwendung dieser Sicherheitsanleitung	5
3. Verwendete Symbole	6
3.1. Kennzeichnung von Textteilen	6
4. Sicherheitshinweise	8
4.1. Sicherheitshinweise allgemein.....	8
4.2. Sicherheitshinweise Verletzungsgefahr	8
4.3. Sicherheitshinweise für macsRemote	9
4.4. Sicherheitshinweise Hoch-/Netzspannung	9
4.5. Sicherheitshinweise Hybrid-/Elektrofahrzeuge	10

1. Registrierung und Initialisierung



1. Um mit **macsRemote Services** starten zu können, müssen Sie sich vorher online registrieren.

2. Die Registrierung kann über folgenden QR-Code durchgeführt werden:



⇒

⇒ Die Registrierung kann alternativ auch im Webbrowser über folgenden Link durchgeführt werden:

<https://www.remoteservices.online>

3. Füllen Sie alle Daten aus und senden Sie die Registrierung an Hella Gutmann.

4. **macsRemote Services** wird freigeschaltet und Sie erhalten eine E-Mail mit Ihren Zugangsdaten.

⇒ Den Anweisungen in der E-Mail folgen.

5. Jetzt sind die Registrierung und Initialisierung abgeschlossen und das Portal von **macsRemote Services** kann über folgenden Link aufgerufen werden:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ Um **macsRemote Services** in Betrieb zu nehmen, die Schritte wie im Kapitel Inbetriebnahme und Netzwerkanbindung beschrieben durchführen.

2. Zu dieser Sicherheitsanleitung

Diese Sicherheitsanleitung beinhaltet wichtige Informationen für eine sichere und effiziente Nutzung des Produkts.

2.1. Hinweise zur Verwendung dieser Sicherheitsanleitung

Diese Sicherheitsanleitung enthält wichtige Informationen für die Bediener-sicherheit.

Lesen Sie die Sicherheitsanleitung komplett durch. Die Sicherheitshinweise dienen ausschließlich zum Schutz während der Arbeit mit dem Produkt.

Lesen Sie ebenfalls die Bedienungsanleitung des Produkts komplett durch.

Um einer Gefährdung von Personen und Ausrüstung oder einer Fehlbedienung vorzubeugen, empfiehlt es sich, während der Verwendung des Produkts die einzelnen Arbeitsschritte noch einmal gesondert nachzuschlagen.

Das Produkt darf nur von einer Person mit kfz-technischer Ausbildung verwendet werden. Informationen und Wissen, die diese Ausbildung beinhaltet, werden in den Anleitungen nicht aufgeführt.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an den Anleitungen sowie am Gerät selbst vorzunehmen. Wir empfehlen Ihnen daher die Überprüfung auf etwaige Aktualisierungen. Im Falle des Weiterverkaufs oder einer anderen Form der Weitergabe ist die Sicherheitsanleitung dem Produkt beizulegen.

Die Sicherheitsanleitung ist während der gesamten Lebensdauer des Geräts jederzeit griffbereit und zugänglich aufzu-bewahren.

Das Benutzerhandbuch zu diesem Produkt kann über folgenden Link aufgerufen werden:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

Alternativ kann das Benutzerhandbuch über folgenden QR-Code aufgerufen werden:



Unter www.hella-gutmann.com/manuals stehen Ihnen sämtliche Benutzerhandbücher, Anleitungen, Nachweise und Lis-ten zu unseren Diagnosegeräten sowie Tools und mehr zur Verfügung.

Besuchen Sie auch unsere Hella Academy unter www.hella-academy.com und erweitern Sie Ihr Wissen mit hilfreichen On-line-Tutorials und weiteren Trainingsangeboten.

3. Verwendete Symbole

3.1. Kennzeichnung von Textteilen



GEFAHR

Diese Kennzeichnung weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.



WARNUNG

Diese Kennzeichnung weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.



VORSICHT

Diese Kennzeichnung weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.



Diese Kennzeichnungen weisen auf rotierende Teile hin.



Diese Kennzeichnung weist auf eine gefährliche elektrische Spannung/Hochspannung hin.



Diese Kennzeichnung weist auf eine mögliche Quetschgefahr hin.



Diese Kennzeichnung weist auf eine mögliche Handverletzung hin.



WICHTIG

Alle mit **WICHTIG** gekennzeichneten Texte weisen auf eine Gefährdung des Diagnosegeräts oder der Umgebung hin. Die hier hinterlegten Hinweise bzw. Anweisungen müssen deshalb unbedingt beachtet werden.



HINWEIS

Die mit **HINWEIS** gekennzeichneten Texte enthalten wichtige und nützliche Informationen. Das Beachten dieser Texte ist zu empfehlen.

**durchkreuzte Mülltonne**

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll geworfen werden darf. Der Balken unterhalb der Mülltonne zeigt an, ob das Produkt nach dem 13.08.2005 in Verkehr gebracht wurde.

**Handbuch beachten**

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Handbuch stets verfügbar sein und gelesen werden muss.

4. Sicherheitshinweise

4.1. Sicherheitshinweise allgemein



- **macsRemote** ist ausschließlich für den Einsatz am Kfz bestimmt. Für den Einsatz von **macsRemote** sind Kfz-technische Kenntnisse des Nutzers und somit das Wissen über Gefahrenquellen und Risiken in der Werkstatt bzw. am Kfz Voraussetzung.
- Bevor der Nutzer **macsRemote** verwendet, muss er die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig gelesen haben.
- Es gelten alle Hinweise in der Bedienungsanleitung, die in den einzelnen Kapiteln gegeben werden. Die nachfolgenden Maßnahmen und Sicherheitshinweise sind zusätzlich zu beachten.
- Ferner gelten alle allgemeinen Vorschriften von Gewerbeaufsichtsämtern, Berufsgenossenschaften und Kraftfahrzeugherstellern sowie alle Umweltschutzauflagen, Gesetze, Verordnungen und Verhaltensregeln, die eine Werkstatt zu beachten hat.

4.2. Sicherheitshinweise Verletzungsgefahr



Bei Arbeiten am Fahrzeug besteht Verletzungsgefahr durch rotierende Teile oder durch das Wegrollen des Fahrzeugs. Deshalb Folgendes beachten:

- Das Fahrzeug gegen Wegrollen sichern.
- Automatikfahrzeuge zusätzlich in Parkposition stellen.
- Das Start/Stopp-System deaktivieren, um einen unkontrollierten Motorstart zu vermeiden.
- Das Anschließen des Geräts an das Fahrzeug nur bei ausgeschalteter Zündung durchführen.
- Bei laufendem Motor nicht in rotierende Teile greifen.
- Das Kabel nicht in der Nähe von rotierenden Teilen verlegen.
- Die hochspannungsführenden Teile auf Beschädigung prüfen.

4.3. Sicherheitshinweise für macsRemote



Um eine fehlerhafte Handhabung und daraus resultierende Verletzungen des Anwenders oder eine Zerstörung des Geräts zu vermeiden, Folgendes beachten:

- Das Gerät vor längerer Sonneneinstrahlung schützen.
- Das Gerät und die Anschlusskabel vor heißen Teilen schützen.
- Das Gerät und die Anschlusskabel vor rotierenden Teilen schützen.
- Die Anschlusskabel/Zubehöerteile regelmäßig auf Beschädigung prüfen (Zerstörung des Geräts durch Kurzschluss).
- Den Anschluss des Geräts nur gemäß Bedienungsanleitung durchführen.
- Das Gerät vor Flüssigkeiten wie Wasser, Öl oder Benzin schützen. Das **macsRemote** ist nicht wasserdicht.
- Das Gerät vor harten Schlägen schützen und nicht fallen lassen.

4.4. Sicherheitshinweise Hoch-/Netzspannung



In elektrischen Anlagen treten sehr hohe Spannungen auf. Durch Spannungsüberschläge an beschädigten Bauteilen, z.B. aufgrund von Marderbissen, oder durch Berühren von spannungsführenden Bauteilen besteht die Gefahr eines Stromschlags. Hochspannung über das Fahrzeug und Netzspannung über das Hausnetz können bei mangelhafter Aufmerksamkeit schwere Verletzungen verursachen oder zum Tode führen. Spannungsüberschläge können z.B. an der Primär- und Sekundärseite des Zündsystems, dem Anschluss an das Fahrzeug, den Lichtanlagen oder dem Kabelstrang mit Steckverbindungen entstehen. Deshalb Folgendes beachten:

- Nur Stromkabel mit geerdetem Schutzkontakt verwenden.
- Nur den Original-Kabelsatz verwenden.
- Die Kabel und Netzteile regelmäßig auf Beschädigung prüfen.
- Montagearbeiten, z.B. das Anschließen des Geräts an das Fahrzeug oder das Ersetzen von Bauteilen, nur bei ausgeschalteter Zündung durchführen.
- Bei Arbeiten mit eingeschalteter Zündung keine spannungsführenden Bauteile berühren.

4.5. Sicherheitshinweise Hybrid-/Elektrofahrzeuge



Bei Hybrid-/Elektrofahrzeugen treten sehr hohe Spannungen auf. Durch Spannungsüberschläge an beschädigten Bauteilen, z.B. aufgrund von Marderbissen, oder durch Berühren von spannungsführenden Bauteilen besteht die Gefahr eines Stromschlags. Hochspannung am/im Fahrzeug kann bei mangelhafter Aufmerksamkeit zum Tode führen. Deshalb Folgendes beachten:

- Das Hochvolt-System darf nur von folgenden Fachkräften spannungsfrei geschaltet werden:
 - Hochvolttechniker (HVT)
 - Elektrofachkraft für festgelegte Tätigkeiten (EFKfft) – Hybrid- bzw. Elektrofahrzeuge
 - Elektrofachkraft (EFK)
- Warntafeln und Warnbänder aufstellen bzw. anbringen.
- Das Hochvolt-System und die Hochvolt-Kabel auf Beschädigung prüfen (Sichtprüfung).
- Das Hochvolt-System spannungsfrei schalten:
 - Die Zündung ausschalten.
 - Den Hochvolt-Service-Stecker abziehen.
 - Die Sicherung entfernen.
- Das Hochvolt-System gegen Wiedereinschalten sichern:
 - Den Fahrzeugschlüssel aus dem Fahrzeug entfernen und sicher aufbewahren.
 - Den Hochvolt-Service-Stecker sicher aufbewahren oder den Batterie Hauptschalter gegen Wiedereinschalten sichern.
 - Den Batterie Hauptschalter, die Steckverbindungen usw. durch Blindstecker, Abdeckkappen oder Isolierband mit entsprechendem Warnhinweis isolieren.
- Die Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfgerät prüfen. Selbst bei abgeschalteter Hochspannung kann immer noch eine Restspannung vorhanden sein.
- Das Hochvolt-System erden und kurzschließen (erst ab einer Spannung von 1000 V notwendig).
- In der Nähe liegende oder unter Spannung stehende Bauteile abdecken – bei einer Spannung unter 1000 V z.B. mit isolierenden Tüchern, Schläuchen oder Kunststoffabdeckungen. Bei Spannungen über 1000 V z.B. speziell dafür vorgesehene Isolationsplatten/Absperrtafeln anbringen, die ausreichenden Berührungsschutz zu benachbarten Bauteilen bieten.
- Vor dem Wiedereinschalten des Hochvolt-Systems Folgendes beachten:
 - Sämtliche Werkzeuge und Hilfsmittel sind vom Hybrid-/Elektrofahrzeug entfernt.
 - Die Kurzschließung und Erdung des Hochvolt-Systems aufheben. Sämtliche Kabel dürfen nicht mehr berührt werden.

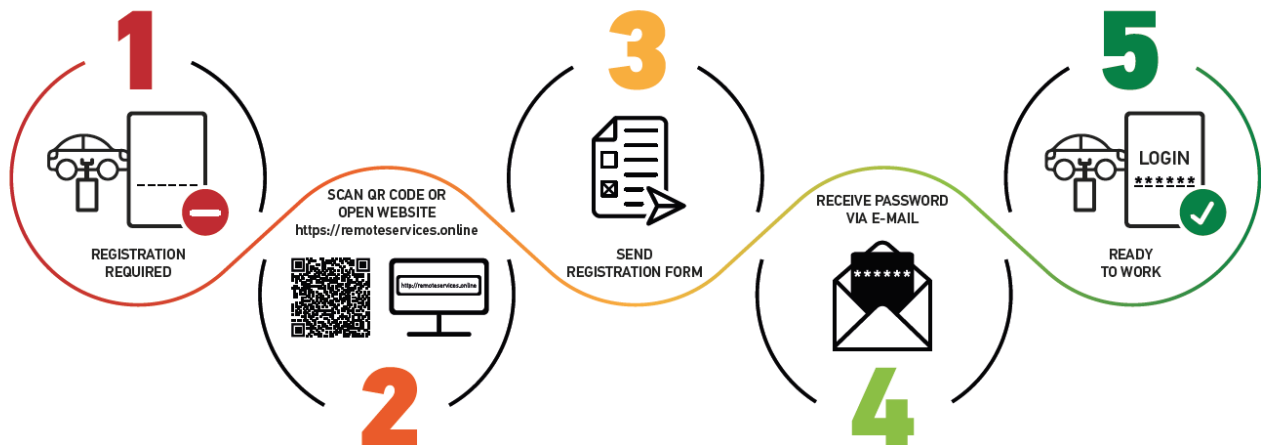


- Entfernte Schutzverkleidungen wieder anbringen.
- Schutzmaßnahmen an den Schaltstellen aufheben.

Table of Contents

1. Registration and Initialization	13
2. About These Safety Instructions	14
2.1. Notes about the Use of these Safety Instructions	14
3. Symbols Used	15
3.1. Marking of Text Parts	15
4. Safety Precautions.....	17
4.1. General Safety Precautions	17
4.2. Safety Precautions – Risk of Injury	17
4.3. Safety Notes for the macsRemote	18
4.4. Safety Precautions for High Voltage/Line Voltage	18
4.5. Safety Precautions for Hybrid/Electric Vehicles	19

1. Registration and Initialization



1. Before you can start working with **macsRemote Services** you need to register online.

2. Registration can be done with the following QR code:



⇒

⇒ Alternately you can register under the following link in the web browser:

<https://www.remoteservices.online>

3. Fill in all the data fields and send the registration to Hella Gutmann.

4. **macsRemote Services** will be activated and you will receive an e-mail with your access data.

⇒ Please follow the instructions in the e-mail.

5. Registration and initialization are hence finished and you can call up the portal of **macsRemote Services** under the following link:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ In order to take **macsRemote Services** into operation, perform the steps as described in section Initial Start-Up and Network Connection.

2. About These Safety Instructions

These safety instructions contain important information for a safe and efficient use of the product.

2.1. Notes about the Use of these Safety Instructions

These safety instructions contain important information relevant to operator safety.

Please read the safety instructions completely. They are provided solely to assure your safety when working with the product.

Please read the operating instructions entirely.

You are recommended to read the individual work steps in the manual again while working with the product, in order to avoid danger to personnel and equipment or operating errors.

The product shall be used exclusively by a qualified person. Information and knowledge included in this training is not explained in the instructions.

The manufacturer reserves the right to modify the instructions and the product itself without prior notice. We therefore recommend checking it for any updates. These safety instructions must accompany the product in case of sale or other transfer.

The safety instructions shall be kept for the entire service life of the product and shall be accessible at any time.

Call up the User Manual with the following link:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

You can also call up the User Manual with the following QR code:



Go to www.hella-gutmann.com/manuals to find all the user manuals, instructions, references and lists about our diagnostic devices, tools and much more.

Please also visit our Hella Academy under www.hella-academy.com and expand your knowledge with various online tutorials and other training courses.

3. Symbols Used

3.1. Marking of Text Parts



DANGER

Text parts marked in this way indicate an imminent dangerous situation, which will lead to death or severe injuries if not avoided.



WARNING

Text parts marked in this way indicate a possibly dangerous situation, which may lead to death or severe injuries if not avoided.



CAUTION!

Text parts marked in this way indicate a possibly dangerous situation, which may lead to minor or slight injuries if not avoided.



These symbols indicate rotating parts.



This symbol indicates dangerous electric voltage/high voltage.



This symbol indicates the risk of crushing limbs.



This symbol indicates a potential injury of the hand.



Caution

All texts labeled **IMPORTANT** refer to a hazard in the diagnostic device or environment. The advices or rather instructions stated here must therefore be observed by all means.



NOTICE

Texts marked with **NOTICE** contain important and helpful information. It is recommended to observe these texts.

**Struck-through waste bin**

This marking indicates that the product must not be discarded as domestic waste.

The bar underneath the wheeled bin indicates whether the product was "placed on the market" after 13 August 2005.

**Refer to manual**

This marking indicates that the user manual must always be read and always be available.

4. Safety Precautions

4.1. General Safety Precautions



- The **macsRemote** product is exclusively intended for use on a vehicle. It is a precondition for the use of the **macsRemote** product that the user has knowledge of automotive technology and is therefore aware of the sources of danger and risks in the workshop and on motor vehicles.
- Please read the entire operating instructions carefully before using the **macsRemote**.
- All notes given in the individual sections of the operating instructions apply. It is important to regard the following measures and safety precautions.
- Furthermore, pay attention to all general instructions from labor inspectorates, trade associations and vehicle manufacturers as well as all laws, legal ordinances and instructions which have to be commonly obeyed by a repair shop.

4.2. Safety Precautions – Risk of Injury



When working on the vehicle, there is a risk of injury through rotating parts or rolling of the vehicle. Therefore regard the following:

- Protect vehicle against rolling away.
- Basically place the gear selector lever of AT vehicles to park position.
- Deactivate the start/stop system to avoid an inadvertent engine startup.
- Connect the product to the vehicle only when ignition is switched off.
- Do not reach into rotating parts while the engine is running.
- Do not run the cable near rotating parts.
- Check the high-voltage parts for damage.

4.3. Safety Notes for the macsRemote



To prevent incorrect handling and resulting injuries to the user or destruction of the product, pay attention to the following:

- Protect the product from long periods of exposure to solar radiation.
- Protect the product and the connecting cable from hot components.
- Protect the product and the connecting cables from rotating parts.
- Regularly check the connecting cables/accessory parts for damage (destruction of the product due to short circuit).
- Only connect the product according to the operating instructions.
- Keep the product away from fluids such as water, oil or gasoline. The **macsRemote** is not waterproof.
- Protect the product from strong impacts and do not drop it.

4.4. Safety Precautions for High Voltage/Line Voltage



Very high voltages occur in electrical systems. Due to voltage flashover on damaged components, such as marten damage or touching live components, the risk of electric shock is likely. High voltage via the vehicle and line voltage via the building's mains supply can cause severe injury or even death if adequate care is not taken. Voltage flashover can occur e.g. on the primary and secondary side of the ignition system, the connection to the vehicle, the lighting systems or the wiring harness with plug connections. Therefore regard the following:

- Only use power supply cables with grounding contact.
- Always use the original cable set.
- Regularly check cables and adapters for damage.
- Perform any assembly work such as the connection of the product to the vehicle or the replacement of components only when ignition is switched off.
- Do not touch live components when ignition is switched on.

4.5. Safety Precautions for Hybrid/Electric Vehicles



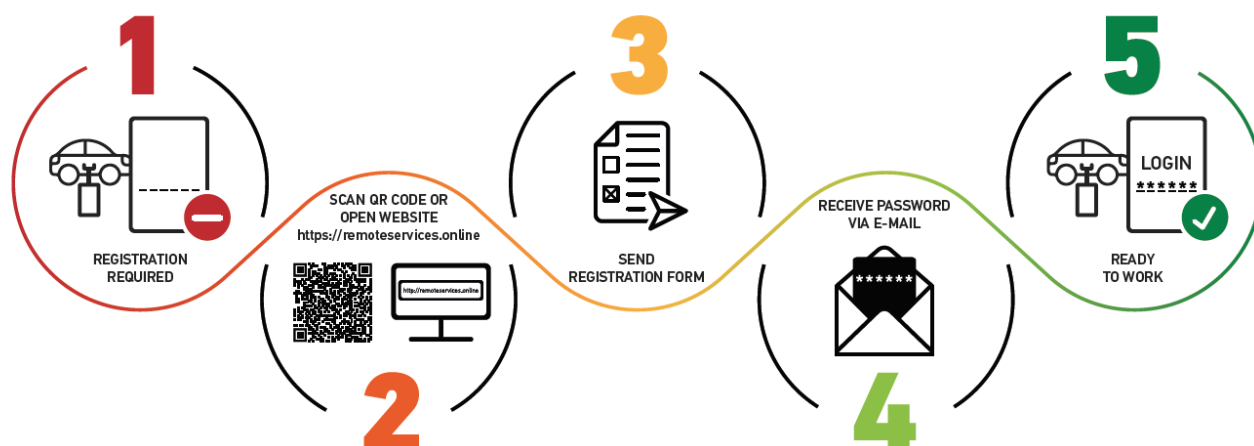
Very high tensions occur on hybrid and electric vehicles. Due to voltage flashover on damaged components, such as marten damage or touching live components, the risk of electric shock is likely. High voltage at or in the vehicle can lead to death in case of inattention. Therefore regard the following:

- Only the following qualified employees are allowed to de-energize the high-voltage system:
 - High-voltage technician
 - Skilled electrician for predetermined operations – Hybrid or electric vehicles respectively
 - Skilled electrician
- Place and attach warning signs and warning tapes.
- Check the high-voltage system and the high-voltage cables for damage (visual inspection).
- De-energizing the high-voltage system:
 - Switch off ignition.
 - Disconnect the service disconnect plug.
 - Remove the fuse.
- Securing the high-voltage system against re-activation:
 - Remove the vehicle key and keep it in a safe place.
 - Keep the service disconnect plug in a safe place or secure the battery master switch against re-activation.
 - Insulate the battery master switch, the plug connections etc. with dummy plugs, covering caps or insulating tape with the corresponding warning notice.
- Check the de-energized state with a voltage tester. Even with disconnected high voltage, residual voltage can still be present.
- Ground and short-circuit the high-voltage system (necessary only if voltage is higher than 1000 V).
- Voltage below 1000 V: Cover the parts which are close to the system or which are energized e.g. with insulating cloth, hoses or plastic coverings. Voltage higher than 1000 V: Cover the parts with insulating plates/protective panels specially developed for this purpose so that sufficient protection against contact to adjacent parts is ensured.
- Regard the following before re-energizing the high-voltage system:
 - All tools and utilities are removed from the hybrid/electric vehicle.
 - Remove the grounding and short circuit of the high-voltage system. Do not touch any of the cables now.
 - Attach the protective paneling that has been removed before.
 - Remove the protective measures at the switching system.

Sommaire

1. Enregistrement et initialisation.....	21
2. Concernant cette instruction de sécurité	22
2.1. Remarques concernant l'utilisation de cette instruction de sécurité.....	22
3. Symboles utilisés.....	23
3.1. Signification des symboles utilisés dans ce manuel	23
4. Consignes de sécurité	25
4.1. Remarques générales de sécurité	25
4.2. Consignes de sécurité contre les risques de blessures	25
4.3. Consignes de sécurité pour macsRemote	26
4.4. Consignes de sécurité - haute tension et alimentation secteur	26
4.5. Consignes de sécurité relatives aux véhicules hybrides / électriques	27

1. Enregistrement et initialisation



1. Pour utiliser **macsRemote Services**, veuillez préalablement vous enregistrer via internet.

2. A l'aide du QR-Code suivant :



⇒ Ou en utilisant le lien suivant :

<https://www.remoteservices.online>

3. Veuillez compléter le formulaire et l'envoyer à Hella Gutmann.

4. **macsRemote Services** sera activé. Vous recevrez un E-Mail avec vos accès.

⇒ Veuillez suivre les indications fournies dans l'E-Mail.

5. Une fois l'enregistrement et l'initialisation effectués avec succès, vous pouvez ouvrir le portail **macsRemote Services** à partir du lien suivant :

<https://macsremote.obd.help>

⇒ Pour mettre en service **macsRemote Services**, veuillez suivre les indications fournies dans le chapitre Mise en service et connexion au réseau.

2. Concernant cette instruction de sécurité

Cette instruction de sécurité comporte des informations importantes pour une utilisation en toute sécurité de votre produit.

2.1. Remarques concernant l'utilisation de cette instruction de sécurité

Cette instruction de sécurité comporte des informations importantes pour une utilisation en toute sécurité de votre produit.

Veuillez lire intégralement cette instruction de sécurité. Ces remarques de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur lors du travail avec l'outil.

Veuillez lire intégralement la présente notice d'utilisation.

Afin de prévenir les risques de dommages corporels et matériels pouvant résulter de manipulations incorrectes, il est conseillé, avant chaque intervention impliquant le présent produit, de consulter les différents chapitres décrivant les étapes de travail prévues.

Le présent produit ne peut être utilisé que par un technicien disposant d'une formation technique automobile certifiée. Les informations et connaissances dispensées dans ces filières de formation ne seront pas restituées dans la présente notice d'utilisation.

Le fabricant se réserve le droit de modifier le manuel d'utilisation et le logiciel lui-même sans préavis. Il est donc recommandé de vérifier régulièrement la disponibilité de nouvelles mises à jour. En cas de revente ou d'autres formes de cession, la présente instruction de sécurité doit être jointe au présent produit.

L'instruction de sécurité doit être conservée durant toute la durée de vie du produit et doit être conservée de manière à être disponible à tout moment.

Pour accéder au manuel d'utilisation, veuillez utiliser le lien suivant :

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

Le manuel d'utilisation peut également être ouvert à partir du QR-Code suivant :



Sur www.hella-gutmann.com/manuals, vous trouverez toutes les notices d'utilisation, notices de montage et informations d'utilisation.

Vous trouverez également de nombreux tutoriels intéressants sur notre site internet Hella Academy accessible à partir du lien suivant www.hella-academy.com.

3. Symboles utilisés

3.1. Signification des symboles utilisés dans ce manuel



DANGER

Cette signalétique indique la présence d'une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures graves ou même la mort.



AVERTISSEMENT

Cette signalétique indique un danger possible pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si cette situation n'est pas évitée.



ATTENTION

Cette signalétique indique la présence d'une source de danger pouvant provoquer des blessures légères si cette situation n'est pas évitée.



Cette signalétique indiquent la présence de composants en mouvement (rotation).



Cette signalétique indique la présence de tension électrique ou de haute tension.



Cette signalétique indique la présence d'un risque d'écrasement.



Cette signalétique indique la présence d'un risque de blessures pour les mains.



Attention

Les textes marqués par **IMPORTANT** indiquent un danger pour le matériel ou l'environnement. Les remarques et instructions fournies doivent être respectées.



REMARQUE

Les textes signalés par **REMARQUE** indiquent la présence d'informations. Il est conseillé de tenir compte de ces informations.

**Poubelle barrée**

Ce symbole indique que l'objet en question ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.

Cette signalétique apparaissant en bas de l'image de la poubelle indique que le matériel en question a été mis en circulation après le 13/08/2005.

**Tenir compte des informations fournies dans ce manuel d'utilisation**

Cette signalétique indique que le manuel d'utilisation doit être lu et doit toujours être à disposition.

4. Consignes de sécurité

4.1. Remarques générales de sécurité



- **macsRemote** est exclusivement conçu pour une utilisation sur un véhicule. L'utilisation de **macsRemote** présuppose de la part de l'utilisateur des connaissances en technique automobile et, en conséquence, la connaissance des sources de danger et des risques qui existent dans un atelier ou sur le véhicule.
- Avant d'utiliser le **macsRemote**, l'utilisateur doit lire entièrement et attentivement la présente notice d'utilisation.
- Les indications fournies dans les différents chapitres doivent être respectées. Il convient également de respecter les mesures et les consignes de sécurité fournies ci-après.
- De plus, il convient de mettre en œuvre l'ensemble des dispositions légales et réglementations imposées par l'inspection du travail, les corporations de l'automobile et de carrosserie et des constructeurs, les décrets de protection de l'environnement, ainsi que toutes les lois, directives et mesures de sécurité nécessaires lors du travail en atelier de mécanique et de carrosserie.

4.2. Consignes de sécurité contre les risques de blessures



Les interventions sur un véhicule présentent des risques de blessure par des composants en mouvement (rotation) ou par déplacement du véhicule. Aussi, tenir compte des indications suivantes :

- Sécuriser (caler) le véhicule contre les risques de déplacement involontaire.
- Sur les véhicules automatiques, sélectionner en plus la position de stationnement.
- Désactiver le système Start/Stop pour éviter tout risque de démarrage involontaire du moteur.
- Ne brancher l'appareil sur le véhicule que lorsque le contact est coupé.
- Ne pas saisir des composants en mouvement (rotation) lorsque le moteur tourne.
- Ne pas poser le câble à proximité de composants en rotation.
- Contrôler régulièrement l'absence de dégâts sur les composants conducteurs de haute tension.

4.3. Consignes de sécurité pour macsRemote



Pour éviter tout risque d'utilisation incorrecte et les risques de blessure ou de destruction des matériels, tenir compte des indications suivantes :

- Ne pas exposer l'outil de manière prolongée aux rayons directs du soleil.
- Protéger l'outil et les câbles des parties chaudes.
- Protéger l'outil et les câbles des parties en mouvement (rotation).
- Contrôler régulièrement l'intégrité des câbles de branchement et des accessoires (risque de destruction de l'outil par court-circuit).
- Toujours brancher l'outil conformément aux indications fournies dans la présente notice d'utilisation.
- Protéger l'outil des liquides (eau, huile, carburant). **macsRemote** n'est pas étanche.
- Protéger l'outil contre les chocs violents (ne pas laisser tomber).

4.4. Consignes de sécurité - haute tension et alimentation secteur



Les installations électriques présentent des tensions très élevées. Des arcs électriques au niveau de composants défectueux (lignes électriques endommagées par des morsures de rongeurs ou contact avec des composants conducteurs de tension) peuvent provoquer une électrocution. La présence de haute tension induite par le véhicule et la tension induite par le réseau domestique peuvent entraîner des blessures graves ou même la mort si elles ne sont pas utilisées avec une grande prudence. Aussi, tenir impérativement compte des indications suivantes : Aussi, tenir impérativement compte des indications suivantes : Aussi, tenir impérativement compte des indications suivantes : Aussi, tenir compte des indications suivantes :

- Utiliser uniquement des circuits électriques triphasés protégés.
- Utiliser uniquement le kit de câbles fourni d'origine.
- Contrôler régulièrement l'absence de dégâts sur les câbles et le bloc d'alimentation.
- Effectuer toutes les interventions de montage (comme, par exemple, le branchement de l'outil sur le véhicule ou le remplacement de composants) contact coupé.
- En cas de travail contact commuté, ne jamais toucher de composants conducteurs.

4.5. Consignes de sécurité relatives aux véhicules hybrides / électriques



Les véhicules à entraînement hybride et électrique présentent des tensions très élevées. Des arcs électriques au niveau de composants défectueux (lignes électriques endommagées par des morsures de rongeurs ou contact avec des composants conducteurs de tension) peuvent provoquer une électrocution. La haute tension du ou dans ces véhicules peut, en cas d'inadvertance, être mortelle. Aussi, tenir compte des indications suivantes :

- Le système haut tension ne peut être désactivé que par les techniciens disposant des habilitations requises :
 - Technicien certifié dans les technologies à haute tension
 - Technicien automobile disposant d'une habilitation d'intervention sur véhicules électriques ou hybrides
 - Electricien automobile habilité
- Sécuriser la zone de travail par l'installation d'une signalisation appropriée (panneau de signalisation et ruban de délimitation).
- Contrôler l'absence de dégâts sur le système haute tension et le câblage haute tension (contrôle visuel).
- Mettre hors tension le système haut tension :
 - Couper le contact.
 - Débrancher la prise de service (coupe-circuit haute-tension).
 - Extraire le coupe-circuit.
- Sécuriser le système haut tension contre une réactivation involontaire :
 - Enlever la clé de véhicule du véhicule et conserver la clé dans un endroit sécurisé inaccessible à d'autres utilisateurs.
 - Déposer le coupe-circuit haute-tension dans un endroit sécurisé ou sécuriser le coupe-batterie contre une réactivation involontaire.
 - Isoler le coupe-batterie, les connecteurs et autres à l'aide de fiches isolantes, de capuchons ou de ruban isolant et apposer une information d'avertissement sur ces éléments.
- Contrôler l'absence de tension à l'aide d'un voltmètre. Une tension résiduelle peut être présente même lorsque la haute tension est coupée.
- Relier le système haut tension à la terre et le court-circuiter (mesure indispensable à partir d'une tension de 1000 V).
- Tension inférieure à 1000 V : recouvrir les composants à proximité ou sous tension avec une fibre isolante, un tuyau isolant ou un cache synthétique isolant. Tension supérieure à 1000 V : installer des tapis isolants spécialement prévus pour ce type de tension et suffisamment grands pour protéger d'un risque de contact avec des composants conducteurs situés dans la zone de travail.
- Avant de réactiver le système haut tension, tenir compte des indications suivantes :

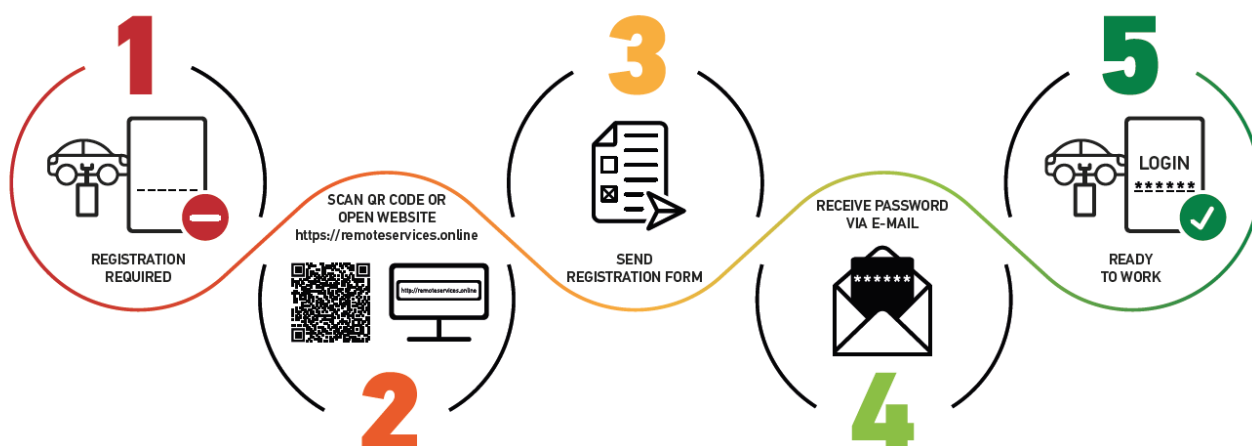


- L'ensemble des outils et ustensiles utilisés ont été enlevés du véhicule hybride / électrique.
- Déposer la mise à la terre et le court-circuitage du système haut tension. Ne plus toucher à aucun câble.
- Reposer les éléments d'habillage préalablement déposés.
- Déposer les éléments de sécurisation installés sur les éléments d'activation de circuit.

Indice

1. Registrazione e inizializzazione	30
2. Informazioni sulla presente istruzione di sicurezza	31
2.1. Informazioni sull'utilizzo della presente istruzione di sicurezza	31
3. Simboli utilizzati	32
3.1. Marcatura degli avvisi importanti	32
4. Indicazioni di sicurezza	34
4.1. Indicazioni generali di sicurezza.....	34
4.2. Indicazioni di sicurezza relative al rischio di lesioni	34
4.3. Indicazioni di sicurezza relative a macsRemote.....	35
4.4. Indicazioni di sicurezza relative all'alta tensione/tensione di rete	35
4.5. Indicazioni di sicurezza relative a veicoli ibridi/elettrici	36

1. Registrazione e inizializzazione



1. Per iniziare a utilizzare **macsRemote Services**, è necessario registrarsi online.

2. È possibile registrarsi utilizzando il seguente codice QR:



⇒

⇒ In alternativa, la registrazione può essere effettuata anche nel browser web tramite il seguente link:

<https://www.remoteservices.online>

3. Compilare tutti i dati e inviare la registrazione a Hella Gutmann.

4. **macsRemote Services** sarà attivato. I dati di accesso personali verranno inviati via e-mail.

⇒ Seguire le istruzioni indicate nella e-mail.

5. La registrazione e l'inizializzazione sono state completate e si può accedere al portale **macsRemote Services** tramite il seguente link:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ Per mettere in funzione **macsRemote Services**, procedere come descritto nel capitolo Messa in servizio e connessione di rete.

2. Informazioni sulla presente istruzione di sicurezza

Questa istruzione di sicurezza contiene importanti informazioni sull'utilizzo sicuro ed efficace del prodotto.

2.1. Informazioni sull'utilizzo della presente istruzione di sicurezza

Questa istruzione di sicurezza contiene informazioni importanti per la sicurezza dell'utente.

Leggere attentamente l'istruzione di sicurezza. Le indicazioni di sicurezza servono esclusivamente alla protezione personale dell'utente durante il lavoro con il prodotto.

Prima dell'uso, leggere attentamente l'istruzione d'uso.

Durante l'uso del prodotto è consigliabile consultare nuovamente le pagine dove sono riportati le singole fasi di lavoro, ciò per prevenire ogni rischio per persone e per il prodotto stesso.

Il prodotto può essere utilizzato solo da una persona che dispone di una formazione tecnica specifica del settore automobilistico. Le informazioni e le conoscenze trasmesse nell'ambito di questa formazione professionale non vengono né riportate né ripetute in questa istruzione.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche alle istruzioni e al prodotto stesso, ciò in qualunque momento e senza obbligo di preavviso. Si raccomanda pertanto di verificare regolarmente la messa a disposizione di aggiornamenti. In caso di rivendita o altre forme di cessione, la presente istruzione di sicurezza deve essere consegnata insieme al prodotto.

La presente istruzione di sicurezza deve essere sempre tenuta a portata di mano e va conservata durante tutta la vita utile del prodotto.

L'accesso al manuale utente è possibile anche attraverso il seguente link:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

L'accesso al manuale utente è possibile anche attraverso il seguente codice QR:



Nella nostra biblioteca www.hella-gutmann.com/manuals mettiamo a disposizione tutti i manuali utente, istruzioni, protocolli e liste di tolleranze attinenti alle nostre soluzioni e strumenti di diagnosi...e tanto altro.

Visitate la nostra pagina Hella Academy su www.hella-academy.com e approfondite le vostre conoscenze con utili tutorial online e altri programmi di formazione.

3. Simboli utilizzati

3.1. Marcatura degli avvisi importanti



PERICOLO

Questo simbolo indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, può causare lesioni gravi o addirittura mortali.



AVVERTENZA

Questo simbolo indica una situazione possibilmente pericolosa che, se non viene evitata, può causare lesioni gravi o addirittura mortali.



ATTENZIONE

Questo simbolo indica una situazione possibilmente pericolosa che, se non viene evitata, può causare lesioni di lieve entità.



Questo simbolo indica la presenza di componenti in rotazione.



Questo simbolo indica la presenza di una tensione elettrica pericolosa o la presenza di alta tensione.



Questo simbolo indica un possibile rischio di schiacciamento.



Questo simbolo indica una possibile lesione alla mano.



Attenzione

Tutti i testi marcati con **IMPORTANTE** indicano la presenza di una fonte di pericolo per il dispositivo o per l'ambiente. È quindi indispensabile attenersi alle istruzioni riportate.



NOTA

I testi marcati con **NOTA** contengono informazioni utili e importanti. Si consiglia pertanto di tenere conto dei testi marcati.

**Bidone cancellato**

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere buttato nel bidone dei rifiuti domestici.

La barra sotto il simbolo del bidone indica se il prodotto è stato messo in circolazione dopo il 13.08.2005.

**Tenere conto del manuale d'utente**

Questo simbolo indica che il manuale d'utente deve essere letto e deve essere sempre a portata di mano.

4. Indicazioni di sicurezza

4.1. Indicazioni generali di sicurezza



- **macsRemote** è previsto esclusivamente per l'uso su autoveicoli. L'impiego di **macsRemote** richiede da parte dell'utente una buona competenza nel settore tecnico automobilistico e quindi la conoscenza dei fonti di pericolo e dei rischi connessi al lavoro in officina e sul veicolo.
- Prima di utilizzare **macsRemote**, l'utente deve aver letto attentamente tutte le istruzioni d'uso.
- Devono essere rispettate tutte le avvertenze fornite nei singoli capitoli dell'istruzione d'uso. Vanno inoltre osservate le precauzioni e le indicazioni di sicurezza di seguito riportate.
- Inoltre, si applicano tutte le disposizioni generali delle autorità di vigilanza del settore, delle associazioni di categoria e dei costruttori di veicoli, nonché tutti i requisiti di tutela ambientale, le leggi, i regolamenti e le norme di comportamento che un'officina deve rispettare.

4.2. Indicazioni di sicurezza relative al rischio di lesioni



L'esecuzione di lavori sul veicolo espone al rischio di lesione provocato da componenti in rotazione o dallo spostamento involontario del veicolo. Attenersi pertanto scrupolosamente a quanto di seguito riportato:

- Bloccare il veicolo in modo tale da impedirne lo spostamento.
- Se il veicolo è dotato di cambio automatico, portare la leva del cambio in posizione di parcheggio.
- Disattivare il sistema start/stop per evitare l'avviamento involontario del motore.
- Il collegamento del dispositivo al veicolo va eseguito solo a quadro spento.
- A motore acceso, non toccare mai parti in movimento.
- Installare i cavi a debita distanza da parti in rotazione.
- Controllare che i componenti ad alta tensione non siano danneggiati.

4.3. Indicazioni di sicurezza relative a macsRemote



Per evitare qualsiasi uso errato del programma con conseguenti lesioni a carico dell'utente o danni irreparabili allo strumento, rispettare quanto segue:

- Proteggere il dispositivo dall'esposizione prolungata ai raggi solari.
- Tenere tutti i dispositivi e i relativi cavi di collegamento lontani da fonti di calore.
- Tenere il dispositivo e i cavi di connessione lontani da componenti in rotazione.
- Controllare regolarmente l'integrità dei cavi di connessione e degli accessori (danni irreparabili al dispositivo causati da cortocircuito).
- Collegare il dispositivo conformemente a quanto riportato nell'istruzione d'uso.
- Proteggere il dispositivo da liquidi quali acqua, olio o benzina. Il **macsRemote** non è impermeabile.
- Proteggere il dispositivo da colpi bruschi (per esempio da cadute).

4.4. Indicazioni di sicurezza relative all'alta tensione/tensione di rete



Negli impianti elettrici si verificano tensioni molto alte. Le scariche elettriche su componenti danneggiati (danni provocati da morsi di roditori, ecc.) o il contatto con componenti conduttori di tensione espongono al pericolo di scosse elettriche. L'alta tensione proveniente dal veicolo e la tensione erogata dalla rete elettrica domestica possono provocare, in caso di disattenzione, lesioni fisiche gravi o addirittura letali. Scariche elettriche possono prodursi ad esempio al livello del sistema di accensione (lato primario e secondario), alla porta di connessione del veicolo, al sistema di illuminazione o al fascio di cablaggio dotato di connettori. Attenersi pertanto scrupolosamente a quanto di seguito riportato:

- Utilizzare esclusivamente cavi di corrente con contatto di terra.
- Utilizzare solo il kit di cavi originale.
- Controllare regolarmente l'integrità dei cavi e dell'alimentatore.
- Eseguire tutti i lavori di montaggio (come ad esempio il collegamento dello strumento di diagnosi al veicolo o la sostituzione di componenti) solo a quadro spento.
- Durante lavori con il quadro acceso, non toccare alcun componente sotto tensione.

4.5. Indicazioni di sicurezza relative a veicoli ibridi/elettrici



I veicoli a trazione ibrida o elettrica presentano delle tensioni molto elevate. Le scariche elettriche su componenti danneggiati (danni provocati da morsi di roditori, ecc.) o il contatto con componenti conduttori di tensione espongono al pericolo di scosse elettriche. L'alta tensione presente sul o nel veicolo, in caso di disattenzione, può essere mortale. Attenersi pertanto scrupolosamente a quanto di seguito riportato:

- Il sistema di alta tensione può essere disattivato solo da tecnici che dispongono delle abilitazioni speciali richieste:
 - tecnico specializzato nella tecnologia alta tensione
 - tecnico auto che dispone dell'abilitazione necessaria per l'intervento su veicoli ibridi ed elettrici
 - elettrauto
- Collocare dei pannelli di avvertimento >Pericolo< e dei nastri di delimitazione.
- Controllare l'integrità del sistema di alta tensione e del cavo di alta tensione (controllo visivo).
- Mettere fuori tensione il sistema di alta tensione.
 - Spegnerne il quadro.
 - Togliere il separatore di protezione.
 - Togliere il fusibile.
- Proteggere il sistema di alta tensione contro una riattivazione involontaria:
 - Togliere la chiave dal veicolo e custodirla in luogo sicuro.
 - Conservare il connettore di servizio in luogo sicuro e proteggere l'interruttore staccabatteria da una riattivazione involontaria.
 - Isolare l'interruttore staccabatteria, i connettori eccetera per mezzo di connettori dummy, cappucci di protezione o nastro isolante e apporre un'informazione di avvertimento su questi elementi.
- Verificare la messa fuori tensione per mezzo di un cacciavite cercafase (corrente). Anche in caso di disattivazione dell'alta tensione, il sistema può sempre presentare una tensione residua pericolosa.
- Mettere a terra e cortocircuitare il sistema di alta tensione (necessario solo a partire da una tensione di 1000 V).
- In caso di tensione inferiore a 1000 V: ricoprire i componenti in prossimità di tensione o sotto tensione con una fibra isolante, un tubo isolante o con una copertura isolante in plastica. In caso di tensione superiore a 1000 V: collocare dei pannelli isolanti speciali previsti per questo tipo di tensione e sufficientemente grandi per proteggere dal rischio di contatto con i componenti conduttori situati nella zona di lavoro.
- Prima della riattivazione del sistema di alta tensione, tenere conto delle seguenti indicazioni:
 - Tutti gli attrezzi e utensili utilizzati sono stati tolti dal veicolo ibrido/elettrico.
 - Terminare la messa a terra e il cortocircuito del sistema di alta tensione. Non toccare alcun cavo.
 - Ricollocare i rivestimenti di protezione precedentemente eliminati.

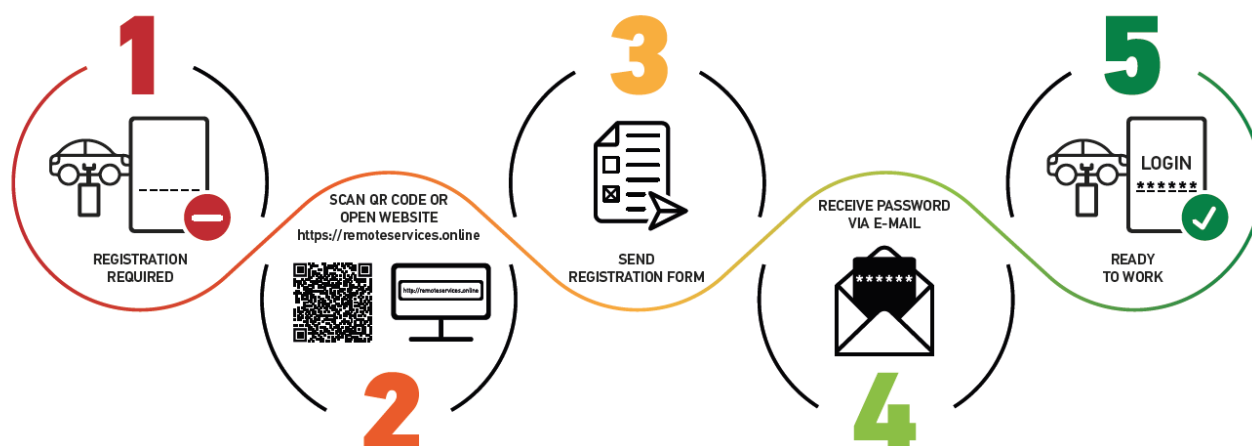


- Distaccare tutte le misure di sicurezza installate sugli elementi di attivazione del circuito.

Índice

1. Registro e inicialización	39
2. Sobre estas instrucciones de seguridad.....	40
2.1. Indicaciones sobre la utilización de las presentes instrucciones de seguridad.....	40
3. Símbolos utilizados	41
3.1. Caracterización de pasajes.....	41
4. Indicaciones de seguridad	43
4.1. Indicaciones generales de seguridad.....	43
4.2. Indicaciones de seguridad sobre el riesgo de lesiones.....	43
4.3. Indicaciones de seguridad para macsRemote.....	44
4.4. Indicaciones de seguridad relativas a la alta tensión y la tensión de red.....	44
4.5. Indicaciones de seguridad relativas a vehículos híbridos/eléctricos.....	45

1. Registro e inicialización



1. Para iniciar la utilización de **macsRemote Services**, es necesario registrarse primero en línea.

2. El registro se puede realizar mediante el siguiente código QR:



⇒ Como alternativa, el registro se puede realizar también en el navegador web a través del siguiente enlace:
<https://www.remoteservices.online>

3. Complete todos los datos y envíe el registro a Hella Gutmann.

4. **macsRemote Services** será activado y los datos de registro le serán enviados por correo electrónico.

⇒ Seguir las indicaciones del correo electrónico.

5. El registro y la inicialización se han completado y es posible acceder al portal de **macsRemote Services** a través del siguiente enlace:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ Para poner en funcionamiento **macsRemote Services**, seguir los pasos indicados en el capítulo Puesta en funcionamiento y conexión a la red.

2. Sobre estas instrucciones de seguridad

Las presentes instrucciones de seguridad contienen información importante para la utilización segura y eficiente del producto.

2.1. Indicaciones sobre la utilización de las presentes instrucciones de seguridad

Las presentes instrucciones de seguridad contienen información importante para la seguridad del usuario.

Lea atentamente las instrucciones de seguridad al completo. Dichas indicaciones de seguridad tienen la única finalidad de proteger al usuario durante su trabajo con el producto.

Lea el manual de instrucciones por completo.

Con el fin de prevenir la puesta en peligro de las personas y el equipamiento o un posible error en el manejo, se recomienda volver a consultar los pasos de trabajo correspondientes durante la utilización del producto.

El producto debe ser utilizado únicamente por personas que dispongan de una formación técnica certificada en el ámbito automovilístico. La información y los conocimientos impartidos y presupuestos en los cursos de formación no serán explicados en este manual de instrucciones.

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones tanto en el manual del usuario como en el equipo sin previo aviso. Recomendamos por tanto verificar regularmente la puesta a disposición de actualizaciones. En caso de reventa o cualquier otra forma de cesión, las presentes instrucciones de seguridad deben ser entregadas sin falta con el producto.

Las presentes instrucciones de seguridad deben tenerse al alcance de la mano y estar accesibles durante toda la vida útil del equipo.

También es posible acceder al Manual del usuario a través del siguiente enlace:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

También es posible acceder al Manual del usuario a través del siguiente código QR:



En nuestra biblioteca www.hella-gutmann.com/manuals, ponemos a su disposición todos los manuales del usuario, instrucciones, protocolos y listas de tolerancias relativas a nuestros equipos de diagnóstico y dispositivos, así como mucha más información de gran utilidad.

Visite nuestra página Hella Academy y amplíe sus conocimientos con útiles tutoriales y otros cursos de formación en www.hella-academy.com.

3. Símbolos utilizados

3.1. Caracterización de pasajes



PELIGRO

Esta indicación hace referencia a una situación de peligro inminente que, de no ser evitada, puede causar la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA

Esta indicación avisa de una situación posiblemente peligrosa que, de no ser evitada, puede causar la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Esta indicación avisa de una situación posiblemente peligrosa que, de no ser evitada, puede causar lesiones superficiales o ligeras.



Estas indicaciones hacen referencia a piezas giratorias.



Esta indicación hace referencia a una tensión eléctrica / alta tensión peligrosa.



Esta indicación hace referencia a un posible riesgo de aplastamiento.



Esta indicación hace referencia a una posible lesión de la mano.



IMPORTANTE

Todos los textos marcados con **IMPORTANTE** hacen referencia a una amenaza para el equipo de diagnóstico o para el entorno. En consecuencia, será obligatorio seguir los avisos o las instrucciones aquí indicados.



AVISO

Los textos marcados con **AVISO** contienen información importante y de utilidad. Se recomienda tener en cuenta dichas indicaciones.

**Contenedor de basura tachado**

Este símbolo indica que el producto no debe ser eliminado con las basuras domésticas.

La barra debajo del contenedor de basura indica si el producto ha sido puesto en circulación después del 13/08/2005.

**Tener en cuenta el manual del usuario**

Este símbolo indica que el manual del usuario debe ser leído y debe estar siempre disponible.

4. Indicaciones de seguridad

4.1. Indicaciones generales de seguridad



- El **macsRemote** está concebido únicamente para el uso en el vehículo. El empleo de **macsRemote** tiene como requisito los conocimientos técnicos automovilísticos necesarios del usuario, unidos al saber sobre posibles fuentes de peligro y riesgos en el taller o en el vehículo.
- Antes de utilizar **macsRemote**, el usuario debe leer atenta e íntegramente el manual de instrucciones.
- Serán de aplicación todas las advertencias del manual de instrucciones indicadas en los distintos capítulos. Además, se deben tener en cuenta las medidas y los avisos de seguridad indicados a continuación.
- Son válidas, además, todas las disposiciones provenientes de órganos de control de comercio, asociaciones profesionales, fabricantes de automóviles, normas medioambientales, así como todas las leyes, ordenanzas y normas de comportamiento que se deben tener en cuenta en los talleres.

4.2. Indicaciones de seguridad sobre el riesgo de lesiones



Durante los trabajos en el vehículo existe riesgo de lesión por deslizamiento del vehículo. Por tanto, tenga en cuenta lo siguiente:

- Asegurar el vehículo contra posibles deslizamientos por descuido.
- Colocar los vehículos automáticos adicionalmente en posición de aparcamiento.
- Desactivar el sistema de arranque/parada para evitar un arranque no controlado del motor.
- Llevar a cabo la conexión del equipo al vehículo únicamente con el contacto quitado.
- Con el motor en marcha, no tocar las piezas giratorias.
- No tender el cable cerca de piezas giratorias.
- Comprobar la posible presencia de daños en piezas conductoras de alta tensión.

4.3. Indicaciones de seguridad para macsRemote



Para evitar un manejo erróneo del equipo y las posibles lesiones resultantes del usuario o el deterioro del equipo, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Proteger el equipo de radiaciones solares prolongadas.
- Proteger el equipo y el cable de conexión de piezas calientes.
- Proteger el equipo y el cable de conexión de piezas giratorias.
- Comprobar periódicamente la integridad del cable de conexión/los accesorios (riesgo de destrucción del equipo por cortocircuito).
- Realizar la conexión del equipo solo de acuerdo con las indicaciones del manual de instrucciones.
- Proteger el equipo frente a líquidos como agua, aceite o gasolina. El **macsRemote** no es impermeable.
- Proteger el equipo de golpes fuertes e impedir que se caiga.

4.4. Indicaciones de seguridad relativas a la alta tensión y la tensión de red



En las instalaciones eléctricas se acumulan altas tensiones. Debido a los arcos eléctricos en componentes dañados, p. ej. por mordeduras de roedores o por el contacto con componentes bajo tensión, existe el peligro de una descarga eléctrica. Si no se presta la debida atención, la alta tensión a través del vehículo y la tensión en la red doméstica pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte. Los arcos eléctricos pueden tener lugar, por ejemplo, en el sistema de encendido (lado primario y secundario), en la conexión con el vehículo, en el sistema de alumbrado o del mazo de cables con los conectores. Por tanto, tenga en cuenta lo siguiente:

- Utilizar únicamente cables de alimentación con contacto a tierra.
- Utilizar únicamente el mazo de cables original.
- Comprobar regularmente la presencia de daños en los cables y las unidades de alimentación.
- Realizar los trabajos de montaje, por ejemplo la conexión del equipo al vehículo o la sustitución de componentes, únicamente tras haber quitado el encendido.
- Durante trabajos con el encendido conectado no tocar los componentes bajo tensión.

4.5. Indicaciones de seguridad relativas a vehículos híbridos/eléctricos



En los vehículos híbridos/eléctrico se acumulan altas tensiones. Debido a los arcos eléctricos en componentes dañados, p. ej. por mordeduras de roedores o por el contacto con componentes bajo tensión, existe el peligro de una descarga eléctrica. La alta tensión en el vehículo puede provocar la muerte en caso de una atención inadecuada. Por tanto, tenga en cuenta lo siguiente:

- El sistema de alto voltaje solamente puede ser desconectado por los siguientes trabajadores profesionales:
 - Técnicos de alto voltaje (HVT)
 - Técnicos automotrices con la habilitación necesaria para intervenir en vehículos híbridos y eléctricos
 - Electricistas de automóviles
- Fijar o colocar paneles y bandas de aviso.
- Comprobar la integridad del sistema de alto voltaje y los cables de alto voltaje (control visual).
- Poner fuera de tensión el sistema de alto voltaje:
 - Desconectar el encendido.
 - Extraer el conector de servicio de alto voltaje.
 - Retirar el fusible.
- Asegurar el sistema de alto voltaje contra la reconexión:
 - Retirar la llave del vehículo y guardarla en un lugar seguro.
 - Conservar el conector de servicio de alto voltaje en lugar seguro o asegurar el seccionador de batería contra una posible reconexión.
 - Aislar el seccionador de batería, los conectores, etc., con la clavija inactiva, las tapas de cubierta o cinta aislante con la advertencia correspondiente.
- Comprobar la ausencia de tensión con un detector de tensión. Incluso con la tensión de alto voltaje puede existir alguna tensión residual.
- Poner a tierra y cortocircuitar el sistema de alto voltaje (necesario a partir de una tensión de 1000 V).
- Cubrir los componentes cercanos o bajo tensión – con una tensión inferior a 1000 V, por ejemplo, con paños aislados, mangueras o cubiertas de plástico. En el caso de tensiones superiores a 1000 V, colocar por ejemplo paneles aislantes/cuadros de bloqueo que ofrezcan una protección suficiente contra el contacto a los componentes contiguos.
- Antes de reconectar el sistema de alto voltaje, tener en cuenta lo siguiente:
 - Todas las herramientas y medios auxiliares se han retirado del vehículo híbrido/vehículo eléctrico.
 - Anular el cortocircuito y la puesta a tierra del sistema de alto voltaje. Ya no se podrá tocar ningún cable.

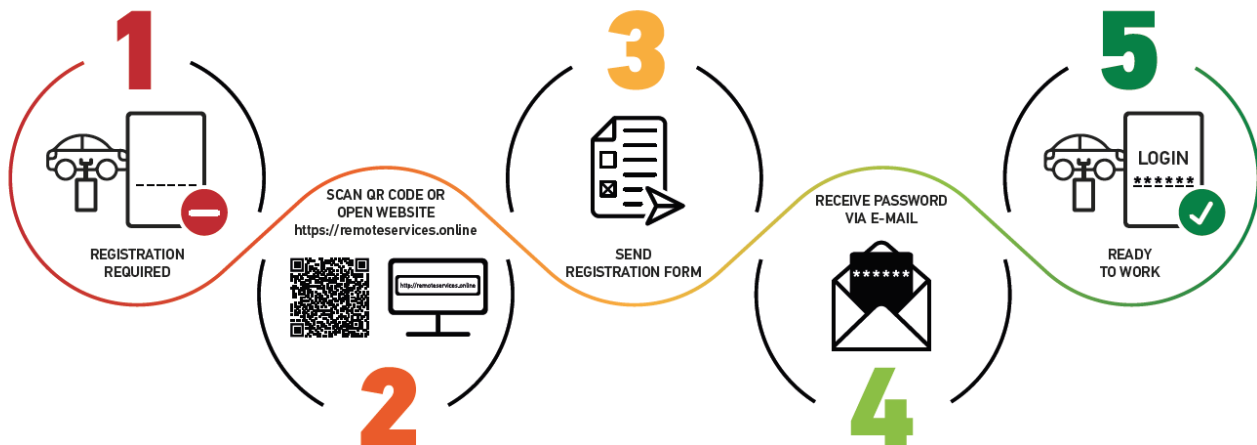


- Volver a colocar los revestimientos de protección.
- Anular las medidas de protección en la posición de conmutación.

Inhoudsopgave

1. Registratie en initialisatie	48
2. Over deze veiligheidsinstructie	49
2.1. Aanwijzingen voor de toepassing van deze veiligheidsinstructie	49
3. Toegepaste symbolen.....	50
3.1. Aanduiding van tekstpassages.....	50
4. Veiligheidsaanwijzingen	52
4.1. Veiligheidsaanwijzingen algemeen	52
4.2. Veiligheidsaanwijzingen letselgevaar	52
4.3. Veiligheidsaanwijzingen voor macsRemoter	53
4.4. Veiligheidsaanwijzingen high-voltage/netspanning.....	53
4.5. Veiligheidsaanwijzingen hybride/elektrische voertuigen	54

1. Registratie en initialisatie



1. Om **macsRemote Services** te kunnen starten, is een online registratie tevoren vereist.

2. De registratie kan via de volgende QR-code worden uitgevoerd:



⇒

⇒ Alternatief kan de registratie ook met de volgende link via een internetbrowser worden uitgevoerd:

<https://www.remoteservices.online>

3. Vul alle gegevens in en stuur de registratie naar Hella Gutmann.

4. **macsRemote Services** wordt vrijgegeven en u ontvangt een e-mail met de toegangsgegevens.

⇒ Volg de aanwijzingen in de e-mail op.

5. Registratie en initialisatie zijn nu afgesloten en de **macsRemote Services**-portal kan worden opgehaald via:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ Voer de stappen uit zoals beschreven in het hoofdstuk Ingebruikname en netwerkverbinding om **macsRemote Services** in gebruik te nemen.

2. Over deze veiligheidsinstructie

Deze veiligheidsinstructie bevat belangrijke informatie voor een veilig en efficiënt gebruik van het product.

2.1. Aanwijzingen voor de toepassing van deze veiligheidsinstructie

Deze veiligheidsinstructie bevat belangrijke informatie over de veiligheid van de gebruiker.

Lees de veiligheidsinstructie volledig door. Deze dienen uitsluitend voor de veiligheid tijdens het werken met het product.

Lees de gebruikershandleiding volledig door.

Ter vermijding van gevaar voor personen en materiaal of van foutieve bediening raden wij u aan om tijdens het gebruik van het product de beschrijving van de van toepassing zijnde werkonderdelen nogmaals te lezen.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt door personen met een opleiding op het gebied van de motorvoertuigtechniek. Informatie en kennis, die middels een dergelijke opleiding worden verkregen, worden in deze instructies niet uiteengezet.

De fabrikant behoudt het recht om zonder aankondiging vooraf de instructies en het apparaat zelf te wijzigen. Wij raden u aan zich te informeren over eventuele actualiseringen. In het geval van verkoop of doorgeven van het product dient de veiligheidsinstructie mee te worden geleverd.

De veiligheidsinstructie dient gedurende de gehele levensduur van het apparaat steeds binnen handbereik en toegankelijk te worden bewaard.

De gebruikershandleiding kan worden opgehaald met de volgende link:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

Alternatief kan de gebruikershandleiding ook worden opgehaald met de volgende QR-code:



Onder www.hella-gutmann.com/manuals staan alle gebruikershandleidingen, instructies, specificaties en lijsten met betrekking tot onze diagnoseapparaten, tools enz. ter beschikking.

Bezoek ook de Hella Academy op www.hella-academy.com en vergroot uw kennis met nuttige online-tutorials en andere trainingsmogelijkheden.

3. Toegepaste symbolen

3.1. Aanduiding van tekstpassages



GEVAAR

Aanduiding van een onmiddellijk gevaarlijke situatie die, wanneer deze situatie niet wordt gemeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING

Aanduiding van een mogelijk gevaarlijke situatie die, wanneer deze situatie niet wordt gemeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG

Aanduiding van een mogelijk gevaarlijke situatie die, wanneer deze situatie niet wordt gemeden, gering letsel tot gevolg kan hebben.



Deze aanduiding verwijst naar roterende onderdelen.



Deze aanduiding verwijst naar een gevaarlijke elektrische spanning/hoogspanning.



Deze aanduiding verwijst naar een eventueel gevaar van beknelling.



Deze aanduiding verwijst naar een eventuele verwonding van de hand.



BELANGRIJK

Alle met **BELANGRIJK** gekenmerkte teksten duiden op een gevaar voor het diagnoseapparaat of de omgeving. De hier vermelde opmerkingen en aanwijzingen dienen daarom beslist in acht te worden genomen.



OPMERKING

De met **OPMERKING** gekenmerkte teksten bevatten belangrijke en nuttige informatie. Inachtneming van deze teksten is aanbevolen.

**Afvalcontainer met kruis erdoor**

Aanduiding dat het product na afdanking gescheiden dient te worden ingezameld.

De balk onder het containersymbool geeft weer dat het product na 13-08-2005 op de markt is gebracht.

**Gebruikershandleiding in acht nemen**

Aanduiding dat de gebruikershandleiding altijd beschikbaar moet zijn en dat deze moet worden gelezen.

4. Veiligheidsaanwijzingen

4.1. Veiligheidsaanwijzingen algemeen



- De **macsRemote** is uitsluitend bedoeld voor toepassing op motorvoertuigen. Voorwaarde voor het gebruik van de **macsRemote** is dat de gebruiker beschikt over technische kennis van motorvoertuigen en dus ook op de hoogte is van de gevaren en risico's die het werken in een werkplaats en met motorvoertuigen met zich meebrengt.
- De gebruiker dient voor het eerste gebruik van de **macsRemote** de gebruikershandleiding volledig en zorgvuldig te hebben gelezen.
- Alle in de afzonderlijke hoofdstukken van de gebruikershandleiding voorkomende aanwijzingen en opmerkingen zijn van toepassing. De hierna genoemde maatregelen en veiligheidsaanwijzingen dienen bovendien in acht te worden genomen.
- Voorts zijn van toepassing alle algemene voorschriften van de arbeidsinspectiedienst, beroepsorganisaties, voertuigfabrikanten, alle verordeningen betreffende milieubescherming en alle wettelijke regelingen, voorschriften en gedragsregels waaraan een werkplaats zich dient te houden.

4.2. Veiligheidsaanwijzingen letselgevaar



Bij werkzaamheden aan het voertuig bestaat letselgevaar door roterende delen of door wegrollen van het voertuig. Het onderstaande dient daarom in acht te worden genomen:

- Beveilig het voertuig tegen wegrollen.
- Zet voertuigen met automatische versnellingsbak altijd ook in de parkeerstand.
- Deactiveer het start/stop-systeem om een ongecontroleerde motorstart te voorkomen.
- Verbind het apparaat met het voertuig uitsluitend met uitgeschakeld contact.
- Grijp bij lopende motor niet in roterende delen.
- Leg de kabel niet in de buurt van roterende delen.
- Controleer de high-voltage componenten op beschadiging.

4.3. Veiligheidsaanwijzingen voor macsRemoter



Ter vermindering van foutief gebruik en daaruit resulterende verwonding van de gebruiker of onbruikbaar raken van het apparaat, dient het volgende in acht te worden genomen:

- Bescherm het apparaat tegen langdurige zonnestraling.
- Bescherm apparaat en aansluitkabels tegen hete onderdelen.
- Bescherm apparaat en aansluitkabels tegen draaiende onderdelen.
- Controleer aansluitkabels/toebehoren regelmatig op beschadigingen (kortsluiting veroorzaakt onherstelbare schade aan het apparaat).
- Sluit het apparaat uitsluitend overeenkomstig de gebruikershandleiding aan.
- Bescherm het apparaat tegen vloeistoffen zoals water, olie of benzine. De **macsRemote** is niet waterdicht.
- Bescherm het apparaat tegen harde schokken en laat het niet vallen.

4.4. Veiligheidsaanwijzingen high-voltage/netspanning



In elektrische installaties komen zeer hoge spanningen voor. Door spanningoverslag van beschadigde componenten, bijv. ten gevolge van marterbeten, of door het aanraken van spanningvoerende delen bestaat gevaar van elektrische schokken. Hoogspanning van het voertuig en netspanning van het lichtnet kunnen ten gevolge van onoplettendheid leiden tot ernstig letsel of tot de dood. Spanningoverslag kan voorkomen op bijv. de primaire en de secundaire zijde van het ontstekingssysteem, de aansluiting van het voertuig, de lichtinstallaties of de kabelboom met stekkerverbindingen. Het onderstaande dient daarom in acht te worden genomen:

- Gebruik uitsluitend stroomkabels met aardcontact.
- Gebruik uitsluitend het origineel kabelmateriaal.
- Controleer kabels en voedingsadapters regelmatig op beschadigingen.
- Voer montagewerkzaamheden, bijv. het aansluiten van het apparaat op het voertuig of het vervangen van componenten uitsluitend uit met uitgeschakeld contact.
- Raak bij werkzaamheden met ingeschakeld contact geen spanningvoerende delen aan.

4.5. Veiligheidsaanwijzingen hybride/elektrische voertuigen



In/aan hybride/elektrische voertuigen komen zeer hoge spanningen voor. Door spanningoverslag van beschadigde componenten, bijv. ten gevolge van marterbeten, of door het aanraken van spanningvoerende delen bestaat gevaar van elektrische schokken. Hoge spanning aan/in het voertuig kan in geval van onoplettendheid de dood tot gevolg hebben. Het onderstaande dient daarom in acht te worden genomen:

- Het high-voltage systeem (HV-systeem) mag uitsluitend spanningsvrij worden geschakeld door de hierna genoemde geschoolde personen:
 - High-voltage technicus (Vakbekwaam Persoon)
 - Elektrotechnisch geschoolde kracht voor vastgelegde werkzaamheden – hybride resp. elektrisch voertuigen
 - Elektromonteur
- Plaats resp. bevestig waarschuwborden en waarschuwingsbanden.
- Controleer het hoogspanningssysteem en de hoogspanningskabels op beschadiging (visuele controle).
- Schakel het HV-systeem spanningsvrij:
 - Schakel het contact uit.
 - Neem de servicestekker voor high voltage los.
 - Verwijder de zekering.
- Beveilig het HV-systeem tegen herinschakeling:
 - De voertuigsleutel uit het voertuig verwijderen en veilig bewaren.
 - Bewaar de servicestekker voor high voltage op een veilige plaats of beveilig de accuhoofdschakelaar tegen herinschakeling.
 - Isoleer de accuscheidingsschakelaar, de stekkerverbindingen enz. met blinde stekkers, afdekkapjes of isolatieband met een betreffende waarschuwing.
- Controleer met een spanningzoeker of de spanningsvrijheid bestaat. Ook bij uitgeschakelde hoogspanning kan steeds nog een restspanning aanwezig zijn.
- Leg het HV-systeem aan massa en sluit het kort (uitsluitend noodzakelijk bij een spanning ≥ 1000 V).
- Dek onderdelen af die zich in de nabijheid bevinden of die onder spanning staan – bij een spanning < 1000 V bijv. met isolerende doeken, buigzame buizen of kunststof afdekking. Breng bij spanningen ≥ 1000 V bijv. speciaal daartoe bedoelde isolatieplaten/afsperborden aan die voldoende contactbescherming bieden voor naastgelegen onderdelen.
- Houd vóór herinschakeling van het HV-systeem het hierna genoemde in acht:
 - Alle gereedschappen en hulpmiddelen zijn van het hybride/elektrische voertuig verwijderd.
 - Beëindig de kortsluiting en het aan massa leggen van het HV-systeem. Er mag geen kabel meer worden aangeraakt.

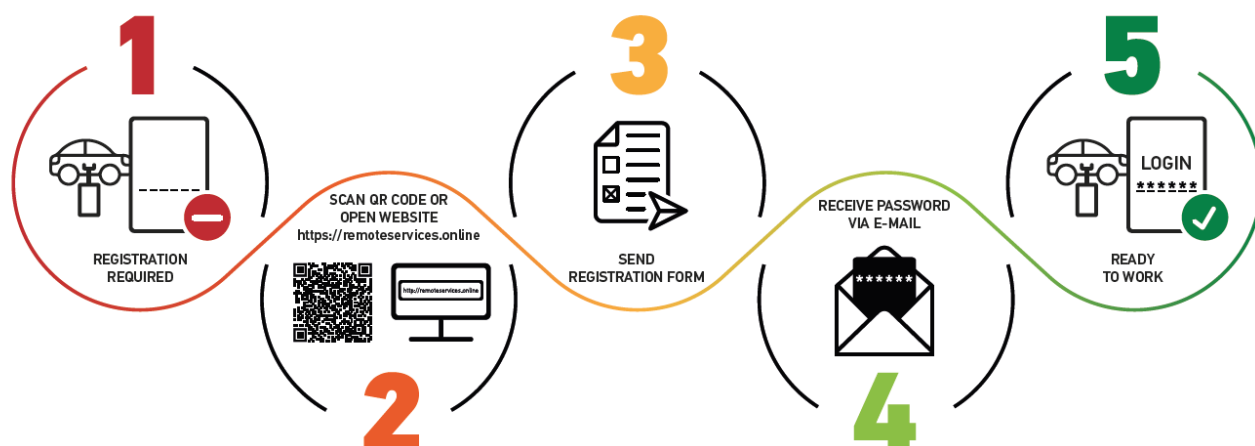


- Bevestig weer de verwijderde beveiligende bekledingen.
- Beëindig de beveiligingsmaatregelen aan de schakelposities.

Spis treści

1. Rejestracja i inicjalizacja	57
2. Informacje dotyczące instrukcji bezpieczeństwa	58
2.1. Uwagi dotyczące korzystania z tej instrukcji bezpieczeństwa	58
3. Użyte symbole	59
3.1. Wyróżnione fragmenty tekstu	59
4. Zasady bezpieczeństwa	61
4.1. Ogólne zasady bezpieczeństwa	61
4.2. Zasady bezpieczeństwa - ryzyko obrażeń	61
4.3. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące macsRemote	62
4.4. Zasady bezpieczeństwa dotyczące wysokiego napięcia i napięcia sieciowego	62
4.5. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pojazdów hybrydowych/elektrycznych	63

1. Rejestracja i inicjalizacja



1. Aby rozpocząć korzystanie z usług **macsRemote Services**, należy wcześniej zarejestrować się online.

2. Rejestracji można dokonać za pomocą poniższego kodu QR:



⇒

⇒ Alternatywnie rejestracji można dokonać także w przeglądarce internetowej korzystając z poniższego linku:

<https://www.remoteservices.online>

3. Wypełnij wszystkie dane i wyślij rejestrację do Hella Gutmann.

4. Usługi **macsRemote Services** zostaną aktywowane i otrzymasz wiadomość e-mail z danymi dostępowymi.

⇒ Postępować zgodnie z instrukcjami w wiadomości e-mail.

5. Rejestracja i inicjalizacja zostały zakończone, a dostęp do portalu **macsRemote Services** można uzyskać za pośrednictwem następującego linka: <https://macsremote.obd.help>

⇒ Aby uruchomić usługi **macsRemote Services**, wykonać czynności opisane w rozdziale .

2. Informacje dotyczące instrukcji bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja bezpieczeństwa zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego i wydajnego korzystania z produktu.

2.1. Uwagi dotyczące korzystania z tej instrukcji bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera informacje ważne dla bezpieczeństwa użytkownika.

Proszę dokładnie przeczytać instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Mają one na celu zapewnienie bezpiecznej obsługi modelu.

Prosimy przeczytać dokładnie tą instrukcję obsługi.

Podczas korzystania z produktu zaleca się konsultację poszczególnych kroków pracy z podręcznikiem, aby zapobiec zagrożeniu osób i sprzętu lub błędom obsługi.

Produkt ten może być używany tylko przez osoby z wykształceniem technicznym w zakresie naprawy pojazdów. Podręcznik nie zawiera wiedzy i informacji objętych takim wykształceniem zawodowym.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji i w samym urządzeniu bez uprzedniego powiadomienia. Zalecamy regularne sprawdzanie dostępności aktualizacji. W przypadku odsprzedaży lub innej formy przekazania produktu innym użytkownikom należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję.

Instrukcja bezpieczeństwa musi być łatwo dostępna przez cały czas użytkowania urządzenia.

Dostęp do instrukcji obsługi dla tego produktu można uzyskać za pomocą następującego linka:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

Alternatywnie dostęp do instrukcji obsługi można uzyskać za pomocą następującego kodu QR:



Na stronie www.hella-gutmann.com/manuals dostępne są wszystkie podręczniki, instrukcje, certyfikaty i listy naszych urządzeń diagnostycznych, narzędzi i innych produktów.

Odwiedź naszą Hella Academy pod www.hella-academy.com i poszerzaj swoją wiedzę dzięki pomocnym poradnikom online i innym szkoleniom.

3. Użyte symbole

3.1. Wyróżnione fragmenty tekstu



NIEBEZPIECZEŃSTWO

To oznaczenie wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, którego zlekceważenie może prowadzić do ciężkich obrażeń lub śmierci.



OSTRZEŻENIE

To oznaczenie wskazuje na możliwe zagrożenie, którego zlekceważenie może prowadzić do ciężkich obrażeń lub śmierci.



UWAGA

To oznaczenie wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, której zlekceważenie może prowadzić do niewielkich lub lekkich obrażeń.



Te oznaczenia wskazują na obracające części.



To oznaczenie wskazuje na niebezpieczne napięcie lub wysokie napięcie elektryczne.



To oznaczenie wskazuje na możliwość zmiążdżenia.



To oznaczenie wskazuje na możliwość zranienia rąk.



Uwaga

Wszystkie teksty oznaczone słowem **WAŻNE** wskazują na zagrożenie dla urządzenia diagnostycznego lub otoczenia. Należy więc ściśle przestrzegać zawartych w nich informacji oraz instrukcji.



WSKAZÓWKA

Texty oznaczone słowem **WSKAZÓWKA** zawierają ważne i użyteczne informacje. Zalecane jest stosowanie się do nich.

**Przekreślony kontener na śmieci**

Oznaczenie to wskazuje, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstw domowych.

Pasek pod kontenerem informuje, czy produkt został wprowadzony do obrotu po 13.08.2005.

**Patrz podręcznik**

To oznaczenie wskazuje, że podręcznik musi być zawsze dostępny i wymaga przeczytania.

4. Zasady bezpieczeństwa

4.1. Ogólne zasady bezpieczeństwa



- Produkt **macsRemote** jest przeznaczony wyłącznie do używania w pojazdach mechanicznych. Warunkiem użytkowania **macsRemote** jest posiadanie wiedzy z zakresu pojazdów samochodowych, a tym samym znajomość źródeł zagrożeń i ryzyka występującego w warsztacie bądź w pojazdach samochodowych.
- Przed rozpoczęciem użytkowania **macsRemote** należy w całości i starannie przeczytać instrukcję obsługi.
- Obowiązują wszystkie instrukcje podane w poszczególnych rozdziałach instrukcji obsługi. Dodatkowo, należy przestrzegać przedstawionych w dalszej części procedur i instrukcji bezpieczeństwa.
- Ponadto obowiązują ogólne przepisy inspektoratów inspekcji handlowych, stowarzyszeń zawodowych, producentów pojazdów, ochrony środowiska, jak również wszelkie ustawy, rozporządzenia i kodeksy obowiązujące w warsztacie.

4.2. Zasady bezpieczeństwa - ryzyko obrażeń



Podczas wykonywania prac przy pojeździe istnieje ryzyko zranienia wskutek obracających się części lub wskutek odtoczenia się pojazdu. Dlatego należy przestrzegać poniższych zasad:

- Zabezpieczyć pojazd przed odtoczeniem.
- W pojazdach z automatyczną skrzynią biegów dodatkowo ustawić dźwignię w pozycji parkowania.
- Wyłączyć system start/stop, aby wykluczyć nagłe uruchomienie silnika.
- Podłączanie urządzenia do pojazdu wykonywać tylko przy wyłączonym zapłonie.
- Przy pracującym silniku nie wkładać rąk między obracające się części.
- Nie układać kabli w pobliżu obracających części.
- Sprawdzać części znajdujące się pod wysokim napięciem pod kątem uszkodzeń.

4.3. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące macsRemote



Aby wykluczyć nieprawidłową obsługę i będące jej skutkiem obrażenia użytkownika lub uszkodzenia urządzenia, należy przestrzegać następujących zasad:

- Chronić urządzenie przed dłuższym działaniem promieni słonecznych.
- Chronić urządzenie i kabel przyłączeniowy przed kontaktem z gorącymi częściami.
- Chronić urządzenie i kable przyłączeniowe przed kontaktem z obracającymi się częściami.
- Kabel przyłączeniowy i części osprzętu należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń (niebezpieczeństwo zniszczenia urządzenia wskutek zwarcia).
- Podłączać urządzenie wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi.
- Chronić urządzenie przed cieczami, jak woda, olej i benzyna. Urządzenie **macsRemote** nie jest wodoszczelne.
- Chronić urządzenie przed silnymi uderzeniami i nie dopuszczać do upadnięcia urządzenia na ziemię.

4.4. Zasady bezpieczeństwa dotyczące wysokiego napięcia i napięcia sieciowego



W instalacjach elektrycznych występują bardzo wysokie napięcia. Przebicia z uszkodzonych części, np. przegryzionych przez kunę, a także dotknięcie części znajdujących się pod napięciem mogą spowodować porażenie prądem. Wysokie napięcie w instalacji pojazdu oraz napięcie z sieci elektrycznej budynku, w przypadku niezachowania dostatecznej ostrożności, mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci. Przeskoki napięcia mogą występować np. między stroną uzwojenia pierwotnego i wtórnego instalacji zapłonowej, przy podłączaniu urządzenia do pojazdu, a alternatorach i na wiązkach kabli z wtyczkami. Dlatego należy przestrzegać poniższych zasad:

- Stosować wyłącznie przewody elektryczne z uziemionym zestykiem ochronnym.
- Używać tylko oryginalnego zestawu kabli.
- Kable i zasilacze regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń.
- Prace montażowe, takie jak np. podłączanie urządzenia do pojazdu lub wymiana części, wykonywać tylko przy wyłączonym zapłonie.
- W trakcie prac przy włączonym zapłonie nie dotykać części znajdujących się pod napięciem.

4.5. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pojazdów hybrydowych/elektrycznych



W pojazdach elektrycznych i hybrydowych występują bardzo wysokie napięcia. Przebiecia z uszkodzonych części, np. przegrzanych przez kunę, a także dotknięcie części znajdujących się pod napięciem mogą spowodować porażenie prądem. Wysokie napięcie w otoczeniu pojazdu lub samym pojeździe może w razie nieuwagi doprowadzić do śmiertelnego zranienia. Dlatego należy przestrzegać poniższych zasad:

- System wysokonapięciowy może być pozbawiany napięcia tylko przez pracowników posiadających następujące kwalifikacje:
 - technicy posiadający uprawnienia do obsługi instalacji wysokiego napięcia (HVT)
 - elektrycy posiadający określone uprawnienia (EFTT) – pojazdy hybrydowe wzgl. elektryczne
 - wykwalifikowani elektrycy (EFK)
- Ustawić wzgl. zamocować tablice i taśmy ostrzegawcze.
- Sprawdzić system wysokonapięciowy i przewody wysokonapięciowe pod kątem uszkodzeń (kontrola wzrokowa!).
- Pozbawić system wysokonapięciowy napięcia:
 - Wyłączyć zapłon.
 - Odłączyć wysokonapięciową wtyczkę serwisową.
 - Wyjąć bezpiecznik.
- Wykluczyć ponownie włączenie systemu wysokonapięciowego:
 - Wyjąć kluczyk pojazdu i przechować go w bezpiecznym miejscu.
 - Umieścić wysokonapięciową wtyczkę serwisową w bezpiecznym miejscu albo wykluczyć włączenie wyłącznika głównego akumulatora.
 - Odizolować wyłącznik główny akumulatora, złącza wtykowe itp. przy użyciu zaślepek, nasadek lub taśmy izolacyjnej z odpowiednią informacją.
- Sprawdzić brak napięcia woltomierzem. Nawet po wyłączeniu wysokiego napięcia w systemie może pozostawać napięcie resztkowe.
- Uziemić i zewrzeć system wysokonapięciowy (jest to wymagane dopiero w przypadku napięcia przekraczającego 1000 V).
- Przykryć znajdujące się w pobliżu lub pod napięciem części – w przypadku napięcia nieprzekraczającego 1000 V np. przy użyciu mat izolacyjnych, węży czy pokryw plastikowych. W przypadku napięcia przekraczającego 1000 V można np. użyć specjalnych płyt izolacyjnych lub tablic, które zapewniają dostateczną ochronę przed kontaktem sąsiednimi częściami.
- Przed ponownym włączeniem systemu wysokonapięciowego stosować się do następujących zasad:

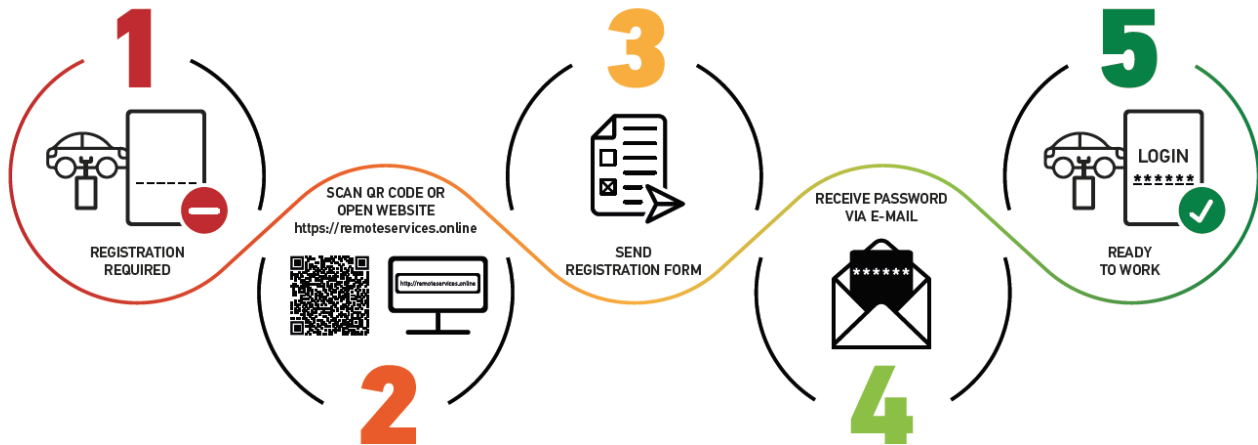


- Wszystkie narzędzia i pomocy są usunięte z pojazdu hybrydowego/elektrycznego.
- Usunąć element zwierający i uziemiający system wysokonapięciowy. Od tego momentu nie wolno już dotykać żadnych kabli.
- Założyć zdjęte wcześniej osłony.
- Usunąć środki ochronne z punktów połączeń.

İçindekiler

1. Kayıt ve initializasyon	66
2. Bu güvenlik kullanım kılavuzu hakkında.....	67
2.1. Güvenlik kullanım kılavuzunun kullanımı ile ilgili bilgiler	67
3. Kullanılan simgeler.....	68
3.1. Pasajları işaretleme	68
4. Güvenlik bilgileri	70
4.1. Genel güvenlik bilgileri	70
4.2. Yaralanma tehlikesine karşı güvenlik bilgileri.....	70
4.3. macsRemote için güvenlik bilgileri	71
4.4. Yüksek gerilim/şebeke gerilimi güvenlik bilgileri	71
4.5. Hibrid/elektrikli araç güvenlik bilgileri.....	72

1. Kayıt ve initializasyon



1. **macsRemote Services**'i başlatmak için önceden çevrimiçi kayıt olmanız gerekir.

2. Kayıt aşağıdaki QR kodu kullanılarak yapılabilir:



⇒

⇒ Alternatif olarak kaydı aşağıdaki bağlantıyı kullanarak web tarayıcısında da yapabilirsiniz:

<https://www.remoteservices.online>

3. Tüm verileri doldurun ve kaydı Hella Gutmann'a gönderin.

4. **macsRemote Services** etkinleştirilecektir ve erişim verilerinizi içeren bir e-posta alacaksınız.

⇒ E-postadaki talimatları izleyin.

5. Şimdi kayıt ve initializasyon tamamlandı ve **macsRemote Services** portalına aşağıdaki bağlantıdan erişilebilir:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ **macsRemote Services**'i devreye almak için Devreye alma ve ağ bağlantısı bölümünde açıklanan adımları gerçekleştirin.

2. Bu güvenlik kullanım kılavuzu hakkında

Bu güvenlik kullanım kılavuzunda ürünün güvenline yönelik ve verimli kullanımı için önemli bilgiler yer alır.

2.1. Güvenlik kullanım kılavuzunun kullanımı ile ilgili bilgiler

Bu güvenlik kullanım kılavuzunda kullanıcıların güvenliğine yönelik önemli bilgiler yer alır.

Güvenlik kullanım kılavuzunun tamamını okuyun. Güvenlik bilgileri, ürün üzerinde çalışırken özellikle kullanıcıyı korumak içindir.

Kullanım kılavuzunun tamamını dikkatlice okuyun.

Ürünü kullanırken yaralanma ve yanlış işlemden kaynaklanabilecek bir zarar riskini önlemek için çalışma adımlarını açıklayan bölümlerin her birine ayrı ayrı tekrar bakılması tavsiye edilir.

Ürün, sadece otomotiv teknik eğitimi almış bir kişi tarafından kullanılabilir. Bu eğitim müfredatına dahil olan bilgiler, bu kılavuzda ayrıca ele alınmamıştır.

Üretici, kılavuzlarda ve cihazda önceden haber vermeksizin değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Bu nedenle güncelleme olup olmadığını kontrol etmenizi tavsiye ederiz. Ürünün başkasına satılması veya verilmesi halinde, bu güvenlik kullanım kılavuzu da ürün ile birlikte teslim edilmelidir.

Güvenlik kullanım kılavuzu, cihazın tüm kullanım ömrü boyunca her zaman el altında ve erişilebilir olacak şekilde muhafaza edilmelidir.

Bu ürünün el kitapçığına aşağıdaki bağlantıdan ulaşılabilir:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

Alternatif olarak, el kitapçığına aşağıdaki QR koduyla da erişilebilir:



www.hella-gutmann.com/manuals altında diyagnoz cihazlarımızın, araçlarımızın ve diğer ürünlerimizin tüm el kitapçıklarını, talimatları, sertifikaları ve listeleri bulabilirsiniz.

www.hella-academy.com adresindeki Hella Academy sayfamızı da ziyaret edin ve size faydası olacak çevrimiçi eğitim dokümanlarını ve diğer eğitim seçeneklerini kullanarak bilgi dağarcığınızı güçlendirin.

3. Kullanılan simgeler

3.1. Pasajları işaretleme



TEHLİKE

Bu işaret, bir önlem alınmazsa ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek tehlikeli bir durum olduğunu gösterir.



UYARI

Bu işaret, bir önlem alınmazsa ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek muhtemel tehlikeli bir durum olduğunu gösterir.



DİKKAT

Bu işaret, bir önlem alınmazsa küçük veya hafif yaralanmayla sonuçlanabilecek muhtemel tehlikeli bir durum olduğunu gösterir.



Bu işaretler dönen parçaları gösterir.



Bu işaret, tehlikeli bir gerilimin/yüksek gerilimin olduğunu gösterir.



Bu işaret, muhtemel bir ezilme tehlikesinin olduğunu gösterir.



Bu işaret, muhtemel bir eli yaralanması olabileceğini gösterir.



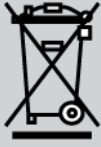
Dikkat

ÖNEMLİ ile işaretlenmiş tüm metinler, diyagnoz cihazında veya çevresinde bir tehlike oluşabileceğini gösterir. Bu nedenle burada bulunan uyarı veya talimatlara kesinlikle uyulmalıdır.



NOT

Not ile işaretlenmiş metinler önemli ve yararlı bilgiler içerir. Bu metinlerin dikkate alınması tavsiye edilir.

**Üzerinde çarpı işareti bulunan çöp kutusu**

Bu işaret, ürünün ayrı bir ürün kutusuna atılması gerektiğini gösterir.

Çöp kutusu altında bulunan çubuk sembolü, ürünün 13.08.2005 tarihinden sonra tedavülde olup olmadığını gösterir.

**El kitapçığı dikkate alınmalıdır**

Bu işaret, el kitapçığının her zaman mevcut olması ve okunması gerektiğini gösterir.

4. Güvenlik bilgileri

4.1. Genel güvenlik bilgileri



- **macsRemote**, sadece motorlu araçlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. **macsRemote** kullanan kişinin otomotiv tekniği ve dolayısıyla atölyede veya motorlu araçlarda meydana gelebilecek tehlikeler ve riskler hakkında bilgisi olması gerekir.
- Kullanıcı, **macsRemote**'i kullanmadan önce kullanım kılavuzunu eksiksiz ve dikkatli bir şekilde okumalıdır.
- Farklı bölümler halinde verilen tüm bilgiler ve açıklamalar kullanım kılavuzunda bulunmaktadır. Aşağıdaki önlemler ve güvenlik bilgileri ayrıca dikkate alınmalıdır.
- Ayrıca iş güvenliği daireleri, sendikalar, motorlu taşıt üreticileri ve çevre yönetmelikleri tarafından geçerli standart olarak uyması gereken tüm genel yönergeler, kanunlara, mevzuatlara ve davranış kurallarına bir atölyenin dikkat etmesi gerekir.

4.2. Yaralanma tehlikesine karşı güvenlik bilgileri



Araç üzerinde çalışırken dönen parçalar veya aracın hareket etmesi sonucu yaralanma tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle aşağıdakilere dikkat edin:

- Kaymasını önlemek için aracı emniyete alın.
- Otomatik araçları ayrıca park konumuna getirin.
- Motorun kontrolsüz çalıştırılmasını önlemek için start/stop sistemini devre dışı bırakın.
- Cihazı araca sadece kontak kapalıyken bağlayın.
- Motor çalışırken dönen parçalara elinizle müdahale etmeyin.
- Kabloyu dönen parçaların yakınına döşemeyin.
- Yüksek gerilim taşıyan parçalarda hasar olup olmadığını kontrol edin.

4.3. macsRemote için güvenlik bilgileri



Kullanıcının yaralanmasına veya cihazın bozulmasına neden olabilecek yanlış kullanımı önlemek için aşağıdakilere dikkat edin:

- Cihazın uzun süre güneş ışınlarına maruz kalmasını önleyin.
- Cihazı ve bağlantı kablosunu sıcak cisimlerden uzak tutun.
- Cihazı ve bağlantı kablosunu döner parçalardan uzak tutun.
- Bağlantı kablosunun/aksesuar parçalarının hasar durumunu düzenli olarak kontrol edin (kısa devre nedeniyle cihaz bozulabilir).
- Cihazın bağlantısını sadece kullanım kılavuzuna uygun şekilde yapın.
- Su, yağ veya benzin gibi sıvılara karşı cihazı koruyun. **macsRemote** su geçirmez değildir.
- Cihazın darbe almasını önleyin ve yere düşürmeyin.

4.4. Yüksek gerilim/şebeke gerilimi güvenlik bilgileri



Elektrikli sistemlerde sık sık yüksek gerilimler oluşur. Hasarlı parçalarda gerilim atlamaları örn. sensörlerin ısırması sonucu veya gerilim taşıyan parçalara temas sonucu, elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur. Araç üzerinden yüksek gerilim ve ev şebekesi üzerinden şebeke gerilimi, dikkatsiz olunması durumunda ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilir. Gerilim atlamaları örn. ateşleme sisteminin birincil ve ikincil tarafında, araca olan bağlantısında, aydınlatma donanımlarında veya konnektörler ile fiş bağlantısında olur. Bu nedenle aşağıdakilere dikkat edin:

- Sadece topraklanmış koruma kontaklı elektrik kablosu kullanın.
- Sadece orijinal kablo setini kullanın.
- Kabloların ve güç adaptörlerinin hasarlı olup olmadıklarını düzenli olarak kontrol edin.
- Örn. cihazın araca bağlanması veya bileşenlerin değiştirilmesi gibi montaj çalışmalarını kontak kapalıyken yapın.
- Kontak açıkken yapılan çalışmalarda, gerilim taşıyan parçalara dokunmayın.

4.5. Hibrid/elektrikli araç güvenlik bilgileri



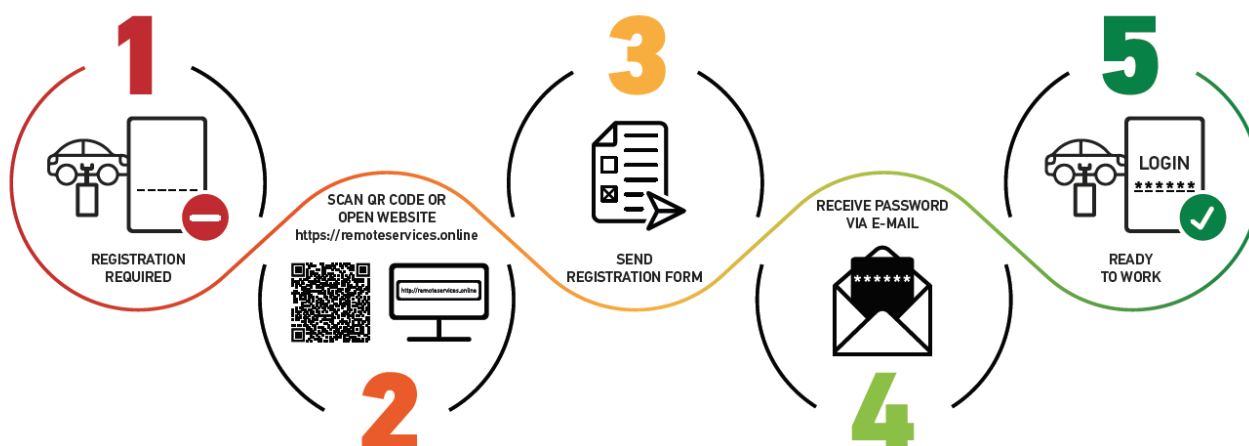
Hibrid/elektrikli araçlarda çok yüksek gerilim oluşur. Hasarlı parçalarda gerilim atlamaları örn. sensörlerin ısırması sonucu veya gerilim taşıyan parçalara temas sonucu, elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur. Araçtaki yüksek gerilim hafif bir dikkatsizlikte ölümcül olabilir. Bu nedenle aşağıdakilere dikkat edin:

- Yüksek gerilim sistemi sadece aşağıda listelenen uzmanlar tarafından kapatılmalıdır:
 - Yüksek gerilim teknisyeni
 - Hibrid veya elektrikli araçlardaki faaliyetler için yetkin elektrik uzmanı
 - Elektrik uzmanı
- Uyarı işaretleri veya uyarı bantları takın veya çalışma alanlarına yerleştirin.
- Yüksek gerilim sisteminde ve yüksek gerilim kablolarında hasar olup olmadığını kontrol edin (görsel muayene!).
- Yüksek gerilim sisteminin güç bağlantısını kesme:
 - Kontakı kapatın.
 - Yüksek voltaj servis fişini çıkarın.
 - Sigortayı sökün.
- Yüksek gerilim sisteminin yeniden aktive olmaması için önlemlerin alınması:
 - Araç anahtarını araçtan çıkarın ve güvenli bir yerde saklayın.
 - Yüksek voltaj servis fişini güvenli bir yere kaldırın ve batarya ana şalterini yeniden aktive olmaması için önlem alın.
 - Batarya ana şalterini, konnektörleri vb. kör tapalar, kapaklar veya izole bant kullanarak ve bir uyarı bilgisi yapııştırarak izole edin.
- Gerilimin olmadığı, bir gerilim test cihazı ile kontrol edilmelidir. Yüksek gerilim kapalı olsa dahi hala kalıntı gerilim olabilir.
- Yüksek gerilim sistemini toprağa bağlayın ve kısa devre yaptırın (sadece 1000 voltluk bir gerilim gerekli).
- Gerilimin yakınındaki parçaları ve bileşenleri 1000 voltun altında bir gerilim olduğunda örn. yalıtım örtüsü, hortum veya plastik kapaklar yardımıyla kapatın. Gerilim 1000 voltun üzerinde olduğunda çevredeki bileşenler için yeterli koruma sağlayacak şekilde yeterince büyük bu tip için tasarlanmış özel yalıtım levhaları/kuruma plakaları yerleştirin.
- Yüksek gerilim sisteminin yeniden aktive edilmesinden önce aşağıdakilere dikkat edilmelidir:
 - Kullanılan tüm alet ve gereçleri hibrid/elektrikli araçtan çıkarın.
 - Yüksek gerilim sisteminin kısa devre ve topraklamasını iptal edin. Artık hiç bir kabloya dokunmayın.
 - Daha önce çıkarılmış koruyucuları tekrar yerletin.
 - Vites pozisyonlarının koruyucu önlemlerini kaldırın.

Índice

1. Registo e inicialização	74
2. Sobre estas instruções de segurança	75
2.1. Notas para a utilização destas instruções de segurança.....	75
3. Símbolos utilizados	76
3.1. Sinalização de componentes do texto	76
4. Indicações de segurança	78
4.1. Indicações gerais de segurança	78
4.2. Indicações de segurança relativas ao perigo de ferimentos.....	78
4.3. Indicações de segurança para o macsRemote	79
4.4. Indicações de segurança relativas à alta tensão/tensão de rede	79
4.5. Indicações de segurança para veículos híbridos/elétricos.....	80

1. Registo e inicialização



1. Para poder iniciar a aplicação **macsRemote Services**, é necessário que efetue previamente o registo online.

2. O registo pode ser efetuado através do seguinte código QR:



⇒ Alternativamente, o registo também pode ser efetuado no browser de Internet através do seguinte link:

<https://www.remoteservices.online>

3. Preencha todos os dados e envie o registo para a Hella Gutmann.

4. A aplicação **macsRemote Services** será desbloqueada e receberá um e-mail com os seus dados de acesso.

⇒ Seguir as instruções no e-mail.

5. O registo e a inicialização estão agora concluídos e o portal da **macsRemote Services** pode ser acedido através do seguinte link:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ Para colocar a aplicação **macsRemote Services** em funcionamento, executar os passos descritos no capítulo Colocação em funcionamento e ligação à rede.

2. Sobre estas instruções de segurança

Estas instruções de segurança contêm informações importantes para uma utilização segura e eficiente do produto.

2.1. Notas para a utilização destas instruções de segurança

Estas instruções de segurança contêm informações importantes relativas à segurança dos utilizadores.

Leia as instruções de segurança na íntegra. As indicações de segurança servem exclusivamente para garantir proteção durante o trabalho com o produto.

Leia por completo o manual de instruções.

No sentido de prevenir perigos para pessoas e equipamentos, bem como erros de utilização, é recomendável consultar novamente, em separado, os respetivos passos de trabalho, durante a utilização do produto.

O produto deve ser utilizado apenas por uma pessoa com formação técnica automóvel. As informações e os conhecimentos transmitidos neste tipo de formação não estão incluídos nas instruções.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem anúncio prévio, alterações nas instruções, bem como no aparelho. Por esse motivo, é aconselhável verificar regularmente a existência de eventuais atualizações. Caso o aparelho seja vendido ou cedido, sob qualquer forma, a terceiros, as instruções de segurança devem sempre acompanhar o produto.

As instruções de segurança devem ser conservadas sempre à mão e acessíveis durante toda a vida útil do aparelho.

O Manual do utilizador pode ser acedido através do seguinte link:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macsrremote-services/index.html>

Em alternativa, o Manual do utilizador pode ser acedido através do seguinte código QR:



Em www.hella-gutmann.com/manuals disponibilizamos-lhe todos os manuais do utilizador, instruções, comprovativos e listas dedicados aos nossos aparelhos de diagnóstico e ferramentas, entre outros.

Visite também a nossa Hella Academy em www.hella-academy.com e amplie os seus conhecimentos com úteis tutoriais online e outras ofertas de formação.

3. Símbolos utilizados

3.1. Sinalização de componentes do texto



PERIGO

Este símbolo remete para uma situação de perigo iminente que pode provocar a morte ou ferimentos graves, caso não seja evitada.



AVISO

Este símbolo remete para uma situação potencialmente perigosa que pode provocar a morte ou ferimentos graves, caso não seja evitada.



CUIDADO

Este símbolo remete para uma situação potencialmente perigosa que pode provocar ferimentos ligeiros ou leves, caso não seja evitada.



Estes símbolos remetem para peças rotativas.



Este símbolo remete para tensão elétrica/alta tensão perigosas.



Este símbolo remete para um possível perigo de esmagamento.



Este símbolo remete para um possível perigo de ferimentos nas mãos.



Atenção

Todos os textos identificados com o símbolo **IMPORTANTE** remetem para perigos para o aparelho de diagnóstico ou o local onde este se encontra. Por este motivo, as notas e instruções incluídas nos respetivos textos devem ser escrupulosamente cumpridas.



NOTA

Os textos assinalados com **NOTA** contêm informações importantes e úteis. Por isso, recomenda-se o cumprimento destas indicações.

**Caixote do lixo riscado**

Este símbolo indica que o produto não pode ser eliminado com o lixo doméstico.

A barra abaixo do caixote do lixo indica se o produto foi "colocado em circulação" depois de 13.08.2005.

**Ter em atenção o manual do utilizador**

Este símbolo indica que o manual do utilizador deve estar sempre disponível e deve ser lido.

4. Indicações de segurança

4.1. Indicações gerais de segurança



- O **macsRemote** destina-se exclusivamente à utilização em automóveis. Para utilizar o **macsRemote**, é necessário que o utilizador possua conhecimentos na área da tecnologia automóvel e, consequentemente, conhecimentos sobre fontes de perigo e riscos existentes na oficina e no veículo.
- Antes de utilizar o **macsRemote**, o utilizador deverá ler, na íntegra e atentamente, o manual de instruções.
- Aplicam-se todas as indicações fornecidas em cada um dos capítulos do manual de instruções. Devem igualmente ser consideradas as medidas e indicações de segurança seguintes.
- Além disso, aplicam-se todas as disposições gerais dos departamentos de inspeção industrial, das associações profissionais, dos fabricantes de automóveis e das portarias relativas à proteção do ambiente, bem como todas as leis, regulamentos e regras de conduta que uma oficina deve respeitar.

4.2. Indicações de segurança relativas ao perigo de ferimentos



Ao realizar trabalhos no veículo, existe perigo de ferimentos devido a peças rotativas ou uma movimentação inadvertida do veículo. Por esta razão, tenha em conta o seguinte:

- Proteger o veículo contra deslocamento.
- Os veículos com caixa automática devem ser adicionalmente colocados na posição de estacionamento.
- Desativar o sistema de paragem/arranque para evitar um arranque do motor descontrolado.
- Ligar o aparelho ao veículo apenas com a ignição desligada.
- Não tocar nas peças rotativas com o motor a trabalhar.
- Não colocar o cabo junto a peças rotativas.
- Verificar se as peças condutoras de alta tensão apresentam danos.

4.3. Indicações de segurança para o macsRemote



Para evitar um manuseamento incorreto e lesões daí resultantes no utilizador ou a destruição do aparelho, observar o seguinte:

- Proteger o aparelho contra exposição solar prolongada.
- Proteger o aparelho e o cabo de ligação de peças quentes.
- Proteger o aparelho e o cabo de ligação de peças rotativas.
- Verificar regularmente se os cabos de ligação/acessórios apresentam danos (destruição do aparelho provocada por curto-circuito).
- Realizar a ligação do aparelho apenas conforme as indicações do manual de instruções.
- Proteger o aparelho de líquidos como água, óleo ou gasolina. O **macsRemote** não é estanque à água.
- Proteger o aparelho de fortes impactos e não o deixar cair.

4.4. Indicações de segurança relativas à alta tensão/tensão de rede



Nas instalações elétricas existem tensões muito altas. Devido às descargas de tensão em componentes danificados, por exemplo, dentadas de roedores, etc., ou ao contacto com componentes condutores de corrente, existe o perigo de choque elétrico. Em caso de falta de atenção, a alta tensão proveniente do veículo e a tensão de rede proveniente da rede doméstica podem provocar graves lesões ou até mesmo a morte. As descargas de tensão podem ser geradas, p. ex., nos lados primário e secundário do sistema de ignição, na ligação ao veículo, nos sistemas de iluminação ou no conjunto de cabos com ligações de fichas. Por esta razão, tenha em conta o seguinte:

- Utilizar apenas cabos elétricos com contacto de segurança à terra.
- Utilizar apenas o conjunto de cabos original.
- Verificar regularmente se existem danos nos cabos e nas fontes de alimentação.
- Realizar trabalhos de montagem, p. ex., a ligação do aparelho ao veículo ou a substituição de componentes, apenas com a ignição desligada.
- Se for necessário executar trabalhos com a ignição ligada, não tocar nos componentes condutores de tensão.

4.5. Indicações de segurança para veículos híbridos/elétricos



Nos veículos híbridos/elétricos verificam-se tensões muito altas. Devido às descargas de tensão em componentes danificados, por exemplo, dentadas de roedores, etc., ou ao contacto com componentes condutores de corrente, existe o perigo de choque elétrico. A alta tensão no veículo pode provocar a morte no caso de falta de atenção. Por esta razão, tenha em conta o seguinte:

- O sistema de alta tensão só pode ser desligado (corte da tensão) pelos seguintes especialistas:
 - Técnico de alta tensão (HVT)
 - Eletricista especializado para atividades definidas (EPPAD) – Veículos híbridos ou elétricos
 - Eletricista especializado (EFK)
- Instalar ou colocar placas e faixas de aviso.
- Verificar (controlo visual!) o sistema de alta tensão e os cabos de alta tensão quanto a danos.
- Cortar a tensão do sistema de alta tensão:
 - Desligar a ignição.
 - Retirar a ficha de serviço de alta tensão.
 - Remover o fusível.
- Bloquear o sistema de alta tensão contra religação:
 - Retirar do veículo a respetiva chave e conservar em local seguro.
 - Guardar a ficha de serviço de alta tensão em local seguro ou bloquear o interruptor principal da bateria contra religação.
 - Isolar o interruptor principal da bateria, as ligações de ficha, etc. com fichas cegas, tampões ou fita isolante com um aviso correspondente.
- Verificar a ausência de tensão com um detetor de tensão. Mesmo com a alta tensão desligada, pode existir sempre uma tensão residual.
- Ligar à terra e curto-circuitar (só necessário a partir de uma tensão de 1000 V) o sistema de alta tensão.
- Tapar componentes adjacentes ou que estejam sob tensão – com uma tensão inferior a 1000 V, p. ex., com panos ou mangueiras isolantes ou coberturas de plástico. No caso de tensões superiores a 1000 V, p. ex., colocar placas de isolamento/painéis de cobertura especialmente previstos para o efeito, que ofereçam uma proteção contra contacto suficiente relativamente a componentes adjacentes.
- Antes da religação do sistema de alta tensão, observar o seguinte:
 - Remover todas as ferramentas e meios auxiliares do veículo híbrido/elétrico.
 - Anular o curto-circuito e a ligação à terra do sistema de alta tensão. Não se pode tocar em mais nenhum cabo.
 - Voltar a colocar os revestimentos de proteção removidos.

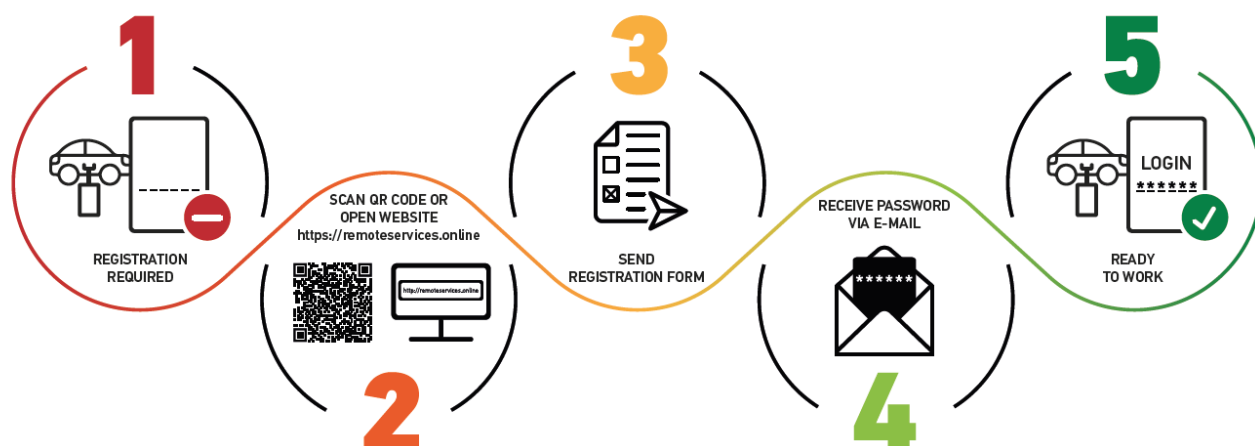


- Anular as medidas de proteção nos pontos de ligação.

Indholdsfortegnelse

1. Registrering og initialisering	83
2. Om denne sikkerhedsvejledning	84
2.1. Henvisninger om anvendelsen af denne sikkerhedsvejledning.....	84
3. Anvendte symboler	85
3.1. Markering af tekstdele.....	85
4. Sikkerhedsanvisninger.....	87
4.1. Sikkerhedsanvisninger generelt	87
4.2. Sikkerhedsanvisninger ved fare for personskade.....	87
4.3. Sikkerhedsanvisninger for macsRemote	88
4.4. Sikkerhedsanvisninger for høj-/netspænding.....	88
4.5. Sikkerhedsanvisninger for hybrid-/elbiler	89

1. Registrering og initialisering



1. For at kunne starte med **macsRemote Services** skal du først registrere dig online.

2. Registreringen kan foretages med følgende QR-kode:



⇒

⇒ Registreringen kan som alternativ også foretages i webbrowseren via følgende link:

<https://www.remoteservices.online>

3. Udfyld alle oplysninger, og send registreringen til Hella Gutmann.

4. **macsRemote Services** frigives, og du modtager en e-mail med dine adgangsoplysninger.

⇒ Følg anvisningerne i e-mailen.

5. Nu er registreringen og initialiseringen afsluttet, og portalen til **macsRemote Services** kan åbnes via følgende link:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ For at begynde at bruge **macsRemote Services** skal du følge trinene, som er beskrevet i kapitlet Ibrugtagning og netværkstilslutning.

2. Om denne sikkerhedsvejledning

Denne sikkerhedsvejledning indeholder vigtige informationer om en sikker og effektiv anvendelse af produktet.

2.1. Henvisninger om anvendelsen af denne sikkerhedsvejledning

Denne sikkerhedsvejledning indeholder vigtige informationer om brugersikkerheden.

Læs sikkerhedsvejledningen komplet igennem. Sikkerhedsanvisningernes formål er udelukkende at beskytte under arbejdet med produktet.

Læs betjeningsvejledningen helt igennem.

For at forebygge fare for personer og udstyr samt fejlbetjening anbefales det endnu en gang at slå de enkelte arbejdsstrin op i vejledningen under anvendelse af produktet.

Produktet må kun anvendes af en person med en motorkøretøjsteknisk uddannelse. Oplysninger og viden, som er en del af denne uddannelse, angives ikke i vejledningerne.

Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i vejledningerne og på selve apparatet uden forudgående varsel. Vi anbefaler dig derfor at kontrollere, om der skulle være opdateringer. I tilfælde af videresalg eller anden form for overdragelse skal denne sikkerhedsvejledning vedlægges produktet.

Sikkerhedsvejledningen skal opbevares tilgængeligt og altid klar til brug i hele apparatets levetid.

Brugermanualen kan åbnes via følgende link:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

Alternativt kan brugermanualen åbnes via følgende QR-kode:



På www.hella-gutmann.com/manuals står alle instruktionsbøger, vejledninger, dokumentationer og lister til vores diagnosetestere samt værktøjer og andet til rådighed for dig.

Du kan også besøge vores Hella Academy på www.hella-academy.com og lære nyt ved hjælp af vores hjælpsomme onlineundervisning og andre kursustilbud.

3. Anvendte symboler

3.1. Markering af tekstdele



FARE

Dette signalord henviser til en umiddelbart farlig situation, der resulterer i dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



ADVARSEL

Dette signalord henviser til en potentielt farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge, hvis den ikke undgås.



FORSIGTIG

Dette signalord henviser til en potentielt farlig situation, der kan medføre mindre eller lettere kvæstelser, hvis den ikke undgås.



Denne mærkning henviser til roterende dele.



Denne mærkning henviser til en farlige elektrisk spænding/højspænding.



Denne mærkning henviser til en mulig fare for at komme i klemme.



Denne mærkning henviser til en mulig håndskade.



Vigtigt

Alle tekster, som er markeret med **VIGTIGT**, henviser til en fare for testeren eller dens omgivelser. De angivne bemærkninger og instruktioner skal derfor altid følges.



BEMÆRK

De tekster, som er markeret med **BEMÆRK**, indeholder vigtige og nyttige oplysninger. Det anbefales at følge indholdet af disse tekster.

**Overkrydset skraldespand**

Denne mærkning henviser til, at produktet ikke må smides i husholdningsaffaldet.

Bjælken under skraldespanden angiver, om produktet er tilført til markedet efter 13.08.2005.

**Følg brugermanualen**

Denne mærkning henviser til, at brugermanualen altid skal være til rådighed og læses.

4. Sikkerhedsanvisninger.

4.1. Sikkerhedsanvisninger generelt



- **macsRemote** er udelukkende beregnet til brug på motorkøretøjer. Forudsætningen for brug af **macsRemote** er, at brugeren har viden om køretøjsteknik og dermed viden om farekilder og risici på værksteder og køretøjer.
- Læs hele betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden **macsRemote** tages i brug.
- Alle anvisninger i betjeningsvejledningen, der nævnes i de enkelte kapitler, skal følges. Desuden skal nedenstående foranstaltninger og sikkerhedsanvisninger overholdes.
- Desuden gælder Arbejdstilsynets, erhvervsorganisationers og køretøjsproducenternes generelle forskrifter, forskrifter til miljøbeskyttelse samt alle love og regler, som et værksted skal overholde.

4.2. Sikkerhedsanvisninger ved fare for personskade



Ved arbejde på køretøjet er der fare for personskade ved roterende dele eller hvis køretøjet begynder at rulle. Vær derfor opmærksom på følgende:

- Køretøjet skal sikres, så det ikke kan flytte sig.
- På køretøjer med automatgear skal gearvælgeren desuden sættes i parkeringsstilling.
- Deaktiver start-/stopsystemet for at undgå en ukontrolleret start af motoren.
- Apparatet må kun tilsluttes til køretøjet, når tændingen er slået fra.
- Grib ikke ind i roterende dele, når motoren kører.
- Læg ikke kablet i nærheden af roterende dele.
- Kontrollér de højspændingsførende dele for beskadigelse.

4.3. Sikkerhedsanvisninger for macsRemote



For at undgå ukorrekt betjening og deraf resulterende personskader eller ødelæggelse af apparatet skal følgende overholdes:

- Beskyt apparatet mod længere tids sollys.
- Beskyt apparatet og tilslutningskablet mod varme dele.
- Beskyt apparatet og tilslutningskablerne mod roterende dele.
- Tilslutningskabler/tilbehør skal regelmæssigt kontrolleres for skader (fare for ødelæggelse af apparatet pga. kortslutning).
- Tilslut kun apparatet iht. betjeningsvejledningen.
- Beskyt apparatet mod væsker som vand, olie eller benzin. **macsRemote** er ikke vandtæt.
- Beskyt apparatet mod hårde stød, det må ikke tabes.

4.4. Sikkerhedsanvisninger for høj-/netspænding



I elektriske anlæg forekommer der meget høje spændinger. Som følge af spændingsoverslag på beskadigede komponenter, f.eks. pga. gnaverbid eller berøring af spændingsførende komponenter, er der fare for strømstød. Højspænding via køretøjet og netspænding via det almindelige el-net kan ved manglende opmærksomhed forårsage alvorlige personskader eller død. Spændingsoverslag kan f.eks. opstå på den primære og den sekundære side af tændingssystemet, tilslutningen til køretøjet, lysanlæggene eller kabelbundtet med stikforbindelser. Vær derfor opmærksom på følgende:

- Der må kun anvendes strømkabler med en jordet beskyttelseskontakt.
- Der må kun benyttes det originale kablesæt.
- Kontrollér kablerne og strømforsyningerne regelmæssigt for beskadigelser.
- Monteringsarbejder, f.eks. tilslutning af apparatet til køretøjet eller udskiftning af komponenter, må først udføres, når tændingen er slået fra.
- Berør ikke spændingsførende komponenter ved arbejde med tændingen slået til.

4.5. Sikkerhedsanvisninger for hybrid-/elbiler



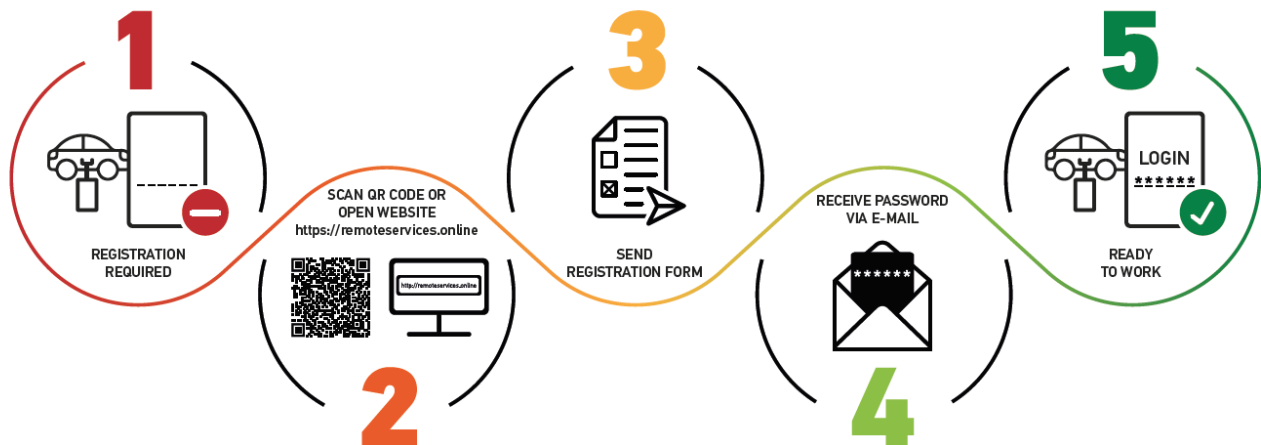
Ved hybrid-/elbiler opstår der meget høje spændinger. Som følge af spændingsoverslag på beskadigede komponenter, f.eks. pga. gnaverbid eller berøring af spændingsførende komponenter, er der fare for strømstød. Højspænding på/i køretøjet kan medføre dødsfald ved uagtsomhed. Vær derfor opmærksom på følgende:

- Højspændingsanlægget må kun kobles spændingsfrit af følgende fagpersonale:
 - Højspændingstekniker (HVT)
 - Elektriker til fastlagte aktiviteter (EFKffT) – hybrid- eller elkøretøjer
 - Elektriker (EFK)
- Anbring eller opstil advarselstavler og advarselsbånd.
- Kontrollér højspændingsanlægget og højspændingskablerne for beskadigelse (visuel kontrol).
- Kobl højspændingsanlægget spændingsfrit:
 - Slå tændingen fra.
 - Træk serviceafbryderstikket ud.
 - Fjern sikringen.
- Sørg for at sikre højspændingsanlægget mod utilsigtet genindkobling:
 - Tag køretøjets nøgle ud af køretøjet, og opbevar den sikkert.
 - Opbevar serviceafbryderstikket et sikkert sted, eller sørg for at sikre batterihovedafbryderen mod genindkobling.
 - Isolér batterihovedafbryderen, stikforbindelserne osv. med blindstik, afdækningshætter eller isoleringstape med en tilhørende advarselshenvisning.
- Kontrollér med en spændingstester, at der ikke er nogen spænding. Selv ved frakoblet højspænding kan der stadig være en restspænding.
- Jordforbind og kortslut højspændingsanlægget (først nødvendigt fra en spænding på 1000 V).
- Afdæk komponenter eller spændingsførende komponenter i nærheden – ved en spænding på under 1000 V f.eks. med isolerende klude, slanger eller plastafdækninger. Ved spændinger over 1000 V skal der f.eks. anbringes dertil specielt egnede isoleringsplader/afspærringstavler, som yder en tilstrækkelig berøringsbeskyttelse for komponenter i nærheden.
- Overhold følgende før genindkobling af højspændingsanlægget:
 - Samtlige værktøjer og hjælpemidler er fjernet fra hybrid-/elkøretøjet.
 - Ophæv kortslutning og jordbindelsen af højspændingsanlægget. Samtlige kabler må ikke længere berøres.
 - Anbring fjernede beskyttelsesafdækninger igen.
 - Ophæv beskyttelsesforanstaltningerne på koblingsstederne.

Sisällysluettelo

1. Rekisteröinti ja alustus	91
2. Näistä turvallisuusohjeista	92
2.1. Ohjeet näiden turvallisuusohjeiden hyödyntämiseen	92
3. Käytettävät symbolit	93
3.1. Tekstiosien merkintä	93
4. Turvallisuusohjeet	95
4.1. Yleiset turvallisuusohjeet	95
4.2. Turvallisuusohjeet loukkaantumisvaara	95
4.3. macsRemote-järjestelmän turvallisuusohjeet.....	96
4.4. Korkea- ja verkkojännitettä koskevat turvallisuusohjeet	96
4.5. Hybridi-/sähköajoneuvojen turvallisuusohjeet	97

1. Rekisteröinti ja alustus



1. Jotta voit aloittaa **macsRemote Services** -palveluiden käytön, sinun on ensin rekisteröidyttävä verkossa.

2. Rekisteröinti voidaan tehdä seuraavan QR-koodin välityksellä:



⇒ Vaihtoehtoisesti rekisteröinti voidaan tehdä myös selaimella seuraavan linkin kautta:

<https://www.remoteservices.online>

3. Täytä kaikki tiedot ja lähetä rekisteröinti Hella Gutmann -yhtiölle.

4. **macsRemote Services** aktivoidaan ja saat kirjautumistietosi sähköpostitse.

⇒ Noudata sähköpostissa annettavia ohjeita.

5. Rekisteröinti ja alustus on nyt saatu päätökseen, ja pääset **macsRemote Services** -portaaliin seuraavan linkin kautta:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ Ota **macsRemote Services** käyttöön suorittamalla luvussa kuvatut vaiheet.

2. Näistä turvallisuusohjeista

Nämä turvallisuusohjeet sisältävät tärkeitä tietoja tuotteen tehokkaasta ja turvallisesta käytöstä.

2.1. Ohjeet näiden turvallisuusohjeiden hyödyntämiseen

Nämä turvallisuusohjeet sisältävät tärkeitä tietoja käyttöturvallisuudesta.

Lue turvallisuusohjeet kokonaan läpi. Turvallisuusohjeet auttavat käyttämään tuotetta tehokkaasti ja turvallisesti.

Lue käyttöohjekirja huolellisesti ja kokonaan.

Henkilö- ja laitevahinkojen ja/tai tuotteen väärinkäytön estämiseksi on suositeltavaa huolella lukea ja painaa mieleen yksittäiset työvaiheet vielä kertaalleen tuotteen käytön aikana.

Tuotetta saavat käyttää vain henkilöt, joilla on ajoneuvotekninen koulutus. Tässä turvallisuusohjeessa ei mainita tämän pätevyyskoulutuksen sisältämiä vaatimuksia tietojen ja taitojen suhteen.

Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia ohjeisiin sekä itse laitteeseen ilman ennakkoilmoituksia. Sen vuoksi suosittelemme, että tarkastat valmistajan mahdolliset päivitykset. Jos tuote myydään tai luovutetaan edelleen, nämä ohjeet tulee antaa tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

Nämä turvallisuusohjeet on säilytettävä laitteen koko käyttöiän ajan. Turvallisuusohjeet tulevat aina olla helposti saatavilla.

Tämän tuotteen käyttäjän käsikirja voidaan ladata seuraavan linkin kautta:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

Vaihtoehtoisesti käyttöohjeet voidaan ladata seuraavan QR-koodin välityksellä:



Osoitteesta www.hella-gutmann.com/manuals löytyvät kaikki diagnoositesteriemme, laitteidemme ja korjaamovälineidemme käyttöohjeet ja liitteet sekä lisäohjeet sekä luettelot tarvettanne varten.

Vieraile myös Hella Akatemian verkkosivulla osoitteessa www.hella-academy.com ja laajenna tietämystäsi Online-opiskelusta ja muusta koulutustarjonnastamme.

3. Käytettävät symbolit

3.1. Tekstiosien merkintä



VAARA

Tämä tunniste tiedottaa välittömästä vaarallisesta tilanteesta, joka aiheuttaa hengenvaaran tai vakavia tapaturmia, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS

Tämä tunniste ilmoittaa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavia tapaturmia, jos sitä ei oteta huomioon.



VAROVASTI

Tämä tunniste ilmoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavia tapaturmia, jos sitä ei huomioida.



Nämä merkinnät ilmoittavat pyörivistä osista.



Tämä tunniste ilmoittaa vaarallisesta jännitteestä/korkeajännitteestä.



Tämä tunniste ilmoittaa mahdollisesta liukastumisvaarasta.



Tämä tunniste ilmoittaa käsiin mahdollisesti kohdistuvasta vaarasta.



Huomio

Kaikki **TÄRKEÄÄ**-merkillä merkityt tekstit tiedottavat diagnoosilaitteeseen tai ympäristöön kohdistuvasta vaarasta. Tämän kohdalla annettuja ohjeita tai määräyksiä tulee sen vuoksi ehdottomasti noudattaa.



OHJE

OHJE-merkillä merkityt tekstit sisältävät tärkeitä ja käytännöllisiä tietoja. Näiden tekstien noudattaminen on suositeltavaa.

**Jätesäiliö, jonka yli on vedetty risti**

Tämä merkki tiedottaa siitä, että hävitettäessä tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteisiin.

Jäteastian alapuolella oleva palkki osoittaa, että tuote on saatettu markkinoille 13.8.2005 jälkeen.

**Ota huomioon käsikirja**

Tämä merkintä ilmoittaa siitä, että käsikirjan täytyy olla nopeasti saatavilla ja siihen on syytä tutustua.

4. Turvallisuusohjeet

4.1. Yleiset turvallisuusohjeet



- **macsRemote** on tarkoitettu käytettäväksi vain moottoriajoneuvoissa. **macsRemote**-järjestelmän käytön edellytyksenä on, että käyttäjällä on teknistä tietämystä moottoriajoneuvoista ja siten tietoa vaaranlähteistä sekä korjaamoa ja moottoriajoneuvoa koskevista riskeistä.
- Ennen **macsRemote**-järjestelmän käyttämistä on luettava sen käyttöohje kokonaan huolella läpi.
- Kaikkia käyttöohjeen yksittäisissä luvuissa annettuja ohjeita on noudatettava. Seuraavat toimenpiteet ja turvallisuusohjeet on lisäksi otettava erityisesti huomioon.
- Lisäksi pätevät työsuojelusta vastaavien tarkastuslaitosten, ammattikuntien, moottoriajoneuvojen valmistajien yleiset määräykset, ympäristösuojelumääräykset sekä kaikki lait, asetukset ja toimintaohjeet, jotka korjaamon on otettava huomioon ja joita on noudatettava.

4.2. Turvallisuusohjeet loukkaantumisvaara



Ajoneuvolla työskentelyn yhteydessä on pyörivien osien tai ajoneuvon liikkeelle lähtemisen aiheuttama tapaturman vaara. Tämän vuoksi on otettava huomioon:

- Varmista, että ajoneuvo ei pääse liikkumaan paikoiltaan.
- Laita automaattivaihteistot pysäköintiasentoon (P).
- Deaktivoi Start/Stop-järjestelmä pois toiminnasta, jotta vältät moottorin käynnistymisen epähuomiossa.
- Liitä laite ajoneuvon vain sytytysvirran ollessa pois kytkettynä.
- Älä koske pyöriviin osiin moottorin ollessa käynnissä.
- Älä asenna johtoa pyörivien osien lähelle.
- Tarkasta jännitettä johtavien osien kunto.

4.3. macsRemote-järjestelmän turvallisuusohjeet



Laitteen vääränlaisen käsittelyn, ja siitä johtuvien vammojen, tai laitteen vahingoittumisen estämiseksi kiinnitä huomioita seuraaviin seikkoihin:

- Varmista, ettei laite altistu suoralle auringonpaisteelle pidemmäksi aikaa.
- Suojaa laite ja liitosjohto kuumilta osilta.
- Suojaa laite ja liitosjohto pyöriviltä osilta.
- Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdossa/lisävarusteissa havaittavia vaurioita (oikosulun aiheuttama laitteen vioittuminen).
- Liitä laite ainoastaan käyttöohjeen mukaisesti.
- Suojaa laite nesteiltä, kuten vedeltä, öljyltä tai bensiiniltä. **macsRemote** ei ole vesitiivis.
- Suojaa laitetta siihen kohdistuvilta iskuilta. Älä pudota laitetta.

4.4. Korkea- ja verkkojännitettä koskevat turvallisuusohjeet



Sähkölaitteissa saattaa ilmetä korkeita jännitteitä. Jännitettä johtaviin osiin voi muodostua ylilyöntejä esimerkiksi jyrksijöiden puremien tai hankautumisen seurauksena, mitkä saavat aikaan sähköiskun uhkan tai vaaran. Ajoneuvon välittämä korkeajännite ja sähköverkon jännite voivat riittämättömässä tarkkaavaisuudessa ja huolimattomuudessa aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa hengenvaaran. Jännitteen läpilyönnit esiintyvät esimerkiksi sytytysjärjestelmän ensiö- ja toisiopuolella, ajoneuvon sähköliitännöissä, valaisimissa tai johtosarjan liittimissä. Tämän vuoksi on otettava huomioon:

- Käytä vain suojamaadoitettuja virtajohtimia.
- Käytä vain alkuperäistä johtosarjaa.
- Tarkasta johtimien ja virtalähteen kunto säännöllisesti.
- Toteuta asennustyöt, esim. laitteen liitäntä ajoneuvoon tai osien vaihto vain sytytysvirran ollessa pois kytkettynä.
- Älä kosketa jännitteen alaisiin osiin, kun työskentelet sytytysvirran ollessa kytkettynä. Älä kosketa jännitteen alaisiin osiin, kun työskentelet sytytyksen ollessa kytkettynä.

4.5. Hybridi-/sähköajoneuvojen turvallisuusohjeet



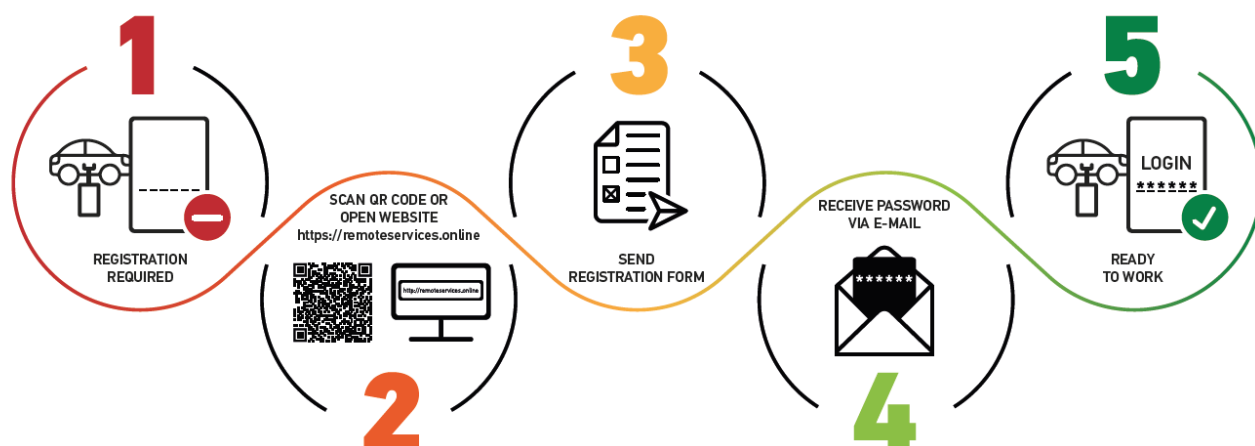
Hybridi-/sähköajoneuvoissa on erittäin korkeita jännitteitä. Jännitettä johtaviin osiin voi muodostua ylilyöntejä esimerkiksi jyrssiöiden puremien tai hankautumisen seurauksena, mitkä saavat aikaan sähköiskun uhkan tai vaaran. Ajoneuvossa esiintyvä korkea jännite voi huolimattomuuden vuoksi aiheuttaa jopa kuoleman. Tämän vuoksi on otettava huomioon:

- Korkeajännitejärjestelmän saa kytkeä jännitteettömäksi vain seuraavat ammattihenkilöt:
 - Korkeajänniteasentaja (HVT)
 - Eriyhteistyihin valtuutettu sähköasentaja (EFKffT) – hybridi- tai sähköajoneuvot
 - Sähköasentaja (EFK)
- Sijoita varoitustaulut ja varoitussnauhat paikallaan ja kiinnitä ne.
- Tarkasta korkeajännitejärjestelmä ja korkeajännitejohtimet vahinkojen varalta (silmämääräinen tarkastus).
- Korkeajännitejärjestelmän kytkeminen jännitteettömäksi:
 - Kytke sytytysvirta pois päältä.
 - Irrota korkeajännitteen huoltopistoke.
 - Poista sulake.
- Korkeajännitejärjestelmän varmistus uudelleen päälle kytkemistä vastaan:
 - Ota ajoneuvon avain pois ajoneuvosta ja säilytä se turvallisesti.
 - Säilytä korkeajännitteen huoltopistoke turvallisesti tai varmista akun pääkytkin uudelleen päälle kytkemistä vastaan.
 - Eristä akun pääkytkin, pistokkeet jne. sokkoliittimillä, peitelevyillä tai eristysnauhalla ja varusta ne vastaavin varoituksin.
- Tarkista jännitteettömyys jänniteilmaisimella. Jäännösjännitettä voi esiintyä, vaikka korkeajännite on kytketty pois päältä.
- Maadoita korkeajännitejärjestelmä ja oikosulje se (tarvitaan vasta 1000 voltista lähtien).
- Suojaa lähellä olevat tai jännitteelliset osat – jos jännite on alle 1000 V, käytä esim. eristäviä riepuja, letkuja ja muovipeitteitä. Jännitteen ollessa yli 1000 V käytä tarkoitukseen suunniteltuja eristelevyjä/sulkutauluja, jotka antavat riittävän eristysvaaran ja kosketussuojan lähellä oleviin osiin.
- Ennen korkeajännitejärjestelmän kytkemistä uudelleen päälle on huomioitava seuraavaa:
 - Kaikki työkalut ja apuvälineet on poistettu hybridi-/sähköajoneuvosta.
 - Poista korkeajännitejärjestelmän oikosulut ja maadoitus. Yhteenkään johtimeen ei saa enää koskea.
 - Aseta irrotetut suojapeitteet takaisin paikalleen.
 - Poista kytkentäpisteiden suojaukset.

Innhold

1. Registrering og initialisering	99
2. Om denne sikkerhetsveiledningen	100
2.1. Merknader om bruken av denne sikkerhetsveiledningen.....	100
3. Anvendte symboler	101
3.1. Merking av tekstdeler	101
4. Sikkerhetshenvisninger	103
4.1. Generelle sikkerhetshenvisninger	103
4.2. Sikkerhetshenvisninger ved fare for skader	103
4.3. Sikkerhetsanvisninger for macsRemote	103
4.4. Sikkerhetshenvisninger for høy-/nettspenning.....	104
4.5. Sikkerhetshenvisninger for hybridbiler og elektriske biler	104

1. Registrering og initialisering



1. For å kunne starte med **macsRemote Services** må du først registrere deg online.

2. Registreringen kan skje med følgende QR-kode:



⇒

⇒ Registreringen kan alternativt også skje med følgende lenke i nettleseren:

<https://www.remoteservices.online>

3. Fyll ut alle data, og send registreringen til Hella Gutmann.

4. **macsRemote Services** aktiveres, og du mottar en e-post med dine tilgangsdata.

⇒ Følg instruksjonene i e-posten.

5. Nå er registreringen og initialiseringen avsluttet, og **macsRemote Services** kan åpnes via følgende lenke:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ For å ta i drift **macsRemote Services** må du utføre punktene i kapittel .

2. Om denne sikkerhetsveiledningen

Denne sikkerhetsveiledningen inneholder viktig informasjon for sikker og effektiv bruk av produktet.

2.1. Merknader om bruken av denne sikkerhetsveiledningen

Denne sikkerhetsveiledningen inneholder viktig informasjon for brukerens sikkerhet.

Les fullstendig gjennom sikkerhetsveiledningen. Sikkerhetshenvisningene skal beskytte deg under arbeidet med produktet.

Les også gjennom hele bruksanvisningen for produktet.

For å forebygge fare for personer og utstyr eller feil betjening anbefaler vi at du slår opp hvert enkelt av arbeidstrinnene enda en gang når du bruker produktet.

Produktet skal bare brukes av en person med kjøretøyteknisk utdanning. Den informasjon og kunnskap som inngår i en slik utdanning, er ikke inkludert i veiledningene.

Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i veiledningene og på apparatet uten forvarsel. Vi anbefaler deg å se etter oppdateringer. Hvis produktet selges videre eller gis videre på annen måte, skal sikkerhetsveiledningen følge med.

Sikkerhetsveiledningen skal holdes lett tilgjengelig under hele apparatets levetid.

Brukerhåndboken for dette produktet kan lastes ned via følgende lenke:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

Alternativt kan brukerhåndboken lastes ned via følgende QR-kode:



På www.hella-gutmann.com/manuals er alle brukerhåndbøker, bruksanvisninger, dokumentasjon og lister for våre diagnoseenheter, samt verktøy med mer tilgjengelige.

Du kan også besøke vårt Hella Academy på www.hella-academy.com og utvide dine kunnskaper med nyttige online-tutorials og andre kurstilbud.

3. Anvendte symboler

3.1. Merking av tekstdeler

**FARE**

Denne merkingen gjør oppmerksom på en umiddelbart farlig situasjon som kan være dødelig eller forårsake alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

**ADVARSEL**

Denne merkingen gjør oppmerksom på en mulig farlig situasjon som kan være dødelig eller forårsake alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

**FORSIKTIG**

Denne merkingen gjør oppmerksom på en mulig farlig situasjon som kan forårsake lette skader hvis den ikke unngås.



Denne merkingen gjør oppmerksom på roterende deler.



Denne merkingen henviser til farlig elektrisk spenning/høyspenning.



Denne merkingen gjør oppmerksom på mulig klemfare.



Denne merkingen gjør oppmerksom på mulig skade på hendene.

**OBS**

Alle tekster som er merket med **VIKTIG** henviser til en fare for diagnoseenheten eller omgivelsene. Henvisningene eller anvisningen du finner her, må derfor følges.

**MERK**

Tekster som er merket med **MERK** inneholder viktig og nyttig informasjon. Vi anbefaler deg å ta hensyn til disse tekstene.

**Søppeldunk med kryss over**

Denne merkingen viser til at produktet ikke skal kastes i husholdningsavfallet.

Indikatoren under søppeldunken viser om produktet ble tatt i bruk etter den 13.08.2005.

**Se i håndboken**

Denne merkingen henviser til at håndboken alltid må være tilgjengelig og skal leses.

4. Sikkerhetshenvisninger

4.1. Generelle sikkerhetshenvisninger



- **macsRemote** er kun tiltenkt bruk på motorkjøretøy. Bruk av **macsRemote** krever tekniske kunnskaper om motorkjøretøyer hos brukeren, og dermed også kunnskaper om farekilder og risikoer på verksteder eller kjøretøy.
- Før brukeren bruker **macsRemote**, må han ha lest fullstendig og nøye igjennom bruksanvisningen.
- Man skal følge alle instruksjoner i bruksanvisningen, som er oppført i de enkelte kapitlene. I tillegg skal det tas hensyn til tiltakene og sikkerhetshenvisningene nedenfor.
- I tillegg gjelder alle generelle forskrifter fra arbeidstilsynet, fagforeninger, kjøretøyprodusenter, miljøvernbestemmelser samt alle lover, forordninger og adferdsregler som skal følges i et verksted.

4.2. Sikkerhetshenvisninger ved fare for skader



Ved arbeider på kjøretøyet er det fare for personskader på grunn av roterende deler eller ved at kjøretøyet ruller. Ta derfor hensyn til følgende:

- Sikre kjøretøyet så det ikke ruller.
- Kjøretøy med automatgir må i tillegg settes i parkeringsstilling.
- Deaktiver start/stopp-systemet for å unngå ukontrollert motorstart.
- Apparatet skal kun kobles til kjøretøyet når tenningen er slått av.
- Ikke grip inn i roterende deler med motoren i gang.
- Ikke legg kabelen i nærheten av roterende deler.
- Kontroller at det ikke finnes skader på deler som fører høyspenning.

4.3. Sikkerhetsanvisninger for macsRemote



For å unngå feil håndtering og personskader på brukeren eller skader på apparatet som skyldes dette, pass på følgende:



- Beskytt apparatet mot direkte sollys i lengre perioder.
- Beskytt apparat og tilkoblingskabel mot varme deler.
- Beskytt apparatet og tilkoblingskablene mot roterende deler.
- Kontroller regelmessig tilkoblingskabler/tilbehørsdeler for skader (apparatet kan bli ødelagt på grunn av kortslutning).
- Tilkoblingen av apparatet skal kun utføres i samsvar med bruksanvisningen.
- Beskytt apparatet mot væske som f.eks. vann, olje eller bensin. **macsRemote** er ikke vanntett.
- Beskytt apparatet mot harde slag, og ikke la det falle ned.

4.4. Sikkerhetshenvisninger for høy-/nettspenning



I elektriske anlegg oppstår det svært høye spenninger. På grunn av spenningsoverslag på skadde komponenter, f.eks. ved mårbitt, eller ved berøring av spenningsførende deler, er det fare for elektrisk støt. Høyspenning via kjøretøyet og nettspenning via strømmettet i huset kan forårsake alvorlige og til og med dødelige skader hvis du ikke er oppmerksom. Spenningsoverslagene kan f.eks. oppstå på primær- og sekundærsiden i tenningsssystemet, tilkobling til kjøretøy, lysanlegg eller ledningsnett med pluggforbindelser. Ta derfor hensyn til følgende:

- Bruk kun strømkabler med jordet kontakt.
- Bruk bare det originale kabelsettet.
- Kontroller kabler og nettadaptre for skader regelmessig.
- Monteringsarbeider, f.eks. tilkobling av apparatet til kjøretøyet, eller utskifting av komponenter, må kun utføres når tenningen er av.
- Ved arbeider med tenningen på, må du ikke berøre spenningsførende komponenter.

4.5. Sikkerhetshenvisninger for hybridbiler og elektriske biler



På hybrid-/e-kjøretøy oppstår det svært høye spenninger. På grunn av spenningsoverslag på skadde komponenter, f.eks. ved mårbitt, eller ved berøring av spenningsførende deler, er det fare for elektrisk støt. Høyspenning på/i kjøretøyet og kan forårsake dødelige skader hvis du ikke er oppmerksom. Ta derfor hensyn til følgende:

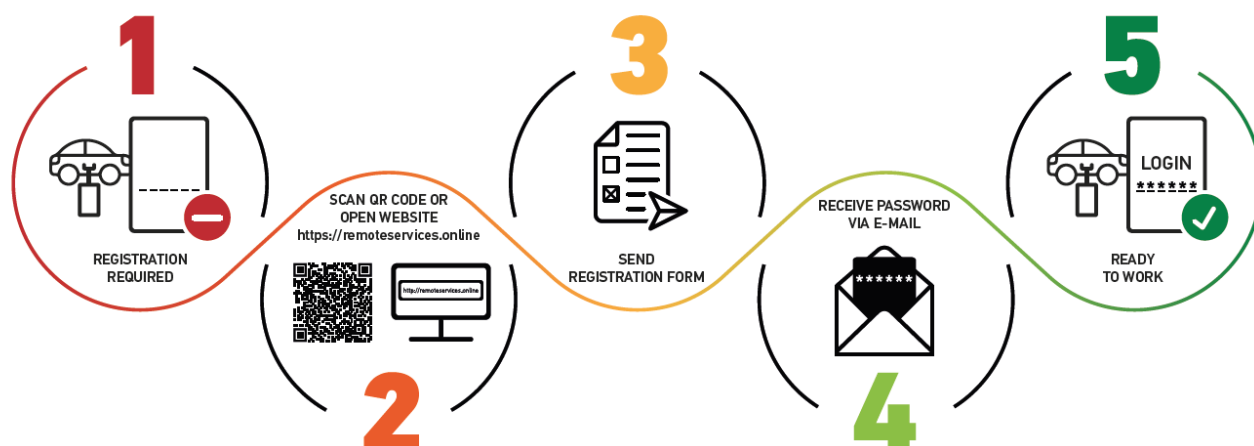


- Kun følgende fagpersoner har lov til å koble høyspentsystemet fri for spenning:
 - Høyspenningsteknikere (HVT)
 - Utdannet elektriker for spesifiserte arbeider (EFKfft) – hybrid- eller e-kjøretøy
 - Utdannet elektriker (EFK)
- Sett opp eller monter varselskilt og varselbånd.
- Kontroller om det finnes skader på høyspentsystem og høyspentkabler (visuell kontroll).
- Koble høyspentsystemet fri for spenning:
 - Slå av tenningen.
 - Trekk ut høyspent-servicepluggen.
 - Ta ut sikringen.
- Sikre høyspentsystemet mot ny innkobling:
 - Fjern kjøretøynøkkelen fra kjøretøyet og ta godt vare på den.
 - Ta godt vare på høyspent-servicepluggen, eller sikre batteriets hovedbryter mot å bli slått på igjen.
 - Isoler batteriets hovedbryter, pluggforbindelsene osv. med blindplugg, beskyttelseskapper eller isolasjonsbånd med tilsvarende advarsel.
- Kontroll med en spenningstester at det ikke foreligger spenning. Selv når høyspenningen er koblet ut, kan det fortsatt foreligge en restspenning.
- Jord og kortslutt høyspentsystemet (først nødvendig fra en spenning på 1000 V).
- Dekk til komponenter i nærheten, eller som står under spenning – ved en spenning på under 1000 V, f.eks. med isolerende kluter, slanger eller plastdeksler. Ved spenninger over 1000 V skal det monteres f.eks. spesielt hertil tiltenkte isolasjonsplater/sperreplater som gir tilstrekkelig beskyttelse av berøring overfor tilgrensende deler.
- Vær oppmerksom på følgende før høyspentsystemet kobles inn igjen:
 - Alle verktøy og hjelpemidler skal være fjernet fra hybrid-/e-kjøretøyet.
 - Opphev kortslutningen og jordingen av høyspentsystemet. Ingen kabler må lenger berøres.
 - Monter demonterte vernedeksler igjen.
 - Opphev sikkerhetstiltakene på koblingsstedene.

Innehållsförteckning

1. Registrering och initiering	107
2. Om denna säkerhetsanvisning	108
2.1. Information om användningen av denna säkerhetsanvisning	108
3. Använda symboler	109
3.1. Märkning av textavsnitt	109
4. Säkerhetsföreskrifter	111
4.1. Säkerhetsföreskrifter, allmänt	111
4.2. Säkerhetsföreskrifter, risk för personskador	111
4.3. Säkerhetsföreskrifter för macsRemote	112
4.4. Säkerhetsföreskrifter, högspänning/nätspänning	112
4.5. Säkerhetsföreskrifter, hybrid-/elfordon	113

1. Registrering och initiering



1. För att börja använda **macsRemote Services** måste du först registrera dig online.

2. Du kan registrera dig med hjälp av följande QR-kod:



⇒

⇒ Alternativt kan registreringen också göras i webbläsaren via följande länk:

<https://www.remoteservices.online>

3. Fyll i alla uppgifter och skicka registreringen till Hella Gutmann.

4. **macsRemote Services** aktiveras och du kommer att få ett e-postmeddelande med dina åtkomstuppgifter.

⇒ Följ instruktionerna i e-postmeddelandet.

5. Registreringen och initialiseringen är nu slutförda och **macsRemote Services**-portalen kan nås via följande länk:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ För att ta **macsRemote Services** i drift följer du de steg som beskrivs i detta kapitel .

2. Om denna säkerhetsanvisning

Dessa säkerhetsanvisningar innehåller viktig information för en säker och effektiv användning av produkten.

2.1. Information om användningen av denna säkerhetsanvisning

Den här säkerhetsanvisningen innehåller information som är viktig för användarnas säkerhet.

Läs igenom säkerhetsanvisningen fullständigt. Säkerhetsanvisningarna är enbart avsedda som skydd under arbetet med produkten.

Läs igenom hela bruksanvisningen.

För att förebygga risker för människor och utrustning eller för felmanövrering rekommenderar vi att, när produkten används, vart och ett av arbetsmomenten studeras på nytt.

Produkten får bara användas av personer med motorfordonsteknisk utbildning. Den information och kunskap som erhålls genom denna utbildning står inte i bruksanvisningarna.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utan varsel göra ändringar i bruksanvisningarna och på själva apparaten. Därför rekommenderar vi dig att kontrollera om eventuella uppdateringar finns. Om apparaten säljs eller överläts i annan form ska säkerhetsanvisningen följa med produkten.

Förvara säkerhetsanvisningen så att den alltid finns till hands och är lättåtkomlig under apparatens hela livslängd.

Användarhandboken till denna produkt kan hämtas via följande länk:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

Användarhandboken kan även hämtas med följande QR-kod:



På www.hella-gutmann.com/manuals får du tillgång till samtliga användarhandböcker, bruksanvisningar, intyg och listor till våra diagnosapparater samt Tools och annat.

Besök även vår Hella Academy på www.hella-academy.com och lär dig mer med nyttiga online tutorials och andra utbildningserbjudanden.

3. Använda symboler

3.1. Märkning av textavsnitt

**FARA**

Den här symbolen varnar för en omedelbart farlig situation som kan orsaka dödsfall eller svåra personskador om den inte avvärjs.

**VARNING**

Den här symbolen varnar för en eventuellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller svåra personskador om den inte avvärjs.

**FÖRSIKTIGHET**

Den här symbolen varnar för en eventuellt farlig situation som kan orsaka lättare personskador om den inte avvärjs.



De här symbolerna varnar för roterande delar.



Den här symbolen varnar för farlig elektrisk spänning/högspänning.



Den här symbolen varnar för eventuella klämrisker.



Den här symbolen varnar för risk för handskador.

**Observera**

Alla texter som är märkta med **VIKTIGT** varnar för en risk för diagnosapparaten eller omgivningen. Följ därför ovillkorligen de påpekanden eller instruktioner som lämnas.

**OBSERVERA**

De texter som är märkta **OBSERVERA** innehåller viktig och nyttig information. Vi rekommenderar dig att följa texterna.

**överkorsad soptunna**

Denna märkning anger att produkten inte får kasseras som hushållsavfall.

Balken under soptunnan anger om produkten har saluförts senare än 2005-08-13.

**Följ handboken**

Den här symbolen anger att handboken alltid måste finnas tillgänglig och studeras.

4. Säkerhetsföreskrifter

4.1. Säkerhetsföreskrifter, allmänt



- **macsRemote** är enbart avsedd att användas till motorfordon. Den som använder **macsRemote** måste ha motorfordonstekniska kunskaper och därmed kännedom om riskfaktorer och faror i verkstaden och hos motorfordonet.
- Den som använder **macsRemote** måste först ha läst bruksanvisningen fullständigt och noggrant.
- Alla föreskrifter i bruksanvisningens olika kapitel gäller. Dessutom måste åtgärderna och säkerhetsföreskrifterna enligt nedan följas.
- Vidare gäller alla allmänna föreskrifter från yrkesinspektion, branschorganisationer och fordonstillverkare samt alla miljöskyddskrav, lagar, förordningar och regler som måste följas i en verkstad.

4.2. Säkerhetsföreskrifter, risk för personskador



Vid arbete på fordonet finns risk för personskador på grund av roterande delar eller genom att fordonet kommer i rullning. Tänk därför på följande:

- Säkra fordonet så att det inte kan börja rulla.
- Ställ dessutom fordon med automatväxellåda i parkeringsläge.
- Avaktivera start-/stoppsystemet för att förhindra okontrollerad motorstart.
- Anslut bara apparaten till fordonet när tändningen är avslagen.
- Vidrör inte roterande delar medan motorn är igång.
- Dra inte kabeln i närheten av roterande delar.
- Kontrollera att de högspänningsförande delarna inte är skadade.

4.3. Säkerhetsföreskrifter för macsRemote



Tänk på följande för att förhindra felaktigt handhavande och de skador på användaren och apparaten som det kan orsaka:

- Skydda apparaten mot långvarigt solljus.
- Skydda apparaten och anslutningskablar mot varma delar.
- Skydda apparaten och anslutningskablar från roterande delar.
- Kontrollera regelbundet anslutningskablar/tillbehör med avseende på skador (förstörelse av apparaten på grund av kortslutning).
- Anslut apparaten enbart enligt bruksanvisningen.
- Skydda apparaten mot vätskor som vatten, olja och bensin. **macsRemote** är inte vattentät.
- Skydda apparaten mot hårda stötar och tappa den inte.

4.4. Säkerhetsföreskrifter, högspänning/nätspänning



I elanläggningar förekommer mycket höga spänningar. Genom spänningsöverslag på komponenter som t.ex. har angripits av skadedjur, eller genom beröring av spänningsförande komponenter finns risk för elektrisk stöt. Högspänning via fordonet och nätspänning via fastighetsnätet kan, om man inte är uppmärksam, orsaka svåra personskador eller dödsfall. Spänningsöverslag kan uppstå t.ex. på tändningssystemets primär- och sekundärsida, anslutningen till fordonet, belysningssystemen eller kabelstammen med dess stickanslutningar. Tänk därför på följande:

- Använd enbart elkablar med jordad skyddskontakt.
- Använd enbart originalkabelsatsen.
- Kontrollera regelbundet att kablar och nätdelar inte är skadade.
- Montagearbeten, t.ex. anslutning av apparaten till fordonet eller byte av komponenter, får bara utföras när tändningen är fränslagen.
- Rör inte vid spänningsförande komponenter vid arbeten med tillslagen tändning.

4.5. Säkerhetsföreskrifter, hybrid-/elfordon



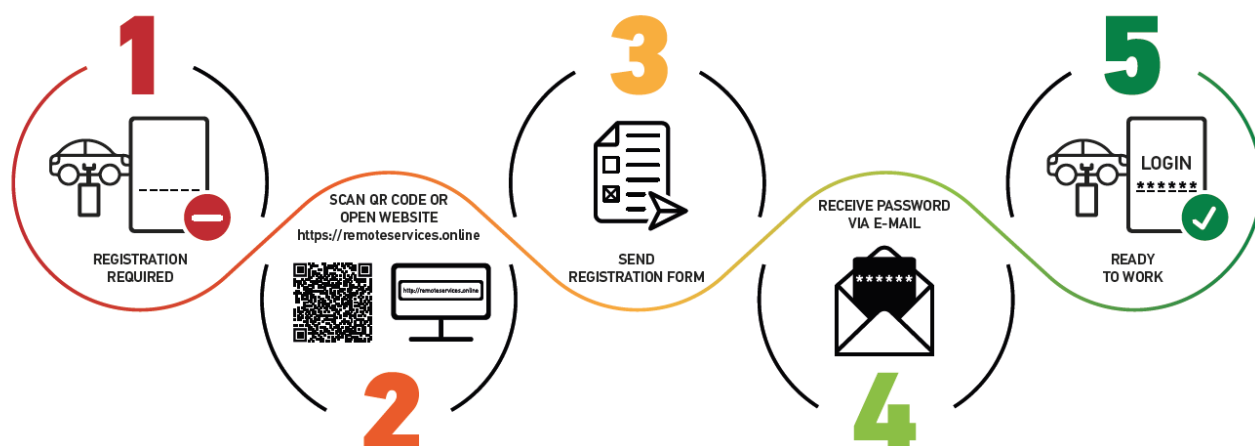
I hybrid-/elfordon förekommer mycket höga spänningar. Genom spänningsöverslag på komponenter som t.ex. har angripits av skadedjur, eller genom beröring av spänningsförande komponenter finns risk för elektrisk stöt. Högsänning på/i fordonet kan vara livsfarlig om du inte är uppmärksam. Tänk därför på följande:

- Enbart nedan angivna fackmän får göra högvoltssystemet spänningslöst:
 - Högvoltstekniker (HVT)
 - Elinstallatör för fastställda arbeten (EFKfft) – hybrid- resp. elfordon
 - Elinstallatör (EFK)
- Ställ eller sätt upp varningstavlor och varningsband.
- Kontrollera att högvoltssystemet och högvoltskablarna inte är skadade (visuell kontroll).
- Gör högvoltssystemet spänningslöst:
 - Slå ifrån tändningen.
 - Ta ut högvolt-servicestickkontakten.
 - Ta ut säkringen.
- Säkra högvoltssystemet mot återstart:
 - Ta ut fordonsnyckeln ur fordonet och förvara den på ett säkert ställe.
 - Förvara högvolt-servicestickkontakten säkert eller säkra batterihuvudkontakten mot återinkoppling.
 - Isolera batterihuvudkontakten, stickanslutningarna etc. med blindproppar, täcklock eller isoleringstejp med varningspåskrift.
- Kontrollera spänningsfriheten med en spänningsprovare. Även om högsänningen är fränkopplad kan det finnas en restspänning kvar.
- Jorda och kortslut högvoltssystemet (behövs bara om spänningen är 1000 V eller högre).
- Täck över näraliggande eller spänningsförande komponenter – om spänningen är lägre än 1000 V t.ex. med isolerande dukar, slangar eller plastlock. Om spänningen är 1000 V eller högre kan t.ex. för ändamålet speciellt avsedda isoleringsskivor/spärrtavlor sättas upp som ger tillräckligt beröringsskydd för näraliggande komponenter.
- Tänk på följande innan du återstartar högsänningssystemet:
 - Avlägsna alla verktyg och hjälpmedel från hybrid-/elfordonet.
 - Upphäv kortslutningen och jordningen av högvoltssystemet. Vidrör sedan inte någon av kablarna.
 - Montera tillbaka avlägsnade skyddsinklädnader.
 - Upphäv skyddsåtgärder vid kopplingspunkterna.

Cuprins

1. Înregistrarea și inițializarea	115
2. Despre aceste instrucțiuni de siguranță	116
2.1. Indicații privind utilizarea prezentelor instrucțiuni de siguranță	116
3. Simboluri utilizate	117
3.1. Identificarea fragmentelor de text.....	117
4. Instrucțiuni de siguranță	119
4.1. Instrucțiuni de siguranță generale	119
4.2. Instrucțiuni de siguranță privind pericolul de rănire	119
4.3. Instrucțiuni privind siguranța pentru macsRemote	120
4.4. Instrucțiuni de siguranță privind tensiunea înaltă/tensiunea de rețea.....	120
4.5. Instrucțiuni de siguranță privind autovehiculele electrice/hibride	121

1. Înregistrarea și inițializarea



1. Pentru a putea porni **macsRemote Services**, trebuie să vă înregistrați înainte.

2. Înregistrarea poate fi efectuată cu ajutorul următorului cod QR:



⇒ Ca alternativă, înregistrarea poate fi efectuată și în browserul web, accesând următorul link:

<https://www.remoteservices.online>

3. Completați toate datele și trimiteți înregistrarea la Hella Gutmann.

4. **macsRemote Services** va fi activat și veți primi un e-mail cu datele dvs. de acces.

⇒ Urmăriți instrucțiunile din e-mail.

5. Înregistrarea și inițializarea sunt acum finalizate, iar portalul **macsRemote Services** poate fi accesat cu ajutorul următorului link:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ Pentru a pune în funcțiune **macsRemote Services**, parcurgeți pașii menționați în capitolul .

2. Despre aceste instrucțiuni de siguranță

Prezentele instrucțiuni de siguranță conțin informații importante pentru o utilizare sigură și eficientă a produsului.

2.1. Indicații privind utilizarea prezentelor instrucțiuni de siguranță

Prezentele instrucțiuni de siguranță conțin informații importante privind utilizarea în condiții de siguranță.

Citiți integral instrucțiunile de siguranță. Indicațiile de siguranță au rolul de a vă proteja în timpul lucrului cu produsul.

Citiți integral instrucțiunile de utilizare.

Pentru preveni o periclitare a persoanelor și echipamentelor sau o utilizare eronată, se recomandă să căutați încă o dată pașii de lucru specifici în timpul utilizării produsului.

Produsul trebuie folosit doar de persoane cu calificare tehnică în domeniul auto. Informațiile și cunoștințele obținute în urma unei asemenea calificări nu sunt reluate în aceste instrucțiuni.

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări la instrucțiuni și la aparat fără o notificare prealabilă. Vă recomandăm așadar să verificați în mod regulat dacă sunt disponibile actualizări. În caz de revânzare sau alt mod de înstrăinare a produsului, instrucțiunile de siguranță trebuie înmânate împreună cu acesta.

Instrucțiunile de siguranță trebuie păstrate întotdeauna la îndemână într-un loc accesibil pe întreaga durată de utilizare a aparatului.

Ghidul de utilizare al acestui produs poate fi accesat prin următorul link:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macsrremote-services/index.html>

Alternativ, ghidul de utilizare poate fi accesat prin următorul cod QR:



La www.hella-gutmann.com/manuals vă stau la dispoziție toate ghidurile de utilizare, instrucțiunile, documentele justificative și listele aferente testerelor noastre de diagnosticare, instrumente și multe altele.

Vizitați academia noastră Hella Academy la www.hella-academy.com și extindeți-vă cunoștințele cu tutoriale online și alte oferte de instruire.

3. Simboluri utilizate

3.1. Identificarea fragmentelor de text



PERICOL

Acest marcaj atrage atenția asupra unei situații periculoase iminente, care va provoca decesul sau vătămări corporale grave, dacă nu este evitată.



AVERTIZARE

Acest marcaj atrage atenția asupra unei posibile situații periculoase, care poate provoca vătămări corporale grave sau pierderea vieții, dacă nu este evitată.



PRECAUȚIE

Acest marcaj semnalizează o posibilă situație periculoasă, care poate provoca vătămări corporale minore sau ușoare, dacă nu este evitată.



Aceste marcaje atrag atenția asupra pieselor rotative.



Acest marcaj atrage atenția asupra unei tensiuni electrice/tensiuni înalte periculoase.



Acest marcaj atrage atenția asupra unui posibil pericol de strivire.



Acest marcaj atrage atenția asupra unei posibile vătămări a mâinilor.



IMPORTANT

Toate textele marcate cu **IMPORTANT** atrag atenția asupra unei periclitări a testerului de diagnosticare sau a mediului. Din acest motiv, indicațiile, respectiv instrucțiunile care urmează trebuie respectate în mod obligatoriu.



INDICAȚIE

Textele marcate prin **INDICAȚIE** cuprind informații importante și utile. Respectarea acestor texte este recomandabilă.

**Pubelă de gunoi barată**

Acest marcaj arată că produsul nu trebuie eliminat ca deșeu laolaltă cu deșeurile menajere.

Bara de sub pubelă arată dacă produsul a fost pus în circulație după data de 13.08.2005.

**Respectați indicațiile din manualul de utilizare**

Acest marcaj atrage atenția asupra faptului că manualul de utilizare trebuie să fie disponibil și consultat întotdeauna.

4. Instrucțiuni de siguranță

4.1. Instrucțiuni de siguranță generale



- **macsRemote** este destinat exclusiv utilizării la autovehicule. Pentru a putea utiliza **macsRemote**, utilizatorul trebuie să dețină cunoștințe tehnice specifice autovehiculelor și să cunoască așadar sursele de pericol și riscurile din atelier, respectiv riscurile asociate desfășurării lucrărilor la autovehicule.
- Înainte de a utiliza **macsRemote**, utilizatorul are obligația de a citi cu atenție și complet ghidul de utilizare.
- Sunt valabile toate indicațiile din ghidul de utilizare incluse în capitolele individuale. Trebuie respectate, de asemenea, următoarele măsuri și instrucțiuni de siguranță.
- De asemenea, sunt valabile toate prevederile generale impuse de inspectoratele de muncă, de asociațiile profesionale, producătorii de autovehicule, regulamentele de protecția mediului precum și toate legile, ordonanțele și regulile de conduită aplicabile în cazul atelierelor.

4.2. Instrucțiuni de siguranță privind pericolul de rănire



În timpul efectuării lucrărilor la autovehicule există pericolul de vătămare corporală din cauza pieselor care se rotesc sau ca urmare a deplasării necontrolate a autovehiculului. De aceea asigurați-vă de următoarele:

- Asigurați autovehiculul împotriva deplasării necontrolate.
- Autovehiculele cu cutie de viteze automată trebuie cuplate în modul de parcare.
- Dezactivați sistemul Start/Stop pentru a preveni o pornire necontrolată a motorului.
- Conectați aparatul la autovehicul numai cu contactul decuplat.
- În timpul funcționării motorului nu introduceți mâinile la piesele care se rotesc.
- Nu poziționați cablul în apropierea pieselor care se rotesc.
- Verificați piesele conducătoare de înaltă tensiune cu privire la deteriorări.

4.3. Instrucțiuni privind siguranța pentru macsRemote



Pentru a evita manipularea deficientă și accidentarea utilizatorului sau distrugerea aparatului, care ar putea rezulta, respectați următoarele indicații:

- Evitați expunerea aparatului la lumina soarelui, pe termen lung.
- Preveniți producerea de contacte între aparat și cablurile de conectare, și piesele fierbinți.
- Preveniți contactul dintre aparat, cablurile de conectare și piesele componente în rotație.
- Verificați în mod regulat, dacă accesoriile/cablurile de racordare prezintă semne de deteriorare (deteriorarea aparatului din cauza producerii de scurtcircuite).
- Aparatul trebuie conectat doar conform ghidului de utilizare.
- Evitați expunerea dispozitivului la lichide, cum sunt apa, uleiul sau benzina. Aparatul **macsRemote** nu este impermeabil.
- Evitați expunerea aparatului la șocuri puternice, și evitați căderea acestuia.

4.4. Instrucțiuni de siguranță privind tensiunea înaltă/ tensiunea de rețea



În instalațiile electrice apar tensiuni foarte înalte. Din cauza descărcărilor electrice disruptive de la componentele deteriorate, survenite de exemplu ca urmare a mușcăturilor rozătoarelor sau atingerii componentelor conducătoare de tensiune, există pericolul electrocutării. Tensiunea înaltă a autovehiculului și tensiunea de rețea din rețeaua casnică pot cauza vătămări grave sau chiar decesul, dacă nu se acordă atenția cuvenită în timpul lucrărilor. Descărcările disruptive pot apărea, de exemplu la partea primară și secundară a sistemului de aprindere, conexiunea la autovehicul, instalațiile de iluminare sau cablajele cu conectori. De aceea asigurați-vă de următoarele:

- Folosiți doar cabluri de curent cu contact de protecție împământat.
- Folosiți numai setul de cabluri original.
- Verificați cu regularitate cablurile și alimentatoarele de rețea cu privire la deteriorări.
- Lucrările de montare, de exemplu conectarea aparatului la autovehicul sau înlocuirea componentelor, trebuie efectuate doar după decuplarea contactului.
- La efectuarea lucrărilor cu contactul cuplat, nu atingeți componentele conducătoare de tensiune.

4.5. Instrucțiuni de siguranță privind autovehiculele electrice/hibride



La vehiculele electrice/hibride apar tensiuni electrice foarte mari. Din cauza descărcărilor electrice disruptive de la componentele deteriorate, survenite de exemplu ca urmare a mușcăturilor rozătoarelor sau atingerii componentelor conducătoare de tensiune, există pericolul electrocutării. Dacă nu se acordă o atenție suficientă, înalta tensiune de la sau din autovehicul poate duce la pierderea vieții. De aceea asigurați-vă de următoarele:

- Sistemul de înaltă tensiune poate fi decuplat și scos de sub tensiune numai de personalul calificat menționat în cele ce urmează:
 - Tehnician pentru instalații de înaltă tensiune (HVT)
 - Electrician specializat pentru operații prestabilite (EFKffT) – vehicule electrice, respectiv hibride
 - Electrician specialist (EFK)
- Montați, respectiv aplicați panouri și benzi de avertizare.
- Verificați sistemul și cablul de înaltă tensiune cu privire la deteriorări (verificare vizuală!).
- Decuplarea și scoaterea de sub tensiune a sistemului de înaltă tensiune:
 - Decuplați contactul.
 - Îndepărtați ștecherul de service de curent înalt.
 - Îndepărtați siguranța.
- Asigurați sistemul de înaltă tensiune împotriva reconectării:
 - Scoateți cheia autovehiculului din autovehicul și depozitați-o în siguranță.
 - Păstrați în siguranță ștecherul de service pentru înaltă tensiune sau asigurați întrerupătorul principal al bateriei împotriva recuplării.
 - Izolați întrerupătorul principal al bateriei, conectoarele etc. prin conectoare false, capace sau bandă izolatoare prevăzută cu indicația de avertizare corespunzătoare.
- Verificați absența tensiunii cu un tester de tensiune. Chiar dacă sistemul a fost scos de sub înalta tensiune, mai poate fi prezentă încă o tensiune reziduală.
- Legați la pământ sistemul de înaltă tensiune și scurtcircuitați-l (necesar numai de la o tensiune de 1000 V).
- Acoperiți componentele din apropiere, respectiv componentele aflate sub tensiune, de exemplu sub 1000 V, cu lavete de izolare, furtunuri sau capace din plastic izolatoare. La tensiuni care depășesc 1000 V, aplicați de exemplu plăcuțele izolatoare/tăblițele de blocare special prevăzute în acest scop, care oferă o protecție suficientă la atingere față de componentele învecinate.
- Înainte de reconectarea sistemului de înaltă tensiune, aveți în vedere următoarele:
 - Toate uneltele și mijloacele auxiliare sunt îndepărtate din autovehiculul electric/hibrid.

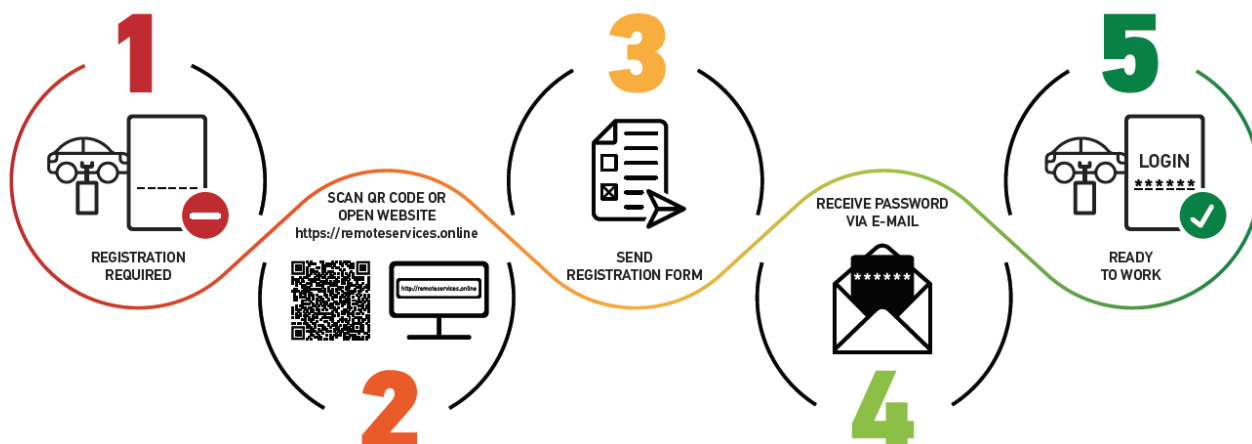


- Eliminați scurtcircuitarea și împământarea sistemului de înaltă tensiune. Nu mai este permisă atingerea niciunui cablu.
- Reinstalați apărătorile îndepărtate.
- Eliminați măsurile de protecție de la locurile de comutare.

Tartalomjegyzék

1. Regisztráció és inicializálás	124
2. A biztonsági útmutatóról	125
2.1. Tudnivalók a biztonsági útmutató használatához.....	125
3. Alkalmazott szimbólumok	126
3.1. Szövegrészek jelölése	126
4. Biztonsági utasítások	128
4.1. Általános biztonsági utasítások	128
4.2. Sérülésveszélyre vonatkozó biztonsági utasítások	128
4.3. A macsRemote biztonsági utasításai.....	129
4.4. Nagyfeszültségre/hálózati feszültségre vonatkozó biztonsági utasítások	129
4.5. Hibrid/elektromos járművekre vonatkozó biztonsági utasítások.....	130

1. Regisztráció és inicializálás



1. A **macsRemote Services** távoli szolgáltatások elindítása előtt online regisztrálnia kell.

2. A regisztrációt az alábbi QR-kóddal lehet elvégezni:



⇒ A regisztráció alternatív megoldásként a webböngészőben is elvégezhető az alábbi hivatkozást használva:
<https://www.remoteservices.online>

3. Töltse ki az összes adatot, és küldje el a regisztrációt a Hella Gutmann cégnek.

4. A **macsRemote Services** aktiválódik, és Ön a hozzáférési adatait tartalmazó e-mailt kap.

⇒ Kövesse az e-mailben megjelenő utasításokat.

5. Ekkor a regisztráció és az inicializálás befejeződött, és a **macsRemote Services** portál elérhető az alábbi hivatkozást használva:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ A **macsRemote Services** üzembe helyezéséhez végezze el az fejezetben ismertetett lépéseket.

2. A biztonsági útmutatóról

Ez a biztonsági útmutató a termék biztonságos és hatékony használatára vonatkozóan fontos információkat tartalmaz.

2.1. Tudnivalók a biztonsági útmutató használatához

Ez a biztonsági útmutató a kezelő biztonságára vonatkozóan fontos információkat tartalmaz.

Elejétől végéig olvassa el a biztonsági útmutatót. A biztonsági utasítások kizárólag a termékkel végzett munkálatok alatti védelmet szolgálják.

Teljesen olvassa végig a használati útmutatót.

A személyi sérülés, a felszerelés károsodása és a hibás kezelés megelőzésének érdekében ajánlott, hogy a termék használatakor még egyszer gondosan nézzon utána az egyes műveleti lépéseknek.

A terméket csak gépjárműtechnikai képzettséggel rendelkező személy használhatja. Az útmutatók nem tárgyalják újra az ezen képzettséghez tartozó információkat és szaktudást.

A gyártó fenntartja az útmutatók, illetve a készülék előzetes értesítés nélküli változtatásának a jogát. Ezért javasoljuk az esetleges frissítések keresését. Továbbértékesítés vagy más formában történő továbbadás esetén mellékelje a biztonsági útmutatót a termékhez.

A biztonsági útmutatót a készülék teljes élettartama alatt kéznél, egy mindig hozzáférhető helyen kell tartani.

A termék felhasználói kézikönyve az alábbi hivatkozást használva megnyitható:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

Ehelyett a felhasználói kézikönyv az alábbi QR-kóddal is megnyitható:



A www.hella-gutmann.com/manuals címen minden felhasználói kézikönyv, útmutató, igazolás és lista rendelkezésére áll diagnosztikai készülékeinkhez, valamint eszközeinkhez, illetve egyéb hasznos információkat is talál.

Látogassa meg a Hella Academy-t a www.hella-academy.com webcímen, és bővítse ismereteit a hasznos online útmutatók, illetve a további képzési ajánlatok alapján.

3. Alkalmazott szimbólumok

3.1. Szövegrészek jelölése



VESZÉLY

Ez a jelölés közvetlenül fenyegető veszélyre utal, amely ha nem kerülik el, akkor súlyos, akár halálos sérüléshez vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelölés lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT

Ez a jelölés lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely csekély vagy könnyű sérüléseket okozhat, ha nem kerülik el.



Ezek a jelölések forgó alkatrészekre hívják fel a figyelmet.



Ez a jelölés veszélyes elektromos feszültségre/nagyfeszültségre utal.



Ez a jelölés lehetséges zúzódásveszélyre utal.



Ez a jelölés lehetséges kézsérülésre utal.



FONTOS

Mindegyik **FONTOS** jelöléssel ellátott szöveg a készülék vagy a környezet veszélyeztetésére hívja fel a figyelmet. Az itt elhelyezett utasításokat, ill. útmutatásokat ezért feltétlenül be kell tartani.



ÚTMUTATÁS

Az **ÚTMUTATÁS** jelölésű szövegek fontos és hasznos információkat tartalmaznak. Javasoljuk ezeknek a szövegeknek a figyelembe vételét.

**Áthúzott hulladékgyűjtő**

Ez a jelölés arra utal, hogy a terméket nem szabad a háztartási hulladékba kidobni.

A hulladékgyűjtő alatti sáv azt mutatja, hogy a terméket 2005.08.13. után hozták forgalomba.

**A kézikönyvben foglaltak betartása**

Azt jelzi e jelölés, hogy mindig rendelkezésre kell állnia a kézikönyvnek, és azt el kell olvasni.

4. Biztonsági utasítások

4.1. Általános biztonsági utasítások



- A **macsRemote** kizárólag járművekhez alkalmazható. A **macsRemote** használatához gépjárműtechnikai ismeretek szükségesek és a készülék használatjának ismernie kell a műhellyel, illetve a gépjárművel kapcsolatos veszélyforrásokat és kockázatokat.
- A **macsRemote** alkalmazása előtt a felhasználónak figyelmesen végig kell olvasnia a használati útmutatót.
- A használati útmutató egyes fejezeteiben szereplő összes útmutatás érvényes. Ezenfelül figyelembe kell venni az alábbi intézkedéseket és biztonsági utasításokat.
- Ezenkívül érvényesek az iparszakmai felügyelet, a szakmai szervezetek, a járműgyártók előírásai, a környezetvédelmi előírások, valamint mindazok a törvények, rendeletek és magatartási szabályok, amelyeket egy műhelynek be kell tartania.

4.2. Sérülésveszélyre vonatkozó biztonsági utasítások



A járművön végzett munkáknál sérülésveszély áll fenn a forgó alkatrészek vagy a jármű elgurulása miatt. Ezért biztosítsa a következőket:

- Biztosítsa a járművet elgurulás ellen.
- Az automataváltós járműveket kapcsolja parkfokozatba is.
- Inaktiválja a Start/Stop rendszert, hogy elkerülje a véletlen motorindítást.
- A készülék járműre történő csatlakoztatását csak kikapcsolt gyújtásnál végezze el.
- Járó motor mellett ne nyúljon hozzá a forgó alkatrészekhez.
- Vezetéket ne fektessen forgó alkatrészek közelébe.
- A nagyfeszültséget vezető alkatrészeket vizsgálja meg sérülésmentesség szempontjából.

4.3. A macsRemote biztonsági utasításai



A készülék hibás kezelésének és a kezelő ebből adódó sérüléseinek, valamint a készülék rongálódásának elkerülése érdekében tartsa be a következőket:

- Óvja a készüléket a hosszabb ideig tartó napsugárzástól.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék és a csatlakozóvezeték forró szerkezeti elemekkel ne érintkezzen.
- A készüléket és a csatlakozó kábeleket óvja a forgó alkatrészekről.
- Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozókábel/tartozékok épségét (a készülék rövidzárlat által okozott károsodása).
- A készülék csatlakoztatását csak a használati útmutató szerint végezze.
- A készüléket óvja folyadékoktól, például víztől, olajtól és benzintől. A **macsRemote** nem vízálló.
- Óvja a készüléket az erős ütésektől és a leeséstől.

4.4. Nagyfeszültségre/hálózati feszültségre vonatkozó biztonsági utasítások



Az elektromos berendezésekben nagyon nagy feszültségek lépnek fel. A sérült alkatrészeket érő feszültséglökések, pl. nyestharapás miatt, vagy feszültségvezető alkatrészek megérintése miatt fennáll az áramütés veszélye. A jármű nagyfeszültsége és a házi hálózat feszültsége az odafigyelés hiánya miatt súlyos, akár halálos sérülést okozhat. Például a gyújtórendszer, a járműcsatlakozások, a világítóberendezések vagy a csatlakozókkal együtt értett kábelköteg primer és szekunder oldalán feszültséglökések következhetnek be. Ezért biztosítsa a következőket:

- Csak földelt védőérintkezővel rendelkező áramvezetéseket használjon.
- Csak az eredeti kábelkészletet használja.
- A kábeleket és hálózati részeket rendszeresen ellenőrizi sérülésmentesség szempontjából.
- A szerelési munkákat, pl. a készülék csatlakoztatását a járműhöz vagy az alkatrészek cseréjét csak kikapcsolt gyújtás mellett végezze el.
- A bekapcsolt gyújtásnál végzett munkák esteén ne érjen hozzá feszültséget vezető alkatrészhez.

4.5. Hibrid/elektromos járművekre vonatkozó biztonsági utasítások



A hibrid/elektromos járművekben nagyon magas feszültségek lépnek fel. A sérült alkatrészeket érő feszültséglökések, pl. nyestharapás miatt, vagy feszültségvezető alkatrészek megérintése miatt fennáll az áramütés veszélye. A járművön/a járműben a nagyfeszültség figyelmetlenség esetén halált okozhat. Ezért biztosítsa a következőket:

- A nagyfeszültségű rendszert csak a következő szakemberek kapcsolhatják feszültségmentesre:
 - Nagyfeszültségű technikus (HVT)
 - Villanyszerelő meghatározott tevékenységek végzéséhez (EFKfft) – hibrid, ill. elektromos járművek
 - Villanyszerelő (EFK)
- Figyelmeztető táblákat és szalagokat kell felállítani, ill. felhelyezni.
- Ellenőrizni kell a nagyfeszültségű rendszer és a nagyfeszültségű vezetékek épségét (szemrevételezéssel).
- A nagyfeszültségű rendszer feszültségmentesre kapcsolása:
 - Kapcsolja ki a gyújtást.
 - Húzza le a nagyfeszültségű szervizdugaszt.
 - Távolítsa el a biztosítékot.
- A nagyfeszültségű rendszer biztosítása újrabekapcsolás ellen:
 - Vegye ki a jármű kulcsát a járműből, és tárolja biztos helyen.
 - A nagyfeszültségű szervizdugaszt tegye biztos helyre vagy az akkumulátor-főkapcsolót biztosítsa, hogy ne lehessen újra bekapcsolni.
 - Az akkumulátor-főkapcsolót, a dugós csatlakozókat stb. megfelelő figyelmeztetéssel ellátott vakdugóval, zárókupakkal vagy szigetelőszalaggal szigetelje.
- A feszültségmentességet feszültségvizsgáló készülékkel ellenőrizze. A nagyfeszültség kikapcsolt állapotában is lehet még maradékfeszültség.
- A nagyfeszültségű rendszert földelje és zárja rövidre (csak 1000 V feszültség felett szükséges).
- A közelben található vagy feszültség alatt lévő alkatrészeket takarja le – 1000 V alatti feszültség esetén pl. szigetelő kendőkkel, tömlőkkel vagy műanyag burkolatokkal. 1000 V feletti feszültség esetén külön e célra szánt szigetelőlapokat/elkerítő táblákat kell elhelyezni, amelyek kielégítő érintésvédelmet nyújtanak a szomszédos alkatrészek felé.
- A nagyfeszültségű rendszer újrabekapcsolása előtt ügyeljen a következőkre:
 - Valamennyi szerszámot és segédeszközt eltávolítottak a hibrid/elektromos járműtől.
 - Szüntesse meg a nagyfeszültségű rendszer rövidzárását és földelését. Ezután egyik kábelhez sem szabad hozzáérni.

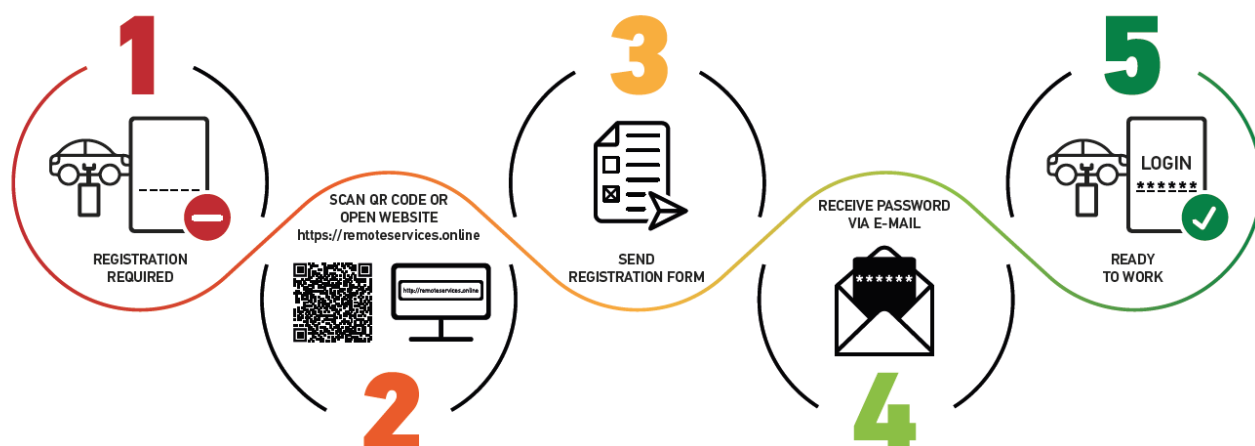


- Helyezze vissza az eltávolított védőburkolatokat.
- Szüntesse meg a kapcsolási helyeken az érintésvédelmet.

Obsah

1. Registrovanie a inicializovanie.....	133
2. O tomto bezpečnostnom návode.....	134
2.1. Upozornenia pre používanie tohto bezpečnostného návodu	134
3. Použité symboly	135
3.1. Označenie častí textu	135
4. Bezpečnostné pokyny.....	137
4.1. Bezpečnostné pokyny všeobecne	137
4.2. Bezpečnostné pokyny proti nebezpečenstvu poranenia.....	137
4.3. Bezpečnostné pokyny pre macsRemote	138
4.4. Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vysokého/sieťového napätia.....	138
4.5. Bezpečnostné pokyny týkajúce sa hybridných/elektrických vozidiel	139

1. Registrovanie a inicializovanie



1. Aby ste mohli začať s **macsRemote Services**, musíte sa najprv registrovať.

2. Registrovanie možno vykonať pomocou nasledovného QR kódu:



⇒

⇒ Registrovanie možno alternatívne vykonať aj vo webovom prehliadači pomocou nasledovného linku:

<https://www.remoteservices.online>

3. Vyplňte všetky údaje a pošlite registráciu na Hella Gutmann.

4. **macsRemote Services** sa aktivuje a vy dostanete e-mail s prístupovými údajmi.

⇒ Postupujte podľa pokynov v e-maile.

5. Teraz sú registrovanie a inicializovanie ukončené a portál **macsRemote Services** možno vyvolať pomocou nasledovného linku:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ Aby ste **macsRemote Services** uviedli do prevádzky, vykonajte kroky popísané v kapitole Uvedenie do prevádzky a sieťové pripojenie.

2. O tomto bezpečnostnom návode

Tento bezpečnostný návod obsahuje dôležité informácie pre bezpečné a efektívne používanie produktu.

2.1. Upozornenia pre používanie tohto bezpečnostného návodu

Tento bezpečnostný návod obsahuje dôležité informácie pre bezpečnosť obsluhy.

Bezpečnostný návod si kompletne prečítajte. Bezpečnostné pokyny slúžia výlučne na ochranu počas práce s produktom.

Návod na obsluhu si kompletne prečítajte.

Aby ste predišli ohrozeniu osôb a vybavenia alebo chybej obsluhy, odporúčame, aby ste si počas používania produktu ešte raz osobitne nalistovali jednotlivé pracovné kroky.

Produkt smie používať len osoba s technickým vzdelaním v oblasti automobilového priemyslu. Informácie a vedomosti, ktoré zahŕňa toto vzdelanie, nie sú v návodoch uvedené.

Výrobca si vyhradzuje právo bez predošlého oznámenia samostatne vykonať zmeny v návodoch, ako aj na prístroji. Preto vám odporúčame skontrolovať, či neexistujú prípadné aktualizácie. V prípade predaja ďalšiemu subjektu alebo inej formy postúpenia treba k produktu priložiť bezpečnostný návod.

Bezpečnostný návod treba uchovávať sústavne pripravený k nahliadnutiu a prístupný počas celej dĺžky životnosti prístroja.

Používateľskú príručku k tomuto produktu možno alternatívne vyvolať pomocou nasledovného linku:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

Alternatívne možno používateľskú príručku vyvolať pomocou nasledovného QR kódu:



Pod www.hella-gutmann.com/manuals vám radi poskytneme všetky používateľské príručky, návody, certifikáty a zoznamy našich diagnostických prístrojov ako aj nástrojov a ďalšie.

Navštívte aj našu Hella Academy pod www.hella-academy.com a rozšírite si vaše poznanie s pomocnými Online-Tutorials a ďalšími tréningovými ponukami.

3. Použité symboly

3.1. Označenie častí textu



NEBEZPEČENSTVO

Toto označenie upozorňuje na bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá vedie k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA

Toto označenie upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam, ak sa jej nezabráni.



POZOR

Toto označenie upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k malým alebo ľahkým poraneniam, ak sa jej nezabráni.



Tieto označenia upozorňujú na rotujúce diely.



Toto označenie upozorňuje na nebezpečné elektrické/vysoké napätie.



Toto označenie upozorňuje na možné nebezpečenstvo pomliaždenia.



Toto označenie upozorňuje na možné poranenie rúk.



DÔLEŽITÉ

Všetky texty s označením **DÔLEŽITÉ** upozorňujú na ohrozenie diagnostického prístroja alebo okolia. Tu uvedené upozornenia, resp. inštrukcie, sa preto musia bezpodmienečne dodržiavať.



UPOZORNENIE

Texty označené heslom **UPOZORNENIE** obsahujú dôležité a užitočné informácie. Odporúča sa dodržiavanie týchto textov.

**Prečiarknutá smetná nádoba**

Toto označenie upozorňuje na to, že výrobok sa nesmie vyhadzovať do domového odpadu.

Pás pod smetnou nádobou označuje, či bol výrobok uvedený na trh po 13.08.2005.

**Dodržiavajte príručku**

Toto označenie upozorňuje na to, že príručka musí byť vždy k dispozícii a preštudovaná.

4. Bezpečnostné pokyny

4.1. Bezpečnostné pokyny všeobecne



- Zariadenie **macsRemote** je určené výlučne na použitie na motorových vozidlách. Predpokladom používania **macsRemote** sú technické poznatky užívateľa o motorovom vozidle a tým znalosť zdrojov nebezpečenstva a rizík v dielni, resp. na motorovom vozidle.
- Skôr, ako bude používateľ používať **macsRemote**, musí si kompletne prečítať a pochopiť informácie uvedené v návode na obsluhu.
- Platia všetky pokyny v návode na obsluhu, ktoré sú uvedené v jednotlivých kapitolách. Takisto je potrebné dodatočne dodržiavať nasledujúce opatrenia a bezpečnostné pokyny.
- Okrem toho platia všetky všeobecné predpisy živnostenských úradov, profesijných združení a výrobcov motorových vozidiel ako aj všetky nariadenia o ochrane životného prostredia, zákony, predpisy a pravidlá správania sa, ktoré musí dielňa dodržiavať.

4.2. Bezpečnostné pokyny proti nebezpečenstvu poranenia



Pri práci na vozidle hrozí nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich dielov alebo samovoľného pohybu vozidla. Preto dodržiavajte nasledovné:

- Vozidlo zabezpečte proti samovoľnému pohybu.
- Vozidlá s automatikou dodatočne dajte do parkovacej polohy.
- Deaktivujte systém Štart/Stop, aby ste zabránili nekontrolovanému naštartovaniu motora.
- Pripojenie prístroja k vozidlu vykonávajte iba pri vypnutom zapáľovaní.
- Pri bežiacom motore nesiahajte do rotujúcich dielov.
- Kábel neukladajte do blízkosti rotujúcich dielov.
- Skontrolujte, či nie sú diely vedúce vysoké napätie poškodené.

4.3. Bezpečnostné pokyny pre macsRemote



Aby sa zabránilo chybné manipulácii a z toho vznikajúcim poraneniam používateľa alebo zničeniu prístroja, je potrebné dodržať nasledujúce pokyny:

- Prístroj chráňte pred dlhodobým pôsobením slnečného žiarenia.
- Prístroj a pripojovací kábel chráňte pred horúcimi dielmi.
- Prístroj a pripojovacie káble chráňte pred rotujúcimi dielmi.
- Pripojovacie káble/diely príslušenstva pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené (nebezpečenstvo zničeného prístroja skratom).
- Pripojenie prístroja vykonajte iba podľa návodu na použitie.
- Prístroj chráňte pred tekutinami, ako sú voda, olej alebo benzín. Prístroj **macsRemote** nie je vodotesný.
- Prístroj chráňte pred nárazmi a nenechajte ho spadnúť.

4.4. Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vysokého/sieťového napätia



V elektrických zariadeniach vznikajú veľmi vysoké napätia. Pri preskokoch napätia na poškodených konštrukčných dieloch, napr. z dôvodu prehryzenia kunou alebo dotyku konštrukčných dielov pod napätím, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Vysoké napätie cez vozidlo a sieťové napätie v domácej sieti môže pri nedostatočnej pozornosti spôsobiť ťažké poranenia alebo dokonca aj smrť. Preskoky napätí platia napr. pre primárnu a sekundárnu stranu systému zapalovania, prípojku k vozidlu, osvetľovacie zariadenia alebo zväzok káblov so zástrčkovými spojeniami. Preto dodržiavajte nasledovné:

- Používajte iba elektrické káble s uzemneným ochranným kontaktom.
- Používajte iba súpravu originálnych káblov.
- Pravidelne kontrolujte, či káble a sieťové diely nie sú poškodené.
- Montážne práce, napr. pripojenie prístroja k vozidlu alebo výmenu konštrukčných dielov, vykonávajte iba pri vypnutom zapalovaní.
- Pri práci so zapnutým zapalovaním sa nedotýkajte žiadnych konštrukčných dielov pod napätím.

4.5. Bezpečnostné pokyny týkajúce sa hybridných/elektrických vozidiel



V prípade hybridných/elektrických vozidiel sa vyskytujú veľmi vysoké napätia. Pri preskokoch napätia na poškodených konštrukčných dieloch, napr. z dôvodu prehryzenia kunou alebo dotyku konštrukčných dielov pod napätím, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Vysoké napätie na/vo vozidle môže pri nepozornosti spôsobiť smrť. Preto dodržiavajte nasledovné:

- Vysokonapäťový systém smú do stavu bez napätia prepínať iba nasledujúci odborníci:
 - vysokonapäťoví technici (HVT)
 - elektrikári poverení na stanovené činnosti (EFTT) – hybridné, resp. elektrické vozidlá
 - elektrikári (EFK)
- Vyveste, resp. umiestnite výstražné tabule a pásy.
- Skontrolujte, či nie sú vysokonapäťový systém a vysokonapäťové káble poškodené (vizuálna kontrola!).
- Vysokonapäťový systém prepnite do stavu bez napätia:
 - Vypnite zapalovanie.
 - Vytiahnite vysokonapäťovú servisnú zástrčku.
 - Odstráňte poistku.
- Vysokonapäťový systém zaistite proti opätovnému zapnutiu:
 - Kľúč vozidla odstráňte z vozidla a bezpečne uložte.
 - Vysokonapäťovú servisnú zástrčku bezpečne uskladnite alebo hlavný vypínač batérie zaistite proti opätovnému zapnutiu.
 - Hlavný vypínač batérie, zástrčkové konektory atď. izolujte pomocou záslepek, krytiek alebo izolačných pásov s príslušným výstražným upozornením.
- Skontrolujte beznapäťový stav skúškou napätia. Dokonca aj počas vypnutého vysokého napätia sa ešte môže vyskytovať zvyškové napätie.
- Vysokonapäťový systém uzemnite alebo skratujte (nutné až od napätia 1000 V).
- V blízkosti sa nachádzajúce alebo pod napätím stojace konštrukčné diely zakryte – pri napätí menej ako 1000 V napr. pomocou izolačných plachiet, hadíc alebo plastových krytiek. Pri napätiach viac ako 1000 V namontujte špeciálne nato určené izolačné platne/blokovacie panely, ktoré poskytujú dostatočnú dotykovú ochranu k susedným konštrukčným dielom.
- Pred opätovným zapnutím vysokonapäťového systému dodržiavajte nasledovné:
 - Z hybridného/elektrického vozidla odstráňte všetko náradie a pomôcky.
 - Zrušte skratovanie a uzemnenie vysokonapäťového systému. Žiadnych káblov sa ďalej nesmiete dotýkať.

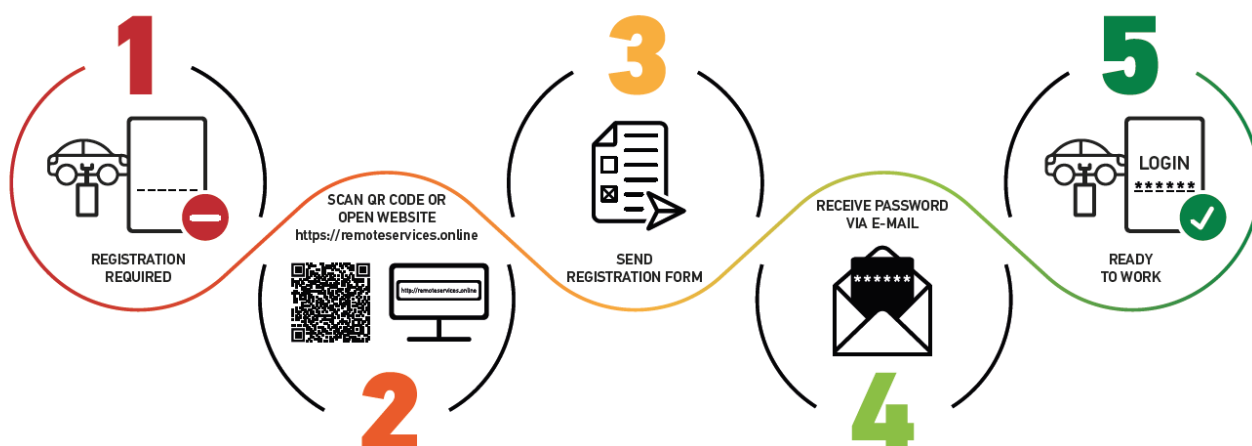


- Opäť namontujte odstránené ochranné kryty.
- Zrušte ochranné opatrenia na spínacích miestach.

Obsah

1. Registrace a inicializace	142
2. K tomuto bezpečnostnímu návodu.....	143
2.1. Pokyny k používání tohoto bezpečnostního návodu.....	143
3. Použité symboly	144
3.1. Označení částí textu	144
4. Bezpečnostní pokyny.....	146
4.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	146
4.2. Bezpečnostní pokyny - nebezpečí úrazu.....	146
4.3. Bezpečnostní pokyny pro macsRemote.....	147
4.4. Bezpečnostní pokyny pro vysoké napětí / síťové napětí.....	147
4.5. Bezpečnostní pokyny pro vozidla s hybridním pohonem a vozidla na elektrický pohon	148

1. Registrace a inicializace



1. Ke spuštění systému **macsRemote Services** se musíte nejdříve zaregistrovat online.

2. Registraci je možné provést pomocí následujícího QR kódu:



⇒

⇒ Registraci je možné alternativně provést také ve webovém prohlížeči prostřednictvím tohoto odkazu:

<https://www.remoteservices.online>

3. Vyplňte všechny údaje a registraci odešlete společnosti Hella Gutmann.

4. Systém **macsRemote Services** bude aktivován a obdržíte e-mail se svými přístupovými údaji.

⇒ Postupujte podle pokynů v e-mailu.

5. Nyní je registrace a inicializace ukončena a portál systému **macsRemote Services** můžete otevřít kliknutím na tento odkaz:

<https://macsremote.obd.help>

⇒ K uvedení systému **macsRemote Services** do provozu proved'te kroky podle popisu v kapitole .

2. K tomuto bezpečnostnímu návodu

Tento bezpečnostní návod obsahuje důležité informace pro bezpečné a efektivní používání produktu.

2.1. Pokyny k používání tohoto bezpečnostního návodu

Tento bezpečnostní návod obsahuje důležité informace pro bezpečnost obsluhy.

Bezpečnostní návod si přečtěte celý. Bezpečnostní pokyny jsou určeny výhradně k ochraně při práci s přístrojem.

Návod k obsluze si přečtěte celý.

Aby nedocházelo k ohrožení osob a vybavení nebo chybné obsluze, doporučuje se při použití produktu jednotlivé pracovní kroky znovu samostatně pročíst.

Produkt smí používat pouze osoby s technickým vzděláním v oboru nákladních vozidel. Informace a znalosti, které toto vzdělání předpokládá, se v těchto návodech neuvádí.

Výrobce si vyhrazuje právo provést v návodech a na přístroji změny bez předchozího oznámení. Doporučujeme Vám proto kontrolu případných aktualizací. V případě dalšího prodeje nebo jiného způsobu předání je nutné tento bezpečnostní návod přiložit k produktu.

Bezpečnostní návod je nutné uchovávat během celé doby životnosti přístroje tak, aby byl přístupný a kdykoliv k dispozici.

Uživatelskou příručku tohoto výrobku lze alternativně načíst i pomocí následujícího odkazu:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macremote-services/index.html>

Uživatelskou příručku lze alternativně načíst i pomocí následujícího QR kódu:



Na stránkách www.hella-gutmann.com/manuals Vám rádi poskytneme veškeré uživatelské příručky, návody, poklady a dokumenty k našim diagnostickým přístrojům, nástrojům a dalším výrobkům.

Navštivte také naši Hella Academy na adrese www.hella-academy.com nebo Hella Academy App rozšiřte své znalosti pomocí mnoha návodů online a nabídek dalších tréninků.

3. Použité symboly

3.1. Označení částí textu



NEBEZPEČÍ

Toto označení poukazuje na bezprostřední nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, způsobí smrt nebo těžká zranění.



VÝSTRAHA

Toto označení poukazuje na možnou nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může způsobit smrt nebo těžká zranění.



VAROVÁNÍ

Toto označení upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může způsobit nepatrná nebo lehká zranění.



Toto označení poukazuje na rotující díly.



Toto označení poukazuje na nebezpečné elektrické napětí / vysoké napětí.



Toto označení poukazuje na možné nebezpečí pohmoždění.



Toto označení poukazuje na možné poranění rukou.



Pozor

Všechny texty označené jako **DŮLEŽITÉ** upozorňují na ohrožení diagnostického přístroje nebo okolí. Proto je bezpodmínečně nutno tato upozornění, resp. tyto pokyny dodržovat.



UPOZORNĚNÍ

Texty označené jako **UPOZORNĚNÍ** obsahují důležité a užitečné informace. Doporučujeme tyto texty sledovat.

**Přeškrtnutá popelnice**

Toto označení poukazuje na to, že výrobek nesmí být likvidován s domovním odpadem.

Sloupec pod popelnicí ukazuje, zda byl produkt uveden do provozu po 13.8.2005.

**Dodržujte pokyny v příručce**

Tato značka upozorňuje na to, že tato příručka musí být vždy k dispozici, a že je nutné si ji přečíst.

4. Bezpečnostní pokyny

4.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny



- Zařízení **macsRemote** je určeno výhradně pro použití na motorových vozidlech. Použití zařízení **macsRemote** předpokládá, že uživatel má odborné znalosti z oblasti automobilové techniky, a je si proto také vědom možného vzniku nebezpečí a rizik při práci v prostředí servisní dílny.
- Než uživatel použije zařízení **macsRemote** musí si zcela a pečlivě přečíst návod k obsluze.
- Platí všechny pokyny uvedené v jednotlivých kapitolách tohoto návodu k obsluze. Kromě toho je nutné ještě dodržovat následující opatření a bezpečnostní pokyny.
- Dále platí všechny obecné předpisy úřadů provádějících dozor, profesních sdružení a výrobců vozidel, stejně jako požadavky na ochranu životního prostředí, a také zákony, nařízení a pravidla chování, která musí být dodržována v servisních dílnách.

4.2. Bezpečnostní pokyny - nebezpečí úrazu



Při práci na vozidle hrozí nebezpečí poranění vlivem rotujících dílů nebo samovolného pohybu vozidla. Proto dodržujte následující pokyny:

- Zajistěte vozidlo proti rozjetí.
- Vozidla s automatickou převodovkou navíc vždy zajistěte v parkovací poloze.
- Aby nedošlo k nekontrolovanému nastartování motoru, deaktivujte systém start/stop.
- Připojení zařízení k vozidlu provádějte pouze při vypnutém zapalování.
- Nesahejte při běžícím motoru mezi rotující díly.
- Kabel nepokládejte v blízkosti rotujících dílů.
- Zkontrolujte případné poškození součástí pod napětím.

4.3. Bezpečnostní pokyny pro macsRemote



Pro zabránění nesprávnému zacházení s následkem poranění uživatele nebo zničení zařízení dodržujte následující pokyny:

- Přístroj chraňte před delším působením slunečního záření.
- Přístroj a připojovací kabel chraňte před horkými díly.
- Zařízení a připojovací kabely chraňte před rotujícími díly.
- Pravidelně kontrolujte případné poškození připojovacího kabelu / dílů příslušenství (zničení přístroje z důvodu zkratu).
- Přístroj připojujte pouze podle pokynů v návodu k obsluze.
- Přístroj chraňte před tekutinami jako je voda, olej nebo benzín. Přístroj **macsRemote** není vodotěsný.
- Přístroj chraňte před tvrdými údery a nenechte ho spadnout.

4.4. Bezpečnostní pokyny pro vysoké napětí / síťové napětí



V elektrických provozovnách vznikají velmi vysoká napětí. Vlivem přeskoků napětí na poškozených konstrukčních dílech, např. okousaných od kuny, nebo při dotyku části pod napětím vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Vysoké napětí z vozidla a síťové napětí v domácnosti mohou při nedostatečné pozornosti způsobit těžká poranění nebo vést k smrtelnému úrazu. Přeskoky napětí mohou vzniknout např. pro primární nebo sekundární stranu systému zapalování, připojení k vozidlu, světelnou soustavu nebo kabelový svazek s konektory. Proto dodržujte následující pokyny:

- Používejte výhradně elektrické kabely s uzemněným ochranným kontaktem.
- Používejte pouze originální kabelový svazek.
- Kabely a síťové součásti pravidelně kontrolujte z hlediska poškození.
- Montážní práce, např. připojení zařízení k vozidlu nebo výměnu součástí provádějte pouze při vypnutém zapalování.
- Při pracích se zapnutým zapalování se nedotýkejte žádných částí pod napětím.

4.5. Bezpečnostní pokyny pro vozidla s hybridním pohonem a vozidla na elektrický pohon



U vozidel s hybridním pohonem a vozidel na elektrický pohon se vyskytují vysoká napětí. Vlivem přeskoků napětí na poškozených konstrukčních dílech, např. okousaných od kuny, nebo při dotyku části pod napětím vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Vysoké napětí na/ve vozidle může při nedostatečné pozornosti způsobit úmrtí. Proto dodržujte následující pokyny:

- Vysokonapěťový systém smí bez napětí připojovat pouze tito odborníci:
 - Technici s odborností pro práci na vysokonapěťových systémech (HVT)
 - Odborníci v elektrotechnice pro stanovené činnosti (EFKfft) – vozidla s hybridním pohonem, resp. vozidla na elektrický pohon
 - Odborníci v elektrotechnice (EFK)
- Umístěte výstražné cedule a pásky.
- Zkontrolujte případné poškození vysokonapěťového systému a vysokonapěťových kabelů (vizuální kontrola).
- Odpojte vysokonapěťový systém od napětí:
 - Vypněte zapalování.
 - Vytáhněte vysokonapěťový servisní konektor.
 - Odstraňte pojistku.
- Zajistěte vysokonapěťový systém proti opětovnému zapnutí:
 - Z vozidla vyjměte klíč od vozidla a bezpečně ho uložte.
 - Uložte bezpečně vysokonapěťový servisní konektor nebo zajistěte hlavní spínač autobaterie proti opětovnému zapnutí.
 - Zaizolujte hlavní spínač autobaterie, konektory apod. záslepkami, krytkami nebo izolační páskou s příslušnými varováními.
- Zkoušečkou napětí zkontrolujte nepřítomnost napětí. I při vypnutém vysokém napětí se vždy ještě může vyskytovat zbytkové napětí.
- Uzemněte vysokonapěťový systém a proveďte jeho přemostění (nutné až od napětí 1000 V).
- Zakryjte součásti, nacházející se v blízkosti nebo pod napětím – při napětí nižším než 1000 V např. izolačními tkaninami, hadicemi nebo plastovými kryty. Při napětí vyšším než 1000 V např. speciálně k tomu určenými izolačními deskami / uzavíracími deskami, které poskytují dostatečnou ochranu proti kontaktu se sousedními součástmi.
- Před opětovným zapnutím vysokonapěťového systému dbejte na následující:
 - Z vozidla s hybridním pohonem / vozidla na elektrický pohon jsou odstraněny veškeré nástroje a pomocné prostředky.

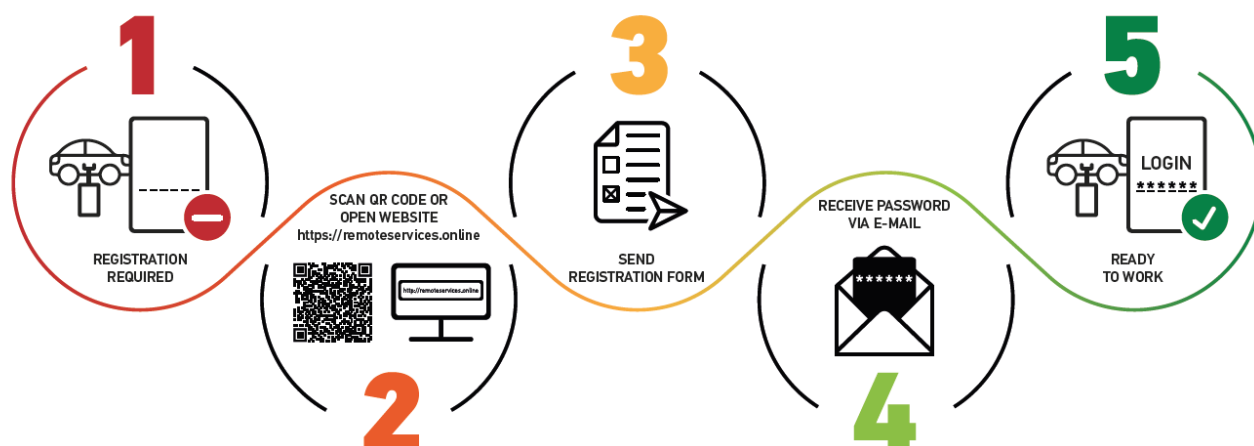


- Zrušte přemostění a uzemnění vysokonapěťového systému. Není dovoleno se nyní dotýkat jakýchkoliv kabelů.
- Nasad'te zpět odstraněné ochranné kryty.
- Odstraňte bezpečnostní opatření na řadicích polohách.

Κατάλογος περιεχομένων

1. Εγγραφή και αρχικοποίηση	151
2. Σχετικά με τις παρούσες Οδηγίες για την ασφάλεια	152
2.1. Υποδείξεις για τη χρήση αυτών των οδηγιών για την ασφάλεια	152
3. Χρησιμοποιούμενα σύμβολα	153
3.1. Σήμανση τμημάτων του κειμένου	153
4. Υποδείξεις ασφαλείας	155
4.1. Υποδείξεις ασφαλείας γενικά	155
4.2. Υποδείξεις ασφαλείας για κίνδυνο τραυματισμού	155
4.3. Υποδείξεις ασφαλείας για macsRemote	156
4.4. Υποδείξεις ασφαλείας για την υψηλή τάση/τάση δικτύου	156
4.5. Υποδείξεις ασφαλείας για υβριδικά/ηλεκτρικά οχήματα	157

1. Εγγραφή και αρχικοποίηση



1. Για να μπορέσετε να εκκινήσετε το **macsRemote Services**, πρέπει πρώτα να πραγματοποιήσετε διαδικτυακή εγγραφή.
2. Η εγγραφή μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω του παρακάτω κωδικού QR:



⇒

⇒ Εναλλακτικά, η εγγραφή μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω του προγράμματος περιήγησης web, μέσω του παρακάτω συνδέσμου:

:<https://www.remoteservices.online>

3. Συμπληρώστε όλα τα δεδομένα και στείλτε την εγγραφή στη Hella Gutmann.
 4. Το **macsRemote Services** ενεργοποιείται και λαμβάνετε ένα e-mail με τα στοιχεία σύνδεσής σας.
⇒ Ακολουθήστε τις οδηγίες στο e-mail.
 5. Η εγγραφή και η αρχικοποίηση έχουν ολοκληρωθεί και μπορείτε να καλέσετε το **macsRemote Services** μέσω του παρακάτω συνδέσμου:
<https://macsremote.obd.help>
- ⇒ Για να θέσετε σε λειτουργία το **macsRemote Services** ακολουθήστε τα βήματα, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο .

2. Σχετικά με τις παρούσες Οδηγίες για την ασφάλεια

Οι παρούσες οδηγίες για την ασφάλεια περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος.

2.1. Υποδείξεις για τη χρήση αυτών των οδηγιών για την ασφάλεια

Οι παρούσες οδηγίες για την ασφάλεια περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια του χρήστη.

Διαβάστε ολόκληρες τις οδηγίες για την ασφάλεια. Οι υποδείξεις ασφαλείας χρησιμεύουν αποκλειστικά για την προστασία κατά την εργασία με το προϊόν.

Διαβάστε ολόκληρες τις οδηγίες χειρισμού.

Για να προλαμβάνεται κίνδυνος για το προσωπικό και τον εξοπλισμό ή τυχόν λανθασμένος χειρισμός, συνιστάται κατά τη χρήση του προϊόντος να συμβουλευέστε το εγχειρίδιο για τα μεμονωμένα βήματα εργασίας, άλλη μία φορά ξεχωριστά.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομο με τεχνική εκπαίδευση στα οχήματα. Πληροφορίες και γνώσεις που περιλαμβάνονται σε αυτήν την εκπαίδευση δεν παρατίθενται στις υποδείξεις.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στις οδηγίες καθώς και στην ίδια τη συσκευή χωρίς προαναγγελία. Για αυτό συνιστούμε να ελέγχετε για τυχόν ενημερώσεις. Σε περίπτωση μεταπώλησης ή άλλης μορφής προώθησης πρέπει να παραδίδετε και τις οδηγίες για την ασφάλεια μαζί με το προϊόν.

Οι οδηγίες για την ασφάλεια πρέπει να είναι έτοιμες και προσβάσιμες ανά πάσα στιγμή και να φυλάσσονται σε όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Το βιβλίο οδηγιών χρήσης για αυτό το προϊόν μπορεί να κληθεί μέσω του παρακάτω συνδέσμου:

<https://www.hella-gutmann.com/fileadmin/Manuals/html/macsrcemote-services/index.html>

Εναλλακτικά, το βιβλίο οδηγιών χρήσης μπορεί να κληθεί μέσω του παρακάτω κωδικού QR:



Στο www.hella-gutmann.com/manuals είναι διαθέσιμα όλα τα βιβλία οδηγιών χρήσης, οι οδηγίες, τα πιστοποιητικά και οι λίστες για τις συσκευές διάγνωσης, όπως και εργαλεία και πολλά άλλα.

Επισκεφθείτε και το Hella Academy στον ιστότοπο www.hella-academy.com και διευρύνετε τις γνώσεις σας με τα χρήσιμα online εκπαιδευτικά υλικά και τις υπόλοιπες προσφορές εκπαίδευσης.

3. Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

3.1. Σήμανση τμημάτων του κειμένου



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αυτή η σήμανση παραπέμπει σε άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, η οποία οδηγεί στον θάνατο ή σε σοβαρούς τραυματισμούς, αν δεν αποφευχθεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτή η σήμανση παραπέμπει σε πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει στον θάνατο ή σε σοβαρούς τραυματισμούς, αν δεν αποφευχθεί.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτή η σήμανση παραπέμπει σε πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε όχι σοβαρούς ή ελαφρούς τραυματισμούς, αν δεν αποφευχθεί.



Αυτές οι σημάνσεις παραπέμπουν σε περιστρεφόμενα τμήματα.



Αυτή η σήμανση παραπέμπει σε επικίνδυνη ηλεκτρική τάση/υψηλή τάση.



Αυτή η σήμανση παραπέμπει σε πιθανό κίνδυνο σύνθλιψης.



Αυτή η σήμανση παραπέμπει σε πιθανό τραυματισμό των χεριών.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Όλα τα κείμενα που επισημαίνονται με την ένδειξη **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** υποδεικνύουν κίνδυνο που προέρχεται από τη διαγνωστική συσκευή ή τον περιβάλλοντα χώρο. Γι' αυτό οι υποδείξεις ή οι οδηγίες που υπάρχουν εδώ πρέπει να τηρούνται πάντα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα κείμενα που επισημαίνονται με την ένδειξη **ΥΠΟΔΕΙΞΗ** περιέχουν σημαντικές και χρήσιμες πληροφορίες. Συνιστάται η τήρηση αυτών των κειμένων.

**Διαγραφμένος κάδος απορριμμάτων**

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα.

Η μπάρα κάτω από τον κάδο απορριμμάτων δείχνει αν το προϊόν διατέθηκε στην αγορά μετά τις 13.08.2005.

**Τήρηση του εγχειριδίου**

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το εγχειρίδιο πρέπει να είναι μονίμως διαθέσιμο και ότι πρέπει να διαβαστεί.

4. Υποδείξεις ασφαλείας

4.1. Υποδείξεις ασφαλείας γενικά



- Το **macsRemote** προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε όχημα. Προϋπόθεση για τη χρήση του **macsRemote** είναι, ο χειριστής να διαθέτει τεχνικές γνώσεις οχημάτων και συνεπώς να γνωρίζει τις πηγές κινδύνου εντός του συνεργείου και του οχήματος.
- Πριν ο χρήστης προβεί στη χρήση του **macsRemote**, πρέπει να έχει διαβάσει πλήρως και επιμελώς τις οδηγίες χειρισμού.
- Ισχύουν όλες οι υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού, οι οποίες αναφέρονται στα επιμέρους κεφάλαια. Πρέπει να τηρούνται επιπλέον τα ακόλουθα μέτρα και οι υποδείξεις ασφαλείας.
- Επίσης, ισχύουν όλες οι γενικές προδιαγραφές υπηρεσιών επίβλεψης επαγγελματιών, επαγγελματικών ενώσεων, κατασκευαστών οχημάτων, οι όροι περιβαλλοντικής προστασίας, καθώς και όλοι οι νόμοι, οι κανονισμοί και κανόνες συμπεριφοράς που πρέπει να τηρεί το προσωπικό ενός συνεργείου.

4.2. Υποδείξεις ασφαλείας για κίνδυνο τραυματισμού



Κατά τις εργασίες στο όχημα υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα τμήματα ή από την κύλιση του οχήματος. Για αυτό, προσέξτε τα εξής:

- Ασφαλίστε το όχημα έναντι κύλισης.
- Σε οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων, επιλέξτε επιπλέον τη θέση στάθμευσης.
- Απενεργοποιείτε το σύστημα Start/Stop για την αποφυγή ανεξέλεγκτης εκκίνησης του κινητήρα.
- Πραγματοποιείτε τη σύνδεση της συσκευής στο όχημα αποκλειστικά με απενεργοποιημένη την ανάφλεξη.
- Όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα τμήματα.
- Μην τοποθετείτε το καλώδιο κοντά σε περιστρεφόμενα τμήματα.
- Ελέγξτε τα μέρη υπό υψηλή τάση για ζημιές.

4.3. Υποδείξεις ασφαλείας για macsRemote



Για να αποτρέπεται λανθασμένος χειρισμός και εξ αυτού τραυματισμοί του χειριστή ή καταστροφή της συσκευής, προσέξτε τα εξής:

- Προστατεύστε τη συσκευή από παρατεταμένη έκθεση στην ακτινοβολία του ήλιου.
- Προστατεύστε τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης από καυτά εξαρτήματα.
- Προστατεύετε τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης/τα αξεσουάρ για ζημιά (καταστροφή της συσκευής από βραχυκύκλωμα).
- Η σύνδεση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού.
- Προστατεύετε τη συσκευή από υγρά, όπως νερό, λάδι ή βενζίνη. Το **macsRemote** δεν είναι υδατοστεγές.
- Προστατεύετε τη συσκευή από έντονα χτυπήματα και μην την αφήνετε να πέσει.

4.4. Υποδείξεις ασφαλείας για την υψηλή τάση/τάση δικτύου



Σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις παρουσιάζονται πολύ υψηλές τάσεις. Από εκκενώσεις τάσης σε κατεστραμμένα εξαρτήματα, π.χ. δαγκώματα τρωκτικών, ή το άγγιγμα ηλεκτροφόρων εξαρτημάτων, υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Η υψηλή τάση του οχήματος και η τάση δικτύου του οικιακού δικτύου ενδέχεται να προξενήσουν σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο, σε περίπτωση ελλιπούς προσοχής. Οι εκκενώσεις τάσης μπορούν π.χ. να προκύψουν στην πρωτεύουσα και τη δευτερεύουσα πλευρά του συστήματος ανάφλεξης, στη σύνδεση στο όχημα, σε συστήματα φωτισμού ή σε καλωδιώσεις με βύσματα. Για αυτό, προσέξτε τα εξής:

- Χρησιμοποιείτε καλώδια τροφοδοσίας ρεύματος με γειωμένο φινιρίσμα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη γνήσια καλωδίωση.
- Ελέγχετε τα καλώδια και τα τροφοδοτικά συχνά για ζημιές.
- Εκτελείτε τις εργασίες συναρμολόγησης, π.χ. σύνδεση της συσκευής στο όχημα ή η αντικατάσταση εξαρτημάτων, μόνο με απενεργοποιημένη ανάφλεξη.
- Σε περίπτωση εργασίας με ενεργοποιημένη ανάφλεξη, μην αγγίζετε ηλεκτροφόρα εξαρτήματα.

4.5. Υποδείξεις ασφαλείας για υβριδικά/ηλεκτρικά οχήματα



Σε υβριδικά/ηλεκτρικά οχήματα παρουσιάζονται πολύ υψηλές τάσεις. Από εκκενώσεις τάσης σε κατεστραμμένα εξαρτήματα, π.χ. δαγκώματα τρωκτικών, ή το άγγιγμα ηλεκτροφόρων εξαρτημάτων, υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. από δαγκώματα τρωκτικών ή το άγγιγμα ηλεκτροφόρων εξαρτημάτων, υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Για αυτό, προσέξτε τα εξής:

- Το σύστημα υψηλών Volt επιτρέπεται να αποσυνδέεται από την τροφοδοσία ισχύος μόνο από τα παρακάτω ειδικευμένα άτομα:
 - Τεχνικοί υψηλών Volt (HVT)
 - Ηλεκτρολόγοι καθορισμένων εργασιών (EFTT) – Υβριδικά ή ηλεκτρικά οχήματα
 - Ηλεκτρολόγοι (EFK)
- Τοποθετείται και προσαρτάτε προειδοποιητικά σήματα και λωρίδες.
- Ελέγχετε το σύστημα υψηλών Volt και τα καλώδια υψηλής τάσης για ζημιές (οπτικός έλεγχος).
- Αποσύνδεση συστήματος υψηλών Volt από την τροφοδοσία ρεύματος:
 - Απενεργοποίηση ανάφλεξης.
 - Τραβήξτε το βύσμα υψηλών Volt Service.
 - Απομακρύνετε την ασφάλεια.
- Ασφάλιση συστήματος υψηλών Volt από επανενεργοποίηση:
 - Αφαιρέστε το κλειδί του οχήματος από το όχημα και φυλάξτε το με ασφάλεια.
 - Φυλάξτε το βύσμα υψηλών Volt Service σε ασφαλές μέρος ή ασφαλίστε τον κύριο διακόπτη μπαταρίας από επανενεργοποίηση.
 - Μονώστε τον κύριο διακόπτη μπαταρίας, τις συνδέσεις φισ, κ.λπ., με τυφλά φισ, καπάκια κάλυψης ή μονωτική ταινία μαζί με την αντίστοιχη υπόδειξη προειδοποίησης.
- Ελέγξτε την απουσία τάσης με συσκευή ελέγχου τάσης. Μπορεί να υπάρχει υπολειπόμενη τάση και μετά από την απενεργοποίηση της υψηλής τάσης.
- Γειώστε και βραχυκυκλώστε το σύστημα υψηλών Volt (απαραίτητο από μια τάση ύψους 1000 V).
- Καλύπτετε τα εξαρτήματα που βρίσκονται σε κοντινή απόσταση ή υπό τάση, όταν υπάρχει τάση κάτω από 1000 V π.χ. με μονωτικά πανιά, λαστιχένιους σωλήνες ή πλαστικά καλύμματα.
- Πριν από την εκ νέου ενεργοποίηση του συστήματος υψηλών Volt έχετε υπόψη τα εξής:
 - Όλα τα εργαλεία και τα βοηθητικά μέσα πρέπει να έχουν απομακρυνθεί από το υβριδικό/ηλεκτρικό όχημα.
 - Αποκαταστήστε το βραχυκύκλωμα και τη γείωση του συστήματος υψηλών Volt. Δεν επιτρέπεται πλέον η επαφή με κανένα καλώδιο.
 - Τοποθετήστε ξανά τις προστατευτικές επενδύσεις που είχατε αφαιρέσει.



- Ακυρώστε τα μέτρα προστασίας στις διεπαφές.

Notizen

[illegible]

HELLA GUTMANN SOLUTIONS GMBH

Am Krebsbach 2

79241 Ihringen

GERMANY

Phone: +49 7668 9900-0

Fax: +49 7668 9900-3999

info@hella-gutmann.com

www.hella-gutmann.com

© 2024 HELLA GUTMANN SOLUTIONS GMBH